

**MÁSTER EXPERTO EN ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN  
ÁMBITOS PROFESIONALES**

**MEMORIA**

**“LOS VALORES DE LAS PERÍFRASIS VERBALES MODALES  
CONSTRUIDAS CON EL VERBO *DEBER*. ¿QUÉ FENÓMENOS  
INFLUYEN EN SU VARIACIÓN?”**

**ALESSIO BEONI**

**CURSO 2011/2012**

# ÍNDICE

<b>A. MARCO TEÓRICO</b> .....	<b>3</b>
<b>1. OBJETIVOS</b> .....	<b>3</b>
<b>2. JUSTIFICACIÓN DEL TRABAJO</b> .....	<b>5</b>
<b>3. CONTEXTUALIZACIÓN TEÓRICA</b> .....	<b>8</b>
3.1. <i>Características básicas que definen una perífrasis verbal</i> .....	8
3.2. <i>Las perífrasis verbales modales</i> .....	12
3.3. <i>Alcance del análisis: los valores de las perífrasis deber + infinitivo con o sin preposición</i> .....	13
<b>B. LAS PERÍFRASIS VERBALES CON EL VERBO <i>DEBER</i> (DE)</b> .....	<b>14</b>
<b>4. ANÁLISIS DEL CORPUS: ELABORACIÓN</b> .....	<b>14</b>
<b>5. ANÁLISIS DEL CORPUS: EXPLOTACIÓN DE LOS RESULTADOS</b> .....	<b>24</b>
5.1. <i>La repercusión de la preposición de en la perífrasis deber (de) + infinitivo</i> .....	25
5.2. <i>Influencia del contexto</i> .....	29
5.3. <i>Análisis sintáctico</i> .....	33
5.3.1. <i>Flexión del auxiliar</i> .....	34
5.3.1.1. <i>Modo verbal</i> .....	34
5.3.1.2. <i>Tiempo verbal</i> .....	39
5.3.1.3. <i>Persona</i> .....	65
5.3.2. <i>Tipo de oración</i> .....	67
5.3.3. <i>Interpolación y negación</i> .....	71
5.3.4. <i>Voz pasiva en la posición de auxiliado</i> .....	74
5.4. <i>Análisis semántico</i> .....	76
5.5. <i>Análisis pragmático</i> .....	86
<b>6. CONCLUSIONES Y REFLEXIONES</b> .....	<b>88</b>
<b>C. UNIDAD DIDÁCTICA</b> .....	<b>93</b>
<b>7. PARTE 1. UNIDAD DIDÁCTICA PARA EL ALUMNO</b> .....	<b>93</b>
<b>8. PARTE 2. GUÍA DIDÁCTICA PARA EL PROFESOR</b> .....	<b>115</b>
<b>D. BIBLIOGRAFÍA</b> .....	<b>124</b>

## A. MARCO TEÓRICO

En la primera parte de este trabajo se definen los conceptos y las teorías que luego se utilizan para formular y desarrollar los argumentos que se detallan en los objetivos. El propósito de este marco teórico es dotar a la investigación de un sistema coordinado y coherente de conceptos que permitan abordar el problema y situarlo dentro de un conjunto de conocimientos para así orientar el estudio y tener una conceptualización adecuada de los términos que se utilizan.

### 1. OBJETIVOS

El objetivo principal del trabajo consiste en identificar qué fenómenos intervienen en la determinación de los valores de las perífrasis verbales construidas con el verbo *deber* + *infinitivo*.

El primer paso para conseguir este objetivo es demostrar que en la lengua española, tanto hablada como escrita, el valor que asume esta perífrasis no depende de la presencia de la preposición, tal como históricamente ha afirmado la gramática normativa, que incluso hablaba de dos perífrasis claramente diferenciadas dependiendo de si hay o no preposición.

El segundo paso consiste en determinar qué aspectos gramaticales influyen en los valores que pueden asumir las perífrasis modales construidas con el verbo *deber*. Sobre el primer punto, es importante recordar que, la Real Academia Española (R.A.E.) en su “*Nueva gramática de la lengua española*” de 2010, afirma que, aunque suela utilizarse la variante sin preposición como radical y la otra como epistémica, el uso de *deber* + *infinitivo* para expresar conjetura está muy extendido; además la R.A.E. afirma que se recomienda la variante sin preposición para expresar obligación, no obstante, el uso de *deber de* + *infinitivo* se acepta y se documenta en textos, tanto clásicos como contemporáneos (RAE: 2009).

La mayoría de los lingüistas coinciden en decir que la perífrasis *deber + infinitivo* tiene significado de “obligación”, mientras que la *deber de + infinitivo* expresa “probabilidad”. Pero es importante resaltar que en el uso lingüístico común, para expresar los valores de obligación (o necesidad) y de probabilidad (o suposición) se utilizan indistintamente las perífrasis con o sin preposición. A pesar de esta convergencia, se han identificado en el pasado y, por el momento, se siguen identificando en la actualidad. Hoy en día la identificación es mucho más fuerte en el caso de *deber + infinitivo*, ya que la perífrasis sin preposición se usa cada vez menos.

En este trabajo, tras analizar los valores que pueden asumir estas perífrasis y el grado de ocurrencia de cada uno, intentaré demostrar, mediante el uso de un corpus creado a partir del análisis de casos concretos en los que aparecen estas dos formas perifrásticas, cuáles son los factores, lingüísticos y extralingüísticos, que inciden en este fenómeno de variación sintáctica. La distinción, tradicional y normativa, entre valor deóntico (obligación) y epistémico (probabilidad) no parece ser una explicación plausible de esta variación a la hora de analizar qué estructura de las dos selecciona el hablante en el lenguaje oral y escrito. En primer lugar, porque estas perífrasis pueden asumir más valores de los dos mencionados y, en segundo lugar, porque los criterios utilizados por el hablante al seleccionar una de las dos formas dependen estrechamente de la situación comunicativa y del contexto en el que se sitúan, más bien que en la norma.

En los ejemplos del corpus veremos la existencia de situaciones en las que en la misma secuencia oracional el hablante utiliza: en un caso la perífrasis con preposición y, más adelante, sin preposición para expresar el mismo valor modal.

Resumiendo, la creación y análisis del corpus me servirá para:

1. Analizar el grado de variación lingüística (léxica, sintáctica, etc.) encontrado en las manifestaciones de las perífrasis verbales en la lengua hablada y escrita;
2. Contrastar distintos casos de uso de las perífrasis en diferentes contextos, tanto sintácticos como comunicativos, e identificar posibles mecanismos o reglas del juego que intervengan en la determinación de los valores que asumen.

Como objetivo derivado del análisis que llevaré a cabo, también me propongo extraer conclusiones orientadas a aplicar el análisis como recurso didáctico para el aula de Español Lengua Extranjera (ELE), donde el tema de las perífrasis verbales ocupa un lugar secundario.

## **2. JUSTIFICACIÓN DEL TRABAJO**

El español es una lengua viva. Como consecuencia, hay muchos factores que influyen en su evolución y en su uso. El uso de la lengua es cada vez más flexible y la gramática se va adaptando a las situaciones comunicativas y a las variaciones que caracterizan el español en sus diferentes manifestaciones: diatópicas, diastráticas y diafásicas entre otras. En otras palabras, el español, además de ser una lengua viva, es un diasistema, o sea un conjunto de sistemas cambiantes cuya variación depende de unos factores como:

- a. El espacio/la geografía. La dialectología es la ciencia que estudia las variaciones espaciales.
- b. El tiempo. La historia de la lengua se ocupa del estudio de las variedades diacrónicas.
- c. La clase social. La sociolingüística se centra en este factor.

- d. La situación. Determina la manera en qué hablamos dependiendo de la circunstancia en que nos encontramos y del entorno.

Por otro lado, la diferencia y la contraposición entre la lengua escrita y la lengua hablada, el registro formal y el informal, es algo muy difuminado y no tan tajante como se ha querido afirmar hasta hace unas décadas. Antonio Briz ha resuelto de manera simple, pero eficaz, este galimatías afirmando que

“Convencionalmente y en abstracto se pueden distinguir dos tipos de registro, el *formal* y el *informal-coloquial*, los cuales podrían ser entendidos como dos extremos imaginarios dentro del continuum del habla, extremos no entendido tanto como límites a uno y otro lado del continuum, sino como cortes más o menos arbitrarios del mismo” (Briz 1998).

De eso se desprende que existan los llamados *registros intermedios*, esto es modalidades intermedias que alternan y gradúan el paso y la interacción entre lo formal y lo coloquial en cualquier texto escrito o conversación oral. El paralelismo entre oral y oralidad, y escrito y escrituridad, es una conjetura teórica que pierde su sentido en el uso funcional de la lengua; en el caso de la alternancia de los valores que asumen las perífrasis estudiadas. Por medio del corpus analizado, intentaré demostrar que el lenguaje coloquial, típico de la oralidad, tiene cabida y manifestaciones muy extensas en los textos escritos y la formalidad del lenguaje no es un elemento esencial para justificar esta variación.

Otro elemento que me gustaría citar como posible causante de la variación lingüística, es la creciente importancia que tienen los medios de comunicación de masa, y en especial Internet en nuestros días. Los *mass-media* al tener un público muy numeroso, tienen especial trascendencia en el sistema de la lengua, ya que conducen a la nivelación entre las variedades del español tanto a nivel geográfico como sociolingüístico.

La repercusión de los medios a la hora de analizar los mecanismos y recursos lingüísticos puede resumirse en:

- Enriquecen la batería de recursos que podemos explotar gracias a la multimodalidad típica que los caracteriza.
- Ofrecen la posibilidad de trabajar tanto en entornos heteroglosicos como homoglosicos.
- Facilitan la familiarización con la realidad no sólo lingüística, sino también cultural.
- Reflejan la tendencia a una nivelación entre las variedades del español y “permiten percibir las peculiaridades como generalidades” y “conocer las diferencias para acortar las distancias” (Cruz y Sitman 1999).

En cuanto a la enseñanza del Español Lengua Extranjera (ELE), cada vez más se subraya la importancia y la necesidad de trabajar las variaciones de la lengua en clase. El estudiante, tras adquirir un buen conocimiento y dominio de la lengua, puede sentirse fracasado en encuentros auténticos con hablantes nativos de español si no trabaja también las competencias comunicativas. En muchas ocasiones, los manuales de enseñanza de idiomas se detienen en cuestiones de léxico coloquial, en la fraseología o en aquellas construcciones sintácticas más alejadas de los patrones canónicos que tradicionalmente consideramos sistemáticos. La vida real es un libro abierto y para poder desenvolverse en ella, es muy importante que el alumno esté preparado para enfrentarse a cualquier tipo de contexto en que puede hablarse la lengua. El dominio del idioma implica una integración de las distintas subcompetencias comunicativas. De ahí que se haga necesaria la enseñanza del idioma a partir de casos reales y utilizando distintos soportes para obtener unas fuentes variadas y exhaustivas que pueden aprovecharse para analizar el uso de la lengua.

Tras una breve contextualización teórica para resumir las características más importantes de las perífrasis verbales y, en particular, de las perífrasis modales, pasaré a analizar un corpus de fragmentos de textos de periódicos, revistas y conversaciones orales para luego sacar unas conclusiones sobre los valores que recubre la perífrasis *deber* (de) + *infinitivo* y sobre los elementos o criterios que determinan la selección de los mismos. El análisis se circunscribe a textos producidos en España entre el 1976 y el 2005.

### **3. CONTEXTUALIZACIÓN TEÓRICA**

En este apartado haré un breve resumen de las características de las perífrasis verbales, en general, y de las modales, en particular. También definiré el alcance del estudio que llevaré a cabo para analizar la variación de los valores que pueden asumir las perífrasis verbales construidas con el auxiliar *deber* con o sin preposición.

#### **3.1. Características básicas que definen una perífrasis verbal**

Las perífrasis verbales son construcciones de dos o más verbos que funcionan sintácticamente como un solo núcleo del predicado. Las perífrasis verbales sirven básicamente para expresar valores aspectuales o modales que el paradigma de la conjugación no puede plasmar. En estas combinaciones el verbo auxiliar incide sobre un verbo auxiliado (llamado principal o pleno) sin dar lugar a dos predicaciones distintas. Solo el primer verbo es flexivo (puede aparecer conjugado) y el segundo normalmente aparece en forma no personal (infinitivo, gerundio o participio). El verbo auxiliado mantiene en la perífrasis sus propiedades gramaticales (por ejemplo, sus complementos), mientras que el auxiliar no aporta complementos propios a la construcción y suspende sus propiedades de subcategorización. El verbo auxiliar normalmente expresa contenidos gramaticales y no léxicos, pero añade matices semánticos en algunas ocasiones. Una perífrasis constituye, en efecto, una unidad sintáctica



indisoluble. Esta es una definición somera que puede ayudar a detectar y clasificar las perífrasis verbales.

De todas las definiciones que se han dado por los lingüistas del concepto de perífrasis verbal, me gustaría citar la que da Leonardo Gómez Torrego en el capítulo *Los verbos auxiliares. Las perífrasis verbales de infinitivo*, de la *Gramática descriptiva de la lengua española* (Bosque, I. y Demonte, V. (dirs.) 1999: 3325):

“Una perífrasis verbal es la unión de dos o más verbos que constituyen un solo ‘núcleo’ del predicado. El primer verbo, llamado ‘auxiliar’, comporta las informaciones morfológicas de número y persona, y se conjuga en todas (o en parte de) las formas o tiempos de la conjugación. El segundo verbo, llamado ‘principal’ o ‘auxiliado’, debe aparecer en infinitivo, gerundio o participio, es decir, en una forma no personal. Según se trate de una u otras formas, hablamos de perífrasis verbales de infinitivo, de gerundio y de participio. Cuando decimos «constituyen un solo núcleo del predicado», queremos dejar claro que ninguno de los verbos desempeña función complementaria o coordinada con respecto al otro. Lo único posible en una perífrasis verbal es la segmentación en componente ‘auxiliar’ y ‘auxiliado’”.

Aparte de la descripción, es importante recordar cuáles son las condiciones básicas que tiene que cumplir una estructura para poder ser considerada una perífrasis verbal. Muchos lingüistas han intentado identificar las pruebas para definir si en la lengua española una construcción tiene las características típicas de una perífrasis (y para confirmar el avanzado grado de gramaticalización de la misma), comenzando por M<sup>a</sup> Beatriz Fontanella de Weinberg, que en 1970 publicó un artículo pionero sobre este tema, inspirado en la auxiliaridad en inglés.

Resumiré las pruebas que, con matices y de manera no completamente exhaustiva, se suelen aportar para identificar una perífrasis; para ello, distinguiré los criterios utilizados en tres grandes bloques:

1. Criterios semánticos. Hay dos criterios principales:

- a) Restricción de selección o ausencia de exigencias combinatorias por parte del auxiliar. El auxiliar no selecciona ni el sujeto ni los demás modificadores oracionales (adjetivos, adverbios, etc.), ya que se comporta de forma opuesta a un verbo pleno que funciona por sí solo como núcleo oracional. En el proceso de gramaticalización el verbo auxiliar pierde su significado léxico y, como consecuencia, cambia la parte de su significado que determina la relación con los complementos que determinan su régimen. (Fernández de Castro: 1999 p. 19).
- b) Construcción unitaria, que se explicita en la ausencia de autonomía sintagmática tanto en el auxiliar como en el auxiliado (los dos verbos constituyen un solo núcleo del predicado), que son dos elementos de los cuales ninguno puede realizarse en el discurso sin el otro.

2. Criterios sintácticos. En este grupo destacamos:

- a) Imposibilidad de conmutación del verbo en infinitivo por un sintagma nominal, un pronombre o una proposición sustantiva introducida por *qu-*”, y el verbo en gerundio por el adverbio *así*.
- b) Se puede hablar de perífrasis verbal cuando no es posible preguntar acerca del infinitivo con el pronombre interrogativo *qué* y del gerundio con el pronombre interrogativo *cómo*.

- c) Se puede hablar de perífrasis verbal si no es posible hacer la transformación a través de la forma *lo que...* es para las perífrasis verbales de infinitivo y *como...* es para las de gerundio.
- d) Promoción de clíticos. Consiste en afirmar que el hecho de que estos pronombres puedan anteponerse a un conjunto verbal, demuestra la unidad de la estructura perifrástica. Esta prueba no siempre es concluyente, ya que hay ejemplos de construcciones perifrásticas, como *prefiero decírtelo/te lo prefiero decir*, que admiten la promoción de clíticos.

### 3. Criterios sintácticos-semánticos.

- a) Transformación a pasiva. Según este criterio, nos encontramos delante de una perífrasis verbal si en este proceso el verbo auxiliar arrastra consigo al verbo principal y si el complemento de la oración activa pasa a ser el sujeto en la pasiva.
- b) Compatibilidad de los verbos auxiliares con los verbos impersonales. Indica que en una perífrasis verbal el papel de verbo principal o auxiliado lo puede cumplir un verbo impersonal (*haber*).

En general, las perífrasis se pueden clasificar a partir de dos criterios principales: el primero, se refiere a su estructura sintáctica y, ateniendo a la forma no personal del verbo que el auxiliar elige, se dividen en perífrasis de infinitivo, de gerundio y de participio. El segundo se refiere al significado semántico de la perífrasis y suele hablarse de perífrasis modales (expresan las denominadas, en sentido amplio, modalidades lógicas, es decir, clases de predicados presentados como probables, posibles, deseados, necesarios, etc.), tempo-aspectuales (las aspectuales abordan la acción o proceso según las distintas fases de su desarrollo y suponen una mayor precisión que la oposición perfectivo/imperfectivo que reflejan los tiempos de la conjugación), o de modo de acción (con el que nos referimos a las propiedades intrínsecas de

los predicados (aspecto léxico u objetivo – *Aktionsart*). El aspecto léxico se diferencia del aspecto gramatical o subjetivo (aspecto flexivo), que se refiere a la manera de presentar un evento verbal, por ejemplo, en su desarrollo o completamente.

Como se comenta más arriba, la gramaticalización, entendida como proceso mediante el cual una palabra se vacía de contenido significativo para convertirse en un mero instrumento gramatical, es fundamental a la hora de reconocer una perífrasis verbal y diferenciarla de otras formas o construcciones no perifrásticas como las locuciones verbales.

### **3.2. Las perífrasis verbales modales**

Estas perífrasis se encuentran dentro de las construcciones perifrásticas de infinitivo. Modalizar un enunciado es calificarlo en términos de posible o necesario. Dicho de otra forma, la modalidad expresa el valor con el que la acción del infinitivo es vista por el hablante: obligatoria, necesaria, deseada, posible, probable, etc. La modalidad deóntica (obligación) y la epistémica (conjetura) han sido las más estudiadas por los lingüistas. La primera se vincula a los modos de actuar sobre la realidad o de cambiarla y, como consecuencia, está más relacionada con las ideas de obligación o de permiso. La modalidad epistémica, en cambio, está más relacionada con los conceptos de conocimiento y creencia. Ambas construcciones se utilizan para matizar las condiciones en las que se establece la verdad del predicado, que, en muchas ocasiones, no es simplemente aseverado, sino que el hablante introduce una calificación, su visión subjetiva de lo que ha pasado. Además, ambos tipos de perífrasis tienen en común su carácter relativo, ya que algo es posible, necesario, deseado o evidente en función de nuestros conocimientos, nuestras creencias o del contexto que comparten el hablante y el oyente.

### **3.3. Alcance del análisis: los valores de las perífrasis *deber* + infinitivo con o sin preposición**

El alcance de este trabajo consiste en analizar la variación de los valores que pueden asumir las perífrasis modales construidas con el verbo auxiliar *deber* + *infinitivo*. Es importante señalar que las gramáticas tradicionales excluían *deber* + *infinitivo* del grupo de perífrasis, afirmando que el verbo *deber* no se puede considerar como auxiliar al no estar gramaticalizado. Según esta teoría, la construcción analizada presenta el rasgo de obligatoriedad que aporta el propio valor semántico de *deber*. Sobre este tema, es importante recordar la aportación teórica de Olbertz (1998), que establece una distinción entre “construcciones con un semi-auxiliar” y “construcciones plenamente perífrásticas”, incluyendo entre las primeras la construcción con el verbo *deber* + *infinitivo* cuando asume valor deóntico y entre las segundas en su lectura epistémica. En la actualidad la mayoría de los lingüistas consideran las construcciones con el verbo *deber* (con o sin preposición) como perífrasis verbales independientemente del valor que puedan asumir en un determinado contexto de análisis.

## **B. LAS PERÍFRASIS VERBALES CON EL VERBO DEBER (DE)**

La segunda parte del trabajo consiste en el análisis de un corpus creado para estudiar los fenómenos que intervienen en la variación de los valores que puede asumir el verbo *deber* como auxiliar en una construcción perifrástica. Tras detallar los criterios de elaboración del Corpus y los parámetros que se han tenido en cuenta, se explotarán los resultados para así sacar unas conclusiones sobre la variación que comentamos.

### **4. ANÁLISIS DEL CORPUS: ELABORACIÓN**

A la hora de crear el corpus para luego explotarlo, he utilizado los siguientes criterios:

- a. Banco de datos. Corpus de Referencia del Español Actual (CREA) de la Real Academia Española.
- b. Tipo de consulta. Verbo *deber* en todas las posibles flexiones, incluyendo las formas impersonales.
- c. Criterios de selección:
  - i. Cronología. Los fragmentos seleccionados van desde el 1970 hasta el 2004.
  - ii. Medios. Los medios analizados son: periódicos, revistas y oral.
  - iii. Geografía. Los casos de uso seleccionados se refieren al ámbito geográfico de España.
  - iv. Tema. No se ha aplicado ninguna restricción.
  - v. Autor. No se ha aplicado ninguna restricción.
  - vi. Ratio. Se ha aplicado un ratio del 10% en la selección de los casos de uso<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> En algunos casos se ha aplicado un filtrado ulterior del 10% para facilitar el manejo de los datos y de las estadísticas.

Adicionalmente, se ha aplicado una selección manual para excluir del corpus los casos en que el verbo *deber* aparece en su significado pleno (no gramaticalizado).

Teniendo en cuenta estos criterios, el corpus consta de 1768 entradas, que se han clasificado y analizado según varios parámetros que se han catalogado en tres grandes bloques:

- A. Parámetros de contexto, para definir las características principales de cada uno de los fragmentos de texto (casos de uso) escogidos. Estos parámetros son:
- a. Escrito/oral. Indica si es un fragmento de texto escrito o de conversación oral.
  - b. Medio. Indica si es un fragmento de periódico, de revista o de conversación oral.
  - c. Nombre del medio. Es el nombre del periódico o de la revista al que pertenece el fragmento<sup>2</sup>.
  - d. Año. Es el año en que se publica el medio donde aparece el caso de uso.
  - e. Tema. Indica el tema al que se refiere el fragmento según la clasificación del CREA.
  - f. Comunidad Autónoma. Indica la Comunidad Autónoma del medio donde se ha publicado el fragmento.

---

<sup>2</sup> Si se trata de una conversación oral, este campo se rellena por defecto con la palabra "Oral".

B. Parámetros relacionados con el verbo auxiliar (*deber*), para determinar las características gramaticales (sobre todo sintácticas y semánticas) del mismo. Estos parámetros son:

- a. Deber/Deber de. Indica si es el verbo auxiliar de la perífrasis aparece con o sin preposición.
- b. Modo. Indica el modo del verbo auxiliar (subjuntivo, indicativo o imperativo) o la forma impersonal (infinitivo, gerundio o participio).
- c. Tiempo. Indica el tiempo verbal del auxiliar.
- d. Persona. Indica la persona del verbo auxiliar.
- e. Valor del auxiliar. Indica el valor que asume el verbo auxiliar en cada uno de los casos de uso analizados<sup>3</sup>.
- f. Contexto sintáctico. Indica el tipo de oración en el que se encuentra el verbo auxiliar.
- g. Interpolación. Indica si entre el verbo auxiliar y el auxiliado hay alguna palabra.

C. Parámetros relacionados con el verbo auxiliado para determinar las características principales del mismo. Estos parámetros son:

- a. Verbo auxiliado. Indica el verbo auxiliado seleccionado por el auxiliar.
- b. Clase. Indica la clase del verbo auxiliado<sup>4</sup>.
- c. Subclase. Indica la subclase del verbo auxiliado.
- d. Tiempo. Indica si el verbo auxiliado seleccionado aparece en infinitivo simple o compuesto.
- e. Voz pasiva. Indica si el verbo auxiliado se encuentra en voz pasiva (estado o proceso).

---

<sup>3</sup> Más adelante, en este párrafo, se presentará una descripción exhaustiva de estos posibles valores.

<sup>4</sup> Se ha utilizado la clasificación del grupo de trabajo ADESSE (Alternancias de diátesis y esquemas sintáctico-semánticos del español), que se explicará más adelante.

---



Los posibles valores que puede asumir el verbo *deber* como auxiliar de una perífrasis verbal son:

- **Valor deóntico.** Expresa los valores semánticos de obligación o necesidad. Veamos algunos ejemplos extraídos del corpus.
  - (1) «Un Gobierno que ante las circunstancias históricas en que tiene que hacer su difícil tarea, *debe tratar de representar* los intereses conjuntos del pueblo, *debe tratar de llevar* a cabo una acción que va más allá de los intereses de un solo partido o de los intereses de una sola clase social». (Informe Semanal. Un gobierno para el cambio, 04/12/82, TVE 1, apud CREA).
  - (2) «*Debes combinar* siempre tu barra de labios con la ropa». (Telva, 12/1997: La barra de labios es el producto de belleza más usado por todas las mujeres y, seg..., Madrid, apud CREA).
  - (3) «Si el paciente, a criterio del médico responsable de la asistencia, no es competente para entender la información, porque se encuentra en un estado físico o psíquico que no le permite hacerse cargo de su situación, *debe de informarse* también a los familiares o a las personas a él vinculadas». (Revista Medicina General, nº 34, 05/2001: El "Testamento Vital", del Senado al Congreso, Madrid, apud CREA).
  - (4) «Talbot aconsejó que en otros países donde *deban acometer* reformas en los sistemas de salud los recortes sean encauzados por los propios profesionales y por los centros». (El Mundo - Salud (Suplemento), 23/05/1996: SALUD MENTAL, Madrid, apud CREA).

En los casos (1) y (2) podemos percibir claramente el valor de obligación de la perífrasis, mientras que en (3) y (4) la construcción asume valor de necesidad.

- **Valor epistémico.** Sirve para expresar probabilidad o suposición. La probabilidad no admite proyección futura, a diferencia de lo que ocurre con las demás perífrasis, modales o temporales, de infinitivo. Algunos ejemplos extraídos del corpus son los siguientes.

- (5) «"Luis, no me digas que no te molesta la nariz. *Debe doler* mucho un golpe así, ¿no?". La Infanta Cristina interroga a la última víctima de la violencia barriobajera de los futbolistas italianos durante el viaje de regreso de la selección española». (El Mundo, 12/07/1994: Mundial EEUU. La infanta Cristina habló con los futbolistas de la Selección e..., Madrid, apud CREA).
- (6) «Con Giulini trabajé una sola vez, la "Misa en si menor" de Bach. Mantuvimos versiones completamente distintas de la obra. El la veía de una forma muy espiritual y yo siempre he pensado que Bach hay que interpretarlo con mucha vitalidad y alegría, con tempos ligeros. Giulini la hacía demasiado solemne. No *debí de gustarle* mucho y no hemos vuelto a trabajar juntos». (ABC Cultural, 23/02/1996: ANNE SOFIE VON OTTER, Madrid, apud CREA).
- (7) «José María Cepeda explicó que hace ocho o diez años, según han asegurado empleados municipales, un turista, que debía ser ingeniero o arquitecto, envió un escrito al entonces alcalde de la localidad en el que expresaba la necesidad de reparar el puente». (El Mundo, 01/06/1996: Aranjuez. El alcalde pide la reparación urgente del puente colgante, Madrid, apud CREA).

Es importante notar cómo el valor de probabilidad de la perífrasis construida con *deber* es independiente de la presencia de la preposición *de*.

- **Valor evidencial.** La evidencialidad es un valor semántico que indica cómo ha obtenido el enunciador la información en la que basa su aserción. Es una categoría que el enunciador usa para indicar qué información tiene para justificar la asertividad de su discurso; si lo ha inferido, si se lo han reportado directamente o si lo ha percibido de manera sensorial en el hecho descrito en el discurso. Para este trabajo utilizaré la clasificación propuesta por Willet (1988) que distingue entre evidencialidad directa, para los casos en los que el hablante ha percibido directamente la información con alguno de los sentidos, o indirecta, en los casos de inferencia o de información reportada. Para entender mejor este valor, propongo los siguientes ejemplos del corpus.

(8) «Como ya dijimos, una canalización de agua potable requiere una importante inversión y por ello *es lógico que deba durar* largo tiempo». (Tecno. Revista Interna de Formación e Información, nº 51, 12/2003: INSTALACIONES CANALIZACIONES, Madrid, apud CREA).

(9) «Cuando voy a firmar un contrato nadie me escatima, todos aceptan mis condiciones porque *debo hacerlo* muy bien». (Cambio 16, nº 995, 17/12/1990: ENTREVISTA. ENCARNA SÁNCHEZ, Madrid, apud CREA).

En ambos enunciados el emisor reporta una evidencia que percibe (*deba durar*) o que infiere del contexto en el que se sitúa (*debo hacerlo* muy bien).

- **Valor contrafáctico (o contrafactual).** La contrafactualidad hace referencia a eventos o situaciones que no han acontecido aunque se han dado todas las condiciones para que pasaran. El valor contrafáctico se usa para expresar, en tono afirmativo, algo que no se ha verificado en lugar de negar lo que ha ocurrido. Ejemplos.

(10) «Fue aún peor el Deportivo del segundo tiempo, pese a que su técnico intentó que el juego del equipo fuese más fluido y llegasen los apoyos en ataque. Pudo y *debió llegar* pronto el segundo gol azulgrana, pero un poste devolvió un gran remate de Rivaldo desde fuera del área». (ABC Electrónico, 14/09/1997: Barcelona 2, Deportivo 1: El Barcelona suma su tercera victoria en la ..., Madrid, apud CREA).

(11) «La noticia trascendió pocas horas antes de la reunión entre Mordejai y el presidente de la Autoridad Nacional Palestina, Yasir Arafat, en la que el ministro le expuso un nuevo plan para la retirada israelí de Hebrón, que *debiera de haberse completado* hace seis meses». (El País, 19/09/1996: El Gobierno israelí autoriza 1.800 nuevas viviendas en una colonia de Cisjordania ..., Madrid, apud CREA).

Como veremos a lo largo de este trabajo, muchas veces es el matiz, que incluso puede ser subjetivo, el que marca la diferencia entre este valor y otros posibles, sobre todo el deóntico, que puede asumir la construcción.

- **Valor ilocutivo.** La construcción asume este valor cuando la negación no expresa la falta de obligación de alguien de hacer algo; en otras palabras, la negación no se refiere a toda la construcción, sino a la acción concreta definida por el verbo auxiliado. Unos ejemplos nos ayudarán a entender mejor esta definición.

- (12) «Aunque sea así, *no debe olvidarse* el carácter verdadero de esta convocatoria: elegir a quienes nos tienen que gobernar en nuestra comunidad o municipio». (Cambio 16, nº 1227, 29/05/1995: El alcalde ideal, Madrid, apud CREA).
- (13) «El ataque de ayer, cuarenta y ocho horas después de que se hubiera designado el edificio como "blanco militar legítimo", deja pocas opciones. Parece como si la batalla de Bagdad, en su recta final, *no debiera tener* testigos independientes». (La Razón, 09/04/2003: Periodismo a la intemperie, Madrid, apud CREA).
- (14) «"No *debemos admitir* los cortes en las películas"». (Cambio 16, nº 959, 09/04/1990: "No debemos admitir los cortes en las películas", Madrid, apud CREA).

En (12) y (13) la negación se refiere, respectivamente, a las acciones expresadas por los verbos *olvidarse* y *tener*, pero no expresa la falta de obligación, ya que no afecta al valor de la perífrasis en su conjunto. En cambio, en (14), la negación se refiere a toda la construcción y sirve para expresar la obligación de no admitir los cortes en las películas.

- **Valor de deseo.** Expresa la función desiderativa que puede asumir el verbo *deber*. Se han encontrado pocos ejemplos de este valor en el corpus; veamos un par de ellos.

- (15) «A ambos les *debo preguntar*, como presidente de la Internacional, "¿continúa existiendo vuestro partido?" según la respuesta, deberemos obrar. Respecto a la de UCD, el problema es de este partido». (El País, 23/08/1977: ¿Qué calendario cree usted posible establecer en relación a la entrada de España ..., Madrid, apud CREA).

- (16) «*Debo aprovechar* esta ocasión para transmitir a los miembros de ella la gratitud y el reflexivo entusiasmo con que los hombres mejores de España han visto la obra que ella comienza a realizar». (ABC Cultural, 11/10/1996: Ortega conferenciante: El sentimiento estético de la vida, Madrid, apud CREA).

Como en el caso de la evidencialidad, son los matices que diferencian este valor de otros que puede asumir la perífrasis construida con el verbo *deber*.

En cuanto a la clasificación de los verbos auxiliados de ADESSE, podemos decir que se articula en torno a una estructura que consta de dos niveles básicos en relación jerárquica: clase y subclase. Las clases se refieren a los dominios generales de experiencias y se han compartimentado en subclases para llegar a unos marcos conceptuales más concretos, con el fin de lograr un mayor grado de homogeneidad entre los miembros de cada conjunto de verbos reconocido.

En este trabajo nos hemos limitado al nivel de clase, ya que, debido al tipo de análisis que se pretende llevar a cabo, el detalle proporcionado por la subclase se considera que no aporta ningún valor añadido. La clasificación de ADESSE se resume en la siguiente tabla.

Los valores de las perífrasis verbales modales construidas con el verbo *deber*.  
¿Qué fenómenos influyen en su variación?

MACROCLASE	CLASE	EJEMPLOS
Proceso Mental	General	<i>Sentir</i>
	Sensación	<i>gustar, querer, doler</i>
	Percepción	<i>ver, escuchar</i>
	Cognición	<i>pensar, entender, opinar, recordar</i>
Proceso Relacional	Atribución	<i>ser, equivaler, depender, medir, costar</i>
	Posesión	<i>adeudar, deber, tener, poseer, dar, recibir</i>
Proceso Material	Espacio	<i>mover, ir, llevar, sentar, añadir, juntar</i>
	Cambio	<i>fabricar, cocinar, gastar, comer, lavar</i>
	Hecho	<i>coger, agarrar, golpear, trabajar, vencer</i>
Conducta	Comportamiento	<i>nacer, matar, comportar</i>
Proceso Verbal	Comunicación	<i>decir, hablar, criticar, ordenar</i>
Proceso Existencial	Existencia	<i>haber, empezar, ocurrir, durar</i>
N/A	Causativo	<i>ayudar, permitir, obligar</i>
	Dispositivo	<i>atrever, aspirar</i>

Tabla 1. Clasificación de los verbos auxiliados de ADESSE.

## **5. ANÁLISIS DEL CORPUS: EXPLOTACIÓN DE LOS RESULTADOS**

En esta parte del trabajo me dedicaré a analizar los resultados del análisis del corpus que he creado y a sacar conclusiones sobre el tema de investigación propuesto. En el primer apartado, me centraré en la interpretación de estadísticas generales sobre los casos de uso estudiados para demostrar que la preposición *de* no es uno de los elementos determinantes de los valores que puede asumir la perífrasis *deber (de) + infinitivo*. En los siguientes apartados haré un análisis más extenso y focalizado en encontrar qué reglas o fenómenos gramaticales influyen en los valores que puede asumir la perífrasis objeto de este trabajo.

Pero, ante todo, me gustaría destacar un hecho que considero relevante sobre el uso del verbo *deber*. En el análisis llevado a cabo, solo en el 6,2% de los casos, este verbo aparece en su valor léxico correspondiente a una de las cinco acepciones que tiene según el diccionario de la RAE. Al hacer la consulta en el diccionario *on line* de la RAE, los posibles valores del verbo *deber* cuando no es utilizado como auxiliar, son:

1. tr. Estar obligado a algo por la ley divina, natural o positiva. U. t. c. prnl. *Deberse a la patria.*
2. tr. Tener obligación de corresponder a alguien en lo moral.
3. tr. Cumplir obligaciones nacidas de respeto, gratitud u otros motivos.
4. tr. adeudar ( tener una deuda material con alguien). *Pedro debe mil pesetas a Juan.*
5. tr. Tener por causa, ser consecuencia de. U. t. c. prnl. *La escasez de los pastos se debe a la sequía.*

Esto demuestra que el verbo *deber* está altamente gramaticalizado en la lengua española, ya que su función principal es la de auxiliar en las perífrasis.

---



### **5.1. La repercusión de la preposición de en la perífrasis deber (de) + infinitivo**

La información que presento a continuación, elaborada a partir de datos estadísticos extraídos del corpus analizado, demuestra que prácticamente no hay diferencia entre los valores que puede asumir la perífrasis verbal estudiada dependiendo de si aparece o no la preposición *de*. Tanto si focalizamos el análisis en el contexto, como en los valores que asume la perífrasis, veremos que la preposición no influye de manera determinante en estos y que las causas de variación de los mismos se tendrán que encontrar en otros fenómenos.

Como era de esperar, la primera información general que podemos sacar del corpus es que la frecuencia de uso del verbo *deber* sin preposición es indiscutiblemente más alta que con preposición. El siguiente cuadro muestra como, en el 94,8% de los fragmentos analizados, la perífrasis aparece sin preposición, mientras que solo en el 5,2% de los casos se ha encontrado esta construcción con *de*.

	<b>Deber</b>	<b>Deber de</b>	<b>Total</b>
<b>Escrito</b>	86,7%	3,5%	90,2%
<b>Oral</b>	8,1%	1,7%	9,8%
<b>Total</b>	94,8%	5,2%	100,0%

Tabla 2. Estadísticas de la perífrasis con y sin preposición.

Esta diferencia es muy evidente en los fragmentos escritos, donde el 96,1% de las ocurrencias aparece sin preposición, pero se mantiene firme también en los casos de uso orales, donde solo en el 17% de las veces el verbo *deber* es seguido de la preposición *de*. La mayor incidencia de la perífrasis con preposición en los casos de lengua oral se debe a la mayor

---

espontaneidad de la lengua hablada respecto a la escrita, ya que lo que se ha dicho no se puede borrar y tampoco se puede rectificar continuamente; por ello el hablante, sobre todo en contextos “controlados” como debates, entrevistas o sondeos, intenta usar la lengua de la manera más correcta (y culta) posible y aplicar las normas que perviven en su subconsciente, como la diferenciación de la perífrasis *deber (de) + infinitivo* con o sin preposición, aunque sea con el mismo valor. En los fragmentos orales analizados hay muchos casos de titubeo donde el emisor se autocorriga y rectifica lo que acaba de decir variando la construcción de la perífrasis pero sin variar su significado.

Si analizamos el siguiente fragmento extraído del corpus vemos que el hablante reformula la oración y añade la preposición *de* en la perífrasis modal sin, por ello, cambiar el valor de la misma, que sigue siendo deóntico.

(17) «Me creo que es un sistema porque por la cual nosotros, pues elegimos a nuestros representantes, que ¡si hacen bien las cosas, pues les votaremos siempre! ¿No? que como ciudadano, pues *debes votar*, bueno....*debes de votar* para para bien del pueblo». (Programa informativo, Madrid, 26/05/91, TVE, apud CREA).

Si agrupamos los fragmentos orales por el medio (radio, televisión o conversación oral grabada), vemos que hay más ocurrencias de la perífrasis con preposición en las conversaciones orales y en la televisión, donde la espontaneidad es quizás más elevada que en la radio, cuyos programas y conversaciones son más pautados y menos improvisados.

	Escrito	Oral
Deber	96,1%	83,0%
Deber de	3,9%	17,0%
Total	100,0%	100,0%

Tabla 3. Estadísticas de la perífrasis con y sin preposición e incidencia en los casos escritos y orales.

De todas maneras, la prueba más importante que demuestra la escasa interferencia de la preposición como determinante de los valores que asume la perífrasis estudiada se puede recabar del siguiente gráfico.

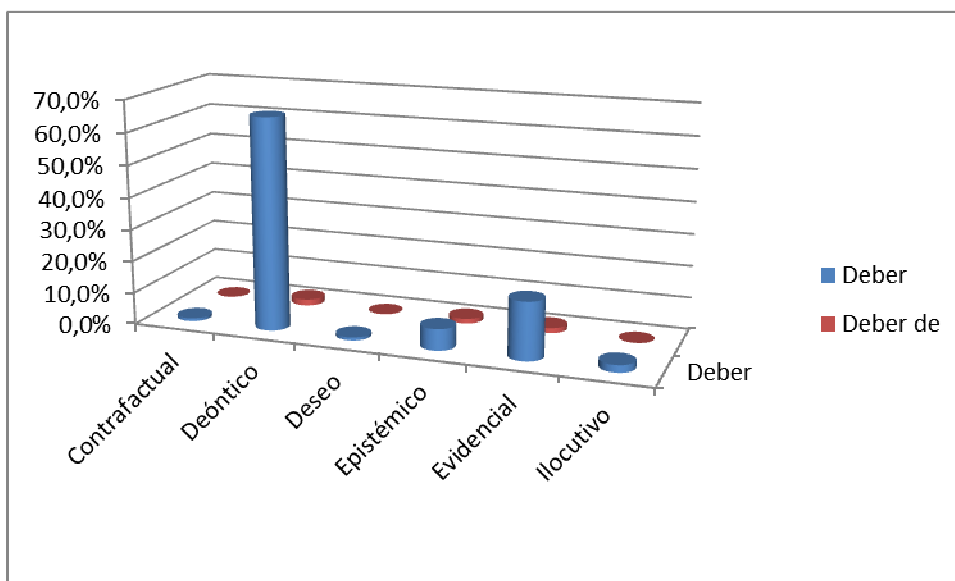


Gráfico 1. Influencia de la preposición en los valores de la perífrasis.

De esta información se desprende con claridad que la afirmación sostenida por la gramática normativa de que la perífrasis con preposición se refiere a valores de probabilidad o suposición (valor epistémico) y que en caso de perífrasis sin preposición estamos delante de un valor deontico (obligación o necesidad) no se refleja ni en la lengua hablada ni en la escrita.

Según la información extraída del corpus, podemos apreciar que el 81,8% de las ocurrencias de la perífrasis con valor epistémico se construyen sin preposición. En caso de los valores deónticos, es verdad que en la mayoría de los casos (97% del total) la construcción no presenta la preposición, aunque podemos encontrar casos que invalidan esta afirmación. En general, existen casos claros que contradicen la posición de la gramática normativa.

(18) «Si soy cristiano es porque creo que realmente es lo que me va y lo que creo que por ahí es donde el camino que *debo de seguir*». (Entrevista cara a cara realizada por un grupo de estudio de la facultad de Filología Hispánica de una Universidad española, apud CREA).

(19) «Pues *debe ser* bastante difícil dominar hasta ese punto su propio inconsciente... ». (Revista “Cambio 16”, 1990, Madrid, apud CREA).

En (18) el valor de la perífrasis es claramente deóntico, ya que el hablante expresa su obligación moral de seguir el camino indicado por su religión, pero se construye con preposición, contrariamente a lo establecido por la norma. En contrapartida, en el caso de (19) estamos delante de un caso de valor epistémico de la perífrasis, donde el emisor supone algo que no puede demostrar con su propia experiencia, que se construye sin preposición.

Hay otros factores que intervienen en la variación, sobre todo en la lengua hablada, de la perífrasis con o sin preposición. El primero de estos factores es la función de intensificación que en el lenguaje oral tienen las preposiciones, que a veces se añaden a una construcción para aumentar su expresividad y el énfasis que el hablante quiere darle. Otro factor es la “ósmosis” con otras perífrasis de infinitivo, que en muchas ocasiones llevan nexos entre el verbo auxiliar y el verbo auxiliado y, por ello, el hablante calca lo que considera como una estructura típica y añade la preposición a la construcción sin influir o matizar el valor que asume la perífrasis.<sup>5</sup>

---

<sup>5</sup> Ejemplos de estas construcciones son: ir a + infinitivo, volver a + infinitivo, tener que + infinitivo, haber de + infinitivo, estar por + infinitivo, etc.

Para concluir este apartado, me gustaría reafirmar que la perífrasis verbal *deber (de) + infinitivo* es única y no podemos hablar de dos perífrasis distintas, ya que no hay datos que demuestren que la presencia de la preposición condicione el valor que asume el auxiliar en estas construcciones.

## 5.2. Influencia del contexto

Antes de pasar al análisis detallado de los elementos gramaticales que pueden influir en los valores de la perífrasis en cuestión, considero importante interpretar unos datos referentes al contexto de los fragmentos del corpus creado para poder sacar unas conclusiones que ayudan a conseguir el objetivo principal de este trabajo.

El primer factor que se puede destacar es la variación que asumen los valores de la perífrasis al analizarlos en escala temporal. Para ello, hemos agrupado en tramos de cinco años los fragmentos del corpus.

	Contrafactual	Deóntico	Deseo	Epistémico	Evidencial	Ilocutivo
1976 - 1980	1,7%	67,8%	1,7%	7,8%	20,9%	0,0%
1981 - 1985	0,9%	72,5%	0,9%	6,4%	19,3%	0,0%
1986 - 1990	1,1%	70,7%	1,1%	6,2%	20,9%	0,0%
1991 - 1995	1,3%	64,8%	1,0%	11,6%	21,3%	0,0%
1996 - 2000	0,8%	67,1%	1,3%	9,3%	19,8%	1,8%
2000 - 2005	0,7%	72,2%	0,9%	5,0%	17,4%	3,8%
<b>VARIANZA</b>	<b>0,002</b>	<b>0,096</b>	<b>0,001</b>	<b>0,057</b>	<b>0,021</b>	<b>0,025</b>

Tabla 4. Valores de la perífrasis y escala temporal de los casos de uso analizados.

Como podemos apreciar a partir del análisis de esta tabla, los valores de la perífrasis se mantienen constantes a lo largo de los años. He utilizado la varianza<sup>6</sup> como indicador de esta linealidad y, como es fácil constatar, la dispersión de cada uno de los valores asumibles por la perífrasis varía muy poco en la escala temporal considerada.

---

<sup>6</sup> La varianza es una constante que representa una medida de dispersión media de una variable aleatoria X, respecto a su valor medio o esperado. Puede interpretarse como medida de "variabilidad" de la variable.

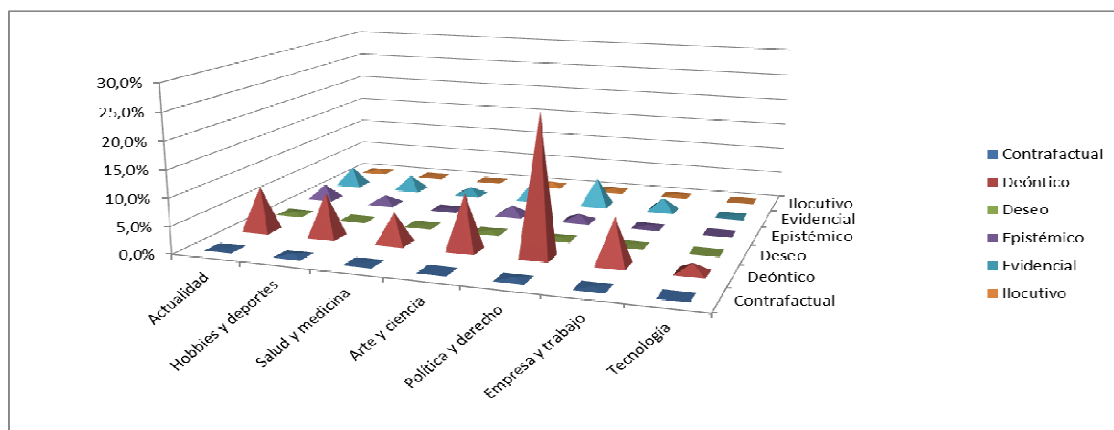
Igualmente interesante es el estudio de la variación de los valores si agrupamos los fragmentos de texto del corpus por tema. Debido a la amplia diferenciación de temas que propone el CREA y que haría demasiado farragosa la explotación de datos, se he llevado a cabo una agrupación *ad-hoc* de las diferentes áreas temáticas (o tradiciones discursivas) del CREA.

Estas agrupaciones facilitan el trabajo pero no resuelven el problema de fondo de la coherencia de las etiquetas planteadas por el CREA, ya que, por ejemplo, se puede catalogar como médico un texto que se refiere a una sentencia o juicio sobre una cuestión hospitalaria.

Actualidad	Hobbies y deportes	Salud y medicina	Arte y ciencia	Política y derecho	Empresa y trabajo	Tecnología
Actualidad	Aficiones	Biología	Antropología	Derecho	Comercio	Ciencias y Tecnología
Civilización, etnología	Astrología y ciencias ocultas	Biomedicina	Arqueología	Desarrollo	Economía y Hacienda	Energía
Conversación	Cine y vídeo	Farmacología	Arquitectura	Educación	Empleo, trabajo	Informática
Costumbres	Deportes	Medicina	Arte y cultura en general	Ejército, ciencia militar	Empresa	Ingenierías
Debates	Erotismo, sexología	Medicinas alternativas	Astronomía	Gobierno	Industria	Tecnología
Documentales	Espectáculos diversos	Nutrición	Danza	Gobierno	Industrias diversas	
Entrevistas	Gastronomía, cocina	Psicología	Diseño	Justicia, legislación	Medios de comunicación	
Iglesia	Jardinería	Psiquiatría	Ecología	Política	Negocios	
Noticias	Juegos	Salud	Escultura	Protección civil	Seguridad Social	
Publicidad	Magazines	Sanidad pública	Estadísticas	Unión Europea		
Religión	Moda	Veterinaria	Ética	Urbanismo		
Reportajes	Mujer	Zoología y Paleontología	Filosofía	Vivienda		
Sorteos, concursos	Retransmisiones deportivas		Fotografía			
Tertulias	Revistas deportivas		Geografía			
Testimonios varios	Tauromaquia		Geología			
Tráfico	Tauromaquia		Historia			
Varietades	Turismo		Lingüística y lenguaje			
			Literatura			
			Meteorología			
			Música			
			Pintura			
			Química			
			Sociología			
			Teatro			

Tabla 5. Clasificación de los temas ("tradiciones discursivas") para el análisis del corpus..

Tras elaborar los datos relativos a la dispersión de valores por tema, se obtiene el siguiente gráfico, que representa la incidencia de las ocurrencias de cada tema/valor sobre el total de los casos de uso del corpus.



Los valores de las perífrasis verbales modales construidas con el verbo *deber*.  
¿Qué fenómenos influyen en su variación?

Gráfico 2. Valores de las perífrasis por tema.

De la información arrojada por este gráfico, se puede derivar una primera conclusión que consiste en afirmar que, dependiendo del tema del fragmento en que aparece la perífrasis, esta tiende a asumir algunos valores más que otros. La tabla utilizada para el gráfico mostrado nos ayudará a entender mejor la variación de las perífrasis por tradición discursiva.

Tema	Contrafactual	Deóntico	Deseo	Epistémico	Evidencial	Ilocutivo	
Actualidad		0,4%	53,2%	2,2%	17,8%	23,4%	3,0%
Hobbies y deportes		3,0%	61,7%	0,0%	12,6%	21,7%	0,9%
Salud y medicina		0,7%	74,6%	1,5%	3,0%	18,7%	1,5%
Arte y ciencia		0,0%	60,8%	1,7%	10,8%	22,0%	4,7%
Política y derecho		0,9%	77,2%	0,7%	3,8%	16,2%	1,2%
Empresa y trabajo		1,4%	71,5%	1,0%	3,4%	20,3%	2,4%
Tecnología		0,0%	87,9%	0,0%	0,0%	9,1%	3,0%
<b>PROMEDIO</b>		<b>0,9%</b>	<b>69,6%</b>	<b>1,0%</b>	<b>7,3%</b>	<b>18,8%</b>	<b>2,4%</b>

Tabla 6. Valores de las perífrasis por tema.

El caso más claro es el de los textos relativos a Política y Derecho, ya que los valores deónticos (77,2%) y los evidenciales (16,2%) suman más del 93%; ello no ha de extrañar, teniendo en cuenta que cuando nos referimos a justicia, legislación, gobierno, educación o ciencia militar en la mayoría de las ocasiones se habla de órdenes, obligaciones o reglas a seguir. Al mismo tiempo es normal que, cuando escribimos o conversamos sobre política, en general acostumbremos a reportar opiniones o puntos de vista de algún ministro u otro cargo gubernamental. El valor epistémico no alcanza el 4% del total de los casos en este tema, donde normalmente se suelen decir afirmaciones a “ciencia cierta” sin hacer suposiciones o conjeturas, ya que serían síntoma de incertidumbre y de escasa confianza sobre asuntos delicados y de interés público.

En las tradiciones discursivas de “Salud y Medicina”, “Empresa y Trabajo” y en la de “Tecnología”, las conclusiones y las justificaciones son muy parecidas a las comentadas para el tema anterior.

Si pasamos a analizar temas como “Hobbies y Deportes” o “Actualidad”, vemos, por un lado, que el valor deóntico pierde cuota, aunque sigue siendo el que más ocurrencias tiene (61,7% en la primera área y 53,2% en la segunda)

También es importante destacar que, tanto el valor epistémico (12,6% y 17,8% respectivamente) como el evidencial (21,7% y 23,4%), tienen un impacto importante en el total de los casos estudiados. Estos datos son fácilmente explicables teniendo en cuenta el contenido de los temas que componen estas áreas; por ejemplo, si nos referimos a fragmentos de astrología, de juegos, de sorteos o de debates, es normal que los hablantes utilicen conjeturas o suposiciones sobre algo que ha acontecido o que pueda acontecer en el futuro.

Otro parámetro que me parece interesante estudiar es la variación de los valores de la perífrasis según si aparecen en textos escritos u orales, como podemos observar en los siguientes gráficos:

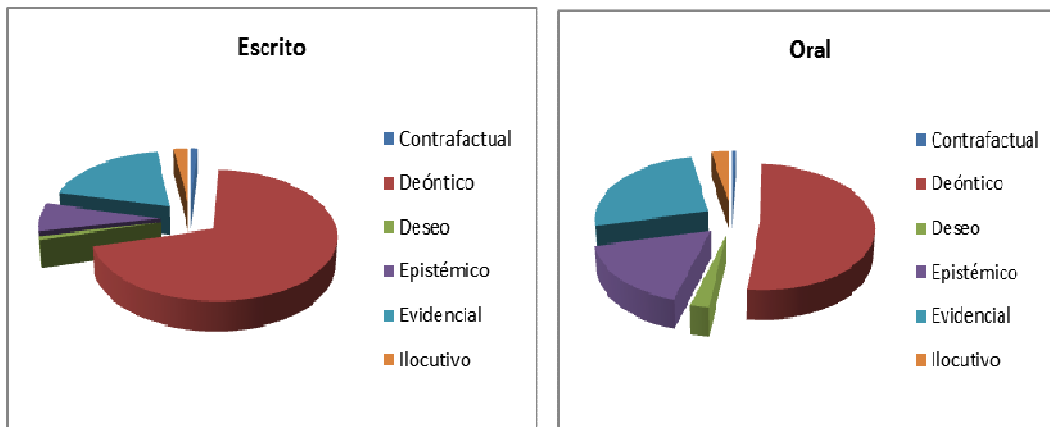


Gráfico 3. Valores de las perífrasis por tipo de texto (escrito u oral).

Valor	Escrito	Valor	Oral
Contrafactual	1,2%	Contrafactual	0,6%
Deóntico	71,0%	Deóntico	55,0%
Deseo	0,9%	Deseo	2,3%
Epistémico	7,3%	Epistémico	17,5%
Evidencial	18,3%	Evidencial	22,8%
Ilocutivo	1,3%	Ilocutivo	1,8%
<b>Total</b>	<b>100%</b>	<b>Total</b>	<b>100%</b>

Tabla 7. Valores de las perífrasis por tipo de texto (escrito u oral).



La distribución de valores es mucho más concentrada en el caso de textos escritos, donde el valor deóntico representa el 70% de los casos, mientras que el evidencial el 19% y el epistémico alrededor del 7%. En los fragmentos orales el valor deóntico solo alcanza el 51% del total, el evidencial el 26% y el epistémico sube hasta el 17%. La explicación de esta diferencia puede encontrarse, por un lado, en que normalmente los temas principales de conversación y debate hacen referencia a áreas de actualidad y de hobbies, donde, como ya hemos comentado, el valor epistémico suele aparecer con más frecuencia que en otras. Por el otro lado, en la lengua oral es mucho más usual que el hablante reporte la opinión de un tercero o la infiera, siendo el valor evidencial más común.

En este trabajo no se realizarán estadísticas y análisis detallados a nivel de Comunidad Autónoma, ya que la información obtenida no sería muy fiable, debido a que este parámetro se refiere a la región donde se ha publicado el periódico/revista o grabado la conversación/programa de radio o televisión de los cuales se ha extraído el fragmento que compone el corpus, pero no se hace referencia al origen geográfico del hablante.

### **5.3. Análisis sintáctico**

En este apartado me centraré en analizar los parámetros relacionados con los elementos sintácticos de la perífrasis (flexión verbal del auxiliar, interpolación, forma simple o compuesta del infinitivo del auxiliado, pasivización, etc.) para investigar si hay un patrón que ayude a definir cómo estos aspectos influyen en los valores de la misma.

### **5.3.1. Flexión del auxiliar**

#### *5.3.1.1. Modo verbal*

La primera conclusión que se puede sacar del estudio del corpus es que los modos indicativo y subjuntivo son los que registran más ocurrencias. El modo imperativo no tiene ninguna evidencia en los fragmentos del corpus. Cuanto a las formas impersonales del verbo, no se han encontrado ocurrencias de participio, solo una de infinitivo y 10 de gerundio.

En todas las ocurrencias encontradas en infinitivo y en gerundio, la perífrasis asume valor deóntico; a pesar de ello, no podemos sacar ninguna conclusión fiable sobre el impacto de estos modos en la determinación del valor de la construcción, ya que los casos encontrados son muy pocos.

Algunos ejemplos extraídos del corpus son los siguientes:

(20) «Estas propuestas deberán presentarse en el registro general del Ayuntamiento de 9.00 a 13.00 en el impreso de solicitud que se ha establecido al efecto, *debiendo indicarse* el nombre de la entidad, datos del responsable, fecha, hora y lugar, presupuesto...». (Código de la Unión Europea, 1996, Madrid, apud CREA).

(21) «Por otra parte, para la Fiscalía "resulta lamentable que una parte muy importante" de su esfuerzo en este asunto "se haya centrado en cuestiones puramente competenciales, *debiendo recurrir* una y otra vez a decisiones de los jueces"». (El Mundo, 08/08/1995: Memoria de la Fiscalía del Tribunal de Justicia de Madrid. Crítica el debate..., Madrid, apud CREA).

(22) «Todas las fuentes consultadas al respecto son unánimes en la respuesta: De momento no hay plazo para dicha opción, *debiendo esperarse* la publicación de una orden que el Ministerio de Hacienda tiene preparada sobre el particular y que incluye, además, determinadas

aclaraciones». (ABC, 28/12/1983: No hay plazo fijado todavía para acogerse a la estimación objetiva, Madrid, apud CREA).

(23) «La semana empezó con un alto en el camino de las economías occidentales, reflejo del que se producía en el entorno económico norteamericano, que es base, soporte y orientación de todos los demás. *Debiendo*, asimismo, *ser tenido* en cuenta que hasta la celebración de las elecciones niponas ha de haber un paréntesis con menor activa presencia del Japón en el concierto económico de Occidente». (ABC, 03/06/1986: Panorama internacional, Madrid, apud CREA).

(24) «Sólo nos ha faltado un gol más para actuar con mayor tranquilidad". Cruyff lamentó la mala suerte de haber debido jugar la media hora final con sólo diez hombres, por lesión de Romário». (La Vanguardia, 15/09/1994: Cruyff cree que al Barcelona sólo le faltó un gol para recuperar su mejo..., Barcelona, apud CREA).

Las construcciones con el verbo auxiliar en gerundio se encuentran en su mayoría en tradiciones discursivas relacionadas con temas de justicia, legislación y economía y le confieren un tono de formalidad y oficialidad a los textos en cuestión. El único caso de infinitivo se debe a que la perífrasis se encuentra insertada en una construcción que rige el verbo en esta forma (*alguien lamenta algo de + infinitivo*).

Debido a estos datos, el análisis solo se llevará a cabo para los modos indicativo y subjuntivo y demostraremos que el modo verbal no tiene una influencia importante en el valor de la perífrasis, aunque sí matiza, dentro del mismo valor, la intensidad que este puede tener.

El siguiente gráfico muestra la distribución general de los valores de la perífrasis en los dos modos analizados, cuyos valores detallados son los contenidos en la tabla 8.

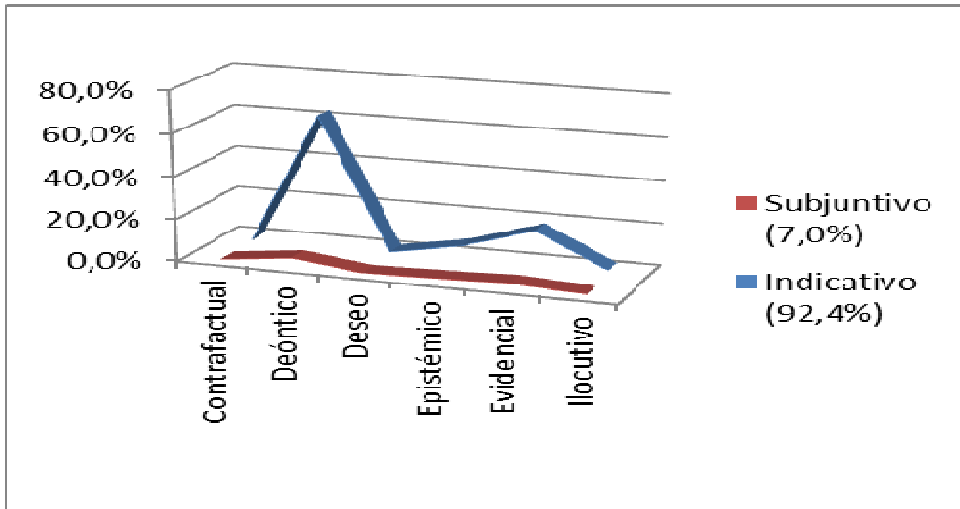


Gráfico 4. Valores de las perífrasis por modo.

	Contrafactual	Deónico	Deseo	Epistémico	Evidencial	Illocutivo
Indicativo	0,9%	63,3%	1,1%	7,3%	17,7%	2,1%
Subjuntivo	0,1%	4,0%	0,0%	0,9%	2,3%	0,2%

Tabla 8. Valores de las perífrasis por modo.

A partir de esta información, hay que destacar dos reflexiones:

- En el 92,4% de los casos, el verbo auxiliar aparece en indicativo y solo en el 7% de los casos en subjuntivo. Estos datos no han de extrañar, sobre todo si recordamos que el valor deónico es el que más ocurrencia tiene en las construcciones analizadas. Por un lado, el valor deónico expresa un hecho que el emisor enuncia para que se cumpla. Algo aún no constatado, pero que el hablante asevera y que considera como cierto según su punto de vista. Por el otro, el indicativo es el modo de la aseveración y se contrapone al subjuntivo que es el modo que expresa la duda, que modaliza lo que se dice y las posibles implicaciones que ello pueda tener, reduciendo el nivel de compromiso por parte del emisor. Ahora bien, también es verdad que el subjuntivo expresa un juicio de valor sobre algo por parte del hablante y eso justifica que, en este modo, haya ocurrencias de la perífrasis y que el valor deónico, que en ocasiones puede tener un matiz de consejo moral, sea el que más casos presente. Otra razón que justifica las estadísticas presentadas y que deriva de lo que

acabamos de afirmar, es que el indicativo suele aportar información nueva (o remática), mientras que el subjuntivo se usa para la información conocida (o temática) y que las perífrasis con valor deóntico normalmente se refieren a algo que aún no está compartido entre el emisor y el oyente, miran hacia delante y permiten a la conversación que fluya. A parte de transmitir información temática, el subjuntivo atenúa el valor de obligación en las perífrasis analizadas, como podemos apreciar en los ejemplos siguientes.

(25) «A su llegada al aeropuerto de Madrid-Barajas, el ministro declaró a los Informadores que el proceso de integración en la Comunidad Económica Europea y la conveniencia de conocer las verdaderas dificultades que este proceso supone y tratar de resolverlas, hacen que *deba aprovecharse* toda posibilidad de establecer contactos e intercambiar impresiones con las ministros de la Comunidad». (ABC, 31/01/1978: No hay condiciones para la celebración en España de la Conferencia de Seguridad, Madrid, apud CREA).

(26) «Aunque éste *deba cumplir* sus obligaciones con Dios, "me fiaré plenamente de él cuando cumpla sus obligaciones con la sociedad"». (ABC, 26/08/1989: Las relaciones con el Estado no son cordiales, Madrid, apud CREA).

(27) «Para vivir, tienes que divertirte, pero eso no quiere decir que *debas olvidarte* de todo». (Cambio 16, 1990, Madrid, apud CREA).

(28) «Por ello, el Ayuntamiento recomienda a los ciudadanos que *deban acceder* a esta zona que utilicen el transporte público, especialmente el metro, y que eviten, en la medida de los posible, cualquier desplazamiento por los lugares mencionados y las zonas de influencia». (La Razón, 24/03/2004: Madrid se "blinda" para el funeral de Estado por las víctimas, Madrid, apud CREA).

La función temática del subjuntivo es perceptible en (26) y (28), ya que el subjuntivo lo exige el *aunque* en (26) y el *recomienda* en (28), mientras que el valor atenuador de la obligación de este modo es el que se aprecia en (25) y (27).

- La distribución de los valores de las perífrasis entre los dos modos es bastante regular. Si calculamos la covarianza (coeficiente estadístico que mide la correlación de dos variables) de los valores en indicativo y subjuntivo, obtenemos un valor de 0,06, que representa una dependencia directa entre las magnitudes de los valores de la perífrasis asumidos en los dos modos analizados.<sup>7</sup> Al analizar la influencia del tiempo verbal en los valores de la perífrasis se entenderá mejor este dato y se explicará en más detalle por qué creemos que existe esta relación directa. Por el momento podemos mencionar que es mayor el impacto del valor deóntico de obligación y necesidad en el total de los casos estudiados. En ambos modos la dispersión entre los distintos valores de la perífrasis es muy marcada, aunque en el caso del indicativo (la varianza entre valores es del 5,8%) es más marcada que en el subjuntivo (varianza del 4,1%). En el caso del subjuntivo, el valor epistémico y el evidencial tienen más peso relativo que en indicativo, en detrimento del deóntico. Como ya hemos comentado, el subjuntivo modaliza la probabilidad de lo que se afirma y eso justifica que el valor epistémico tenga un impacto relativo más alto en este modo, donde alrededor del 12% de los casos de uso de la perífrasis tienen sentido de suposición y se refieren a algo que no tiene proyección hacia el futuro; en el caso del indicativo el valor epistémico se ha encontrado en el 8% de las ocurrencias totales de este modo. La evidencialidad también resulta sensiblemente más alta en subjuntivo (27%) que en indicativo (19%). Eso tiene sentido si recordamos que la evidencialidad indica el valor semántico de cómo el hablante obtiene la información; tanto en los

---

<sup>7</sup> Si  $S_{xy} > 0$  hay dependencia directa (positiva), es decir, a grandes valores de  $x$  corresponden grandes valores de  $y$ . Si  $S_{xy} = 0$  Una covarianza 0 se interpreta como la no existencia de una relación lineal entre las dos variables estudiadas. Si  $S_{xy} < 0$  hay dependencia inversa o negativa, es decir, a grandes valores de  $x$  corresponden pequeños valores de  $y$ .

---

casos de que se la hayan reportado directamente, como en los que la haya inferido o percibido sensorialmente, el compromiso con lo que dice no es tan alto como si expresara alguna creencia o información que él comparte de manera integral.

#### 5.3.1.2. *Tiempo verbal*

En este apartado se estudiará la variación de los valores de la perífrasis con *deber* según el tiempo verbal en que aparece el verbo auxiliar.

Empezaremos focalizando los tiempos del indicativo, pero, antes de pasar al análisis detallado, es importante resaltar que las ocurrencias de la perífrasis analizada en los tiempos compuestos, tanto del indicativo como del subjuntivo, son muy bajas y que por ello no se incluirán como parte del estudio para así no desvirtuar la información recabada de las estadísticas.

##### 5.3.1.2.1. *Indicativo*

Como primera reflexión, podemos afirmar que el valor deóntico es el que más ocurrencias tiene en la mayoría de sus tiempos, aunque su impacto es más o menos pronunciado. El valor deóntico expresa un hecho no constatado, indica la proyección hacia delante de lo que afirma el emisor; como consecuencia, en el caso del indicativo, donde más supremacía tiene este valor es en presente, futuro y condicional simple. En los tiempos del pasado, las ocurrencias del valor de obligación o necesidad son mucho más bajas, sobre todo en el pretérito simple, que resulta ser el único tiempo donde el valor deóntico no es el mayoritario. El gráfico siguiente es la base que apoya lo que acabamos de afirmar.

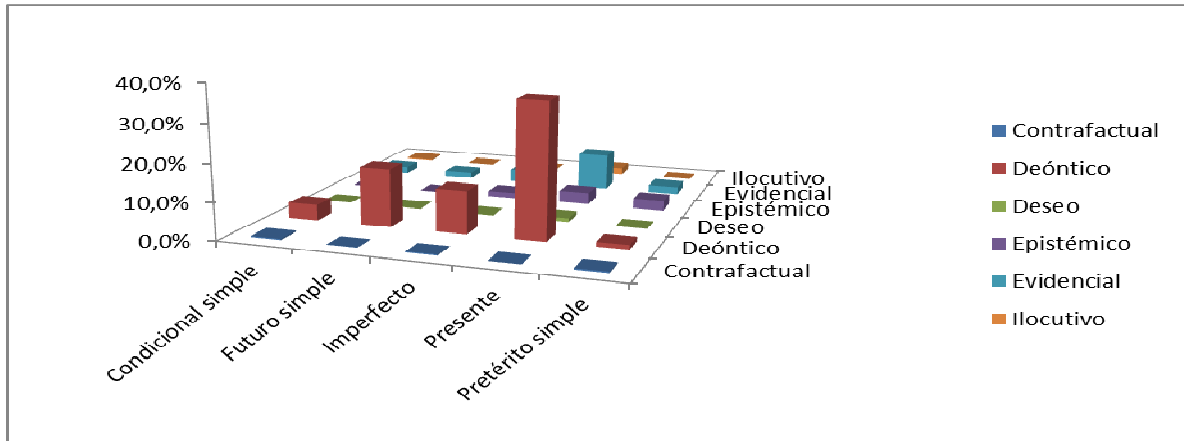


Gráfico 5. Valores de las perífrasis por tiempo de indicativo.

Esta información se basa en los datos de ocurrencia de cada uno de los valores posibles de la perífrasis por cada tiempo del indicativo incluido en el análisis. Para esta visión general de la variación de los valores por tiempo, el impacto se ha calculado como porcentaje del valor total de ocurrencias en el modo indicativo, tal como se detalla en la siguiente tabla.

	Condicional simple	Futuro simple	Imperfecto	Presente	Pretérito simple
Contrafactual	0,3%	0,1%	0,2%	0,0%	0,4%
Deónico	4,2%	15,6%	11,5%	36,0%	1,2%
Deseo	0,0%	0,1%	0,1%	1,1%	0,0%
Epistémico	0,2%	0,1%	1,5%	3,3%	2,7%
Evidencial	1,9%	1,7%	3,6%	9,9%	2,0%
Ilocutivo	0,2%	0,0%	0,1%	1,9%	0,0%

Tabla 9. Valores de las perífrasis por tiempo de indicativo.

A continuación, con el fin de encontrar algún patrón que relacione el tiempo verbal con el valor de la perífrasis, se analizará el detalle de las estadísticas por tiempo y se extraerán las conclusiones oportunas. Pero antes, se considera relevante mostrar, por razones informativas, un gráfico donde se puede apreciar la distribución de esta construcción por tiempo del indicativo.



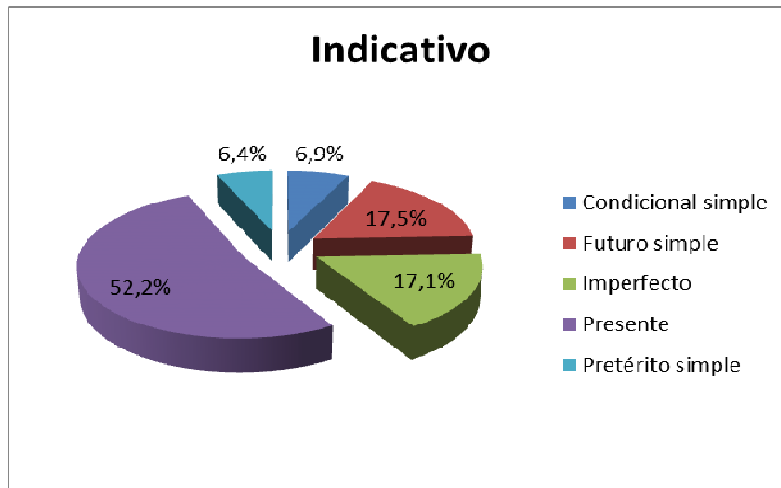


Gráfico 6. Distribución de casos de uso por tiempo de indicativo.

El presente es el tiempo más productivo para la construcción perifrástica analizada, ya que cuenta con más de la mitad de las ocurrencias. Por esta razón, empezaremos el análisis detallado por este tiempo.

#### *Presente (debo (de) cantar)*

En el caso del presente, la distribución de los valores es la que figura en el siguiente gráfico:

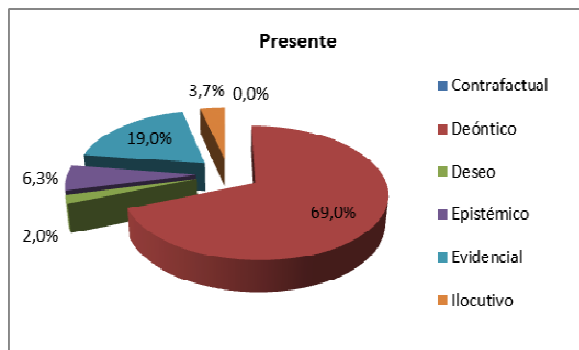


Gráfico 7. Distribución de los valores de la perífrasis en el presente de indicativo.

El presente se utiliza para afirmar algo que queremos que se cumpla en un momento posterior al de la emisión. Eso explica que el valor deontico siga siendo el que más ocurrencias tiene en la perífrasis analizada. Los siguientes ejemplos extraídos del corpus sirven de ayuda para entender lo que acabamos de decir:

(29) «La política exterior de un país *debe ser* la resultante de la opinión de las diversas fuerzas políticas». (ABC, 05/02/1978: SILVA: "EMPLAZO A LA U. C. D. ANTE LA HISTORIA", Madrid, apud CREA).

(30) «Hace falta, entonces, algo más que síntomas esperanzadores. *Deben de ir* acompañados de un serio intento de recuperar imagen ante la opinión pública». (El País, 25/10/1980 "EMPLAZO A LA U. C. D. ANTE LA HISTORIA", Madrid, apud CREA).

(31) «Aptitud para el buceo: la práctica totalidad de quienes padecen obstrucción intestinal *deben ser hospitalizados*. Puesto que existe el riesgo de distensión excesiva y rotura, las personas con obstrucción intestinal deberían evitar la práctica del buceo hasta que se haya solucionado este problema». (Aquanet. Revista virtual de buceo, nº 34, 04/2002: Medicina Subacuática, Barcelona, apud CREA).

(32) «La formación y la información en materia de contaminación acústica son instrumentos de prevención al servicio de los ciudadanos que *deben contribuir* a reducir las emisiones contaminantes». (Física y Sociedad, nº 11, 2000: RUIDO Y CONVIVENCIA: PROPUESTAS PARA LA SOLUCIÓN DE UN CONFLICTO, Madrid, apud CREA).

(33) «Fuentes gubernamentales mostraron su disgusto por la actitud que ha mantenido el PNV a lo largo del secuestro de Ortega Lara y consideran que los hechos "*deben hacer* reflexionar a algunos"». (ABC Electrónico, 02/07/1997: Acaba otra pesadilla terrorista. Mayor: "El que hable de derechos huma...", Madrid, apud CREA).

El valor evidencial representa el 19% del total, siendo su impacto mayor que en el caso del futuro (10%), pero inferior al de los tiempos del pasado del indicativo. Recordemos que el valor evidencial se refiere a algo que el emisor afirma y que le ha sido reportado por un tercero, lo ha inferido del contexto o lo ha percibido de manera sensorial. Esta modalidad se encuentra, la mayoría de las veces, en discursos indirectos (reportados) o en oraciones sustantivas introducidas por verbos que expresan actividad mental (acordarse de, creer,

entender, pensar, recordar, etc.), comunicación (decir, contar, declarar, comentar, etc.), percepción física y mental (ver, oír, darse cuenta de, etc.) y certeza o verdad absoluta (es cierto, es evidente, es indudable, está demostrado, etc.).

A veces es difícil discernir el valor evidencial de otro que puede asumir la construcción que estamos tratando; en general, es la referencia hacia acciones o percepciones pasadas que distingue este valor del deóntico, que mira hacia delante, hacia algo no constatado sobre el que el hablante expresa su compromiso para que se cumpla. En el caso de la evidencialidad sigue habiendo implicación del hablante en lo que afirma, pero esta resulta mediada e influida por el impacto del contexto de manera más contundente que en los casos de valores deónticos o epistémicos. En el caso del valor deóntico, la perífrasis *deber (de) + infinitivo* asume un significado cercano al de otras perífrasis modales (*tener que + infinitivo, haber de + infinitivo o haber que + infinitivo*), donde la intensidad de la obligación es lo que diferencia las construcciones mencionadas; en el caso del valor evidencial, es más difícil ver esta cercanía y la sustitución de la perífrasis con *deber* con una de las otras modales no solo implicaría un cambio de intensidad, sino también de significado.

Por ello, la evidencia y la inferencia suelen referirse a algo que ya ha ocurrido y que el emisor reporta. La diferencia de la evidencialidad con el valor deóntico, e incluso con el epistémico, es muy sutil en el caso de la perífrasis analizada, hecho que no ha de extrañar si tenemos en cuenta que el verbo *deber*, aunque se encuentre altamente gramaticalizado, sigue teniendo en el trasfondo un significado léxico de obligación que inevitablemente modaliza todos los posibles valores que asume en una oración.

Consideremos los siguientes extractos del corpus:

(34) «Lo que sí está claro es que *debe comulgar* con las ideas socialistas porque dos directores generales de este Gobierno se han acordado de usted». (Tiempo, 12/0371990, Madrid: RAMON COLOM /NUEVO DIRECTOR DE TVE, apud CREA).

(35) «Mira, me gusta tan poco la violencia, Carolina, que a mí, por ejemplo, las máquinas de matar marcianos me parecen asesinatos a cinco duros. O sea, que de la guerra *debes pensar fatal*». (TVE1, 18/04/1986: Esta noche... Pedro, apud CREA).

En (34) podemos apreciar como hay un proceso de inferencia por parte del emisor, que afirma algo sobre el oyente partiendo de una información compartida. Lo que afirma el hablante ni es algo que se debe constatar ni implica ningún tipo de obligación, necesidad o suposición con respecto a la situación del oyente, que es también el sujeto de la oración. Se parte de información de algo que ya ha ocurrido para inferir un hecho que se considera inapelable.

En (35) estamos delante de un caso parecido a (34). El hablante se apoya en la información que comparte con el oyente para inferir unas conclusiones sobre la manera que tiene este de ver las cosas (en este caso su percepción sobre la guerra). Tras este proceso, lo que afirma el emisor (“O sea, que de la guerra *debes pensar fatal*”) es el resultado de un razonamiento que no da lugar a suposición o probabilidad sobre el pensamiento del oyente, sino es algo cierto o, mejor dicho, evidente.

En presente de indicativo, el valor epistémico tiene una incidencia del 6,3% sobre el total de los casos analizados. Eso demuestra que en español se utilizan otras construcciones para expresar la probabilidad o la suposición en este tiempo. No olvidemos, como se mencionará más adelante, que el futuro es una de las maneras más productivas para expresar una conjetura en el presente; eso está relacionado con lo que ya hemos comentado de que se tiende a economizar el uso de las palabras y cuando es posible se prefiere utilizar solo una (*serán*) en lugar de dos (*deben ser*) o tres (*deben de ser*).

Otra dato relevante sobre el presente de indicativo es la incidencia del valor de deseo que asume la perífrasis en este tiempo (90% del total de las ocurrencias de este valor en el corpus). Como veremos más adelante (apartado 5.3.), este valor se encuentra principalmente con verbos auxiliados clasificados como proceso verbal y se diferencia del valor evidencial porque el emisor no

---

expresa algo que percibe sensorialmente o infiere, sino sus sentimientos más profundos que nacen de su propio interior sin mediación alguna. Este valor es, en general, muy poco productivo en la perífrasis analizada.

Veamos unos ejemplos del corpus:

(36) «Yo sí los leo, y mucho, pero *debo confesar* en mí una ambivalencia que se da en todo el mercado literario y hasta en el mercado de pantalones vaqueros o de marcas de verano: la juventud, antes que literatura o moda, vende juventud, y eso es lo que nos deslumbra y fascina». (El Mundo, 13/04/1996, Madrid: FRANCISCO UMBRAL: La moda joven, apud CREA).

(37) «Y no debo decir la palabra cómo llamamos nosotros, en los pueblos, a las moscas que se pegan a la mula en el rabo y esto de un de un caballo o de un burro. Se le llama una una palabra que no lo *debo de decir*. Moscas. Exacto, moscas tal. . Entonces, yo creo que es que es ahí la oposición como es de la forma que debe actuar». (Radio, 20/12/1991, Madrid, apud CREA).

En (36) el emisor no está obligado a confesar su ambivalencia, simplemente desea compartirla con el oyente. En (37), aunque pueda percibirse una leve obligación moral subyacente, el hablante no dice la palabra por su deseo expreso, sin mediación ninguna por parte de terceros.

Como conclusión de este apartado es importante resaltar que, debido a los distintos usos y funciones que tiene el presente de indicativo en la lengua española hablada y escrita, es normal que también en las construcciones perifrásticas analizadas asuma todos los posibles valores con una distribución menos concentrada que en otros tiempos. En el caso del presente de indicativo, al ser este el tiempo más productivo, la flexión temporal del auxiliar influye y selecciona menos directamente el valor de la perífrasis, a diferencia de lo que veremos en otros tiempos del indicativo

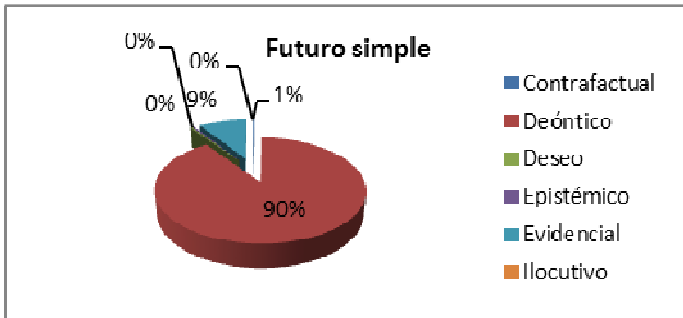
*Futuro simple (deberé (de) cantar)*

Gráfico 8. Distribución de los valores de la perífrasis en el futuro simple de indicativo.

La construcción perifrástica en futuro se utiliza en muchos textos instructivos o explicativos, en los que se dan pautas ordenadas de cómo hay que comportarse en una determinada ocasión o de qué pasos hay que llevar a cabo para conseguir un acuerdo o una decisión sobre algo; alrededor del 50% de las ocurrencias de uso del futuro simple en el corpus se dan en el área de “Política y Derecho”. Es también importante notar que en el 99% de los casos, los textos que contienen el verbo *deber* en futuro aparecen en revistas o periódicos, siendo las ocurrencias en la lengua oral casi inexistentes; esto nos permitirá llegar, en las próximas páginas, a unas conclusiones interesantes sobre la productividad del futuro en la lengua española, que es cada vez menos usado.

Algunos ejemplos de lo que se acaba de afirmar, y extraídos del corpus, son los siguientes:

(38) «La inscripción *deberá realizarse* antes del próximo día 12. Entre los profesores y concertistas del Seminario figuran Flavio Testi, María Teresa Chenlo, Isabel Rivas, Jorge de Persia y Enrico Gatti». (ABC, 09/04/1985, Madrid: La vida y obra de Doménico Scarlatti, apud CREA).

(39) «En otro apartado del acuerdo, se especifica que Argelia cede algo en las cantidades que *deberá retirar* España. En principio se habían firmado 45.000 de termias anuales durante veinte años». (ABC, 22/02/1985, Madrid: España indemnizará a Argelia por el contencioso del gas, apud CREA).

(40) «Según prevé la ley de Territorios Históricos -aprobada por el Parlamento, con los únicos votos del PNV y del CDS, a finales de 1983-, el Consejo Vasco de Finanzas *deberá fijar* el método de las aportaciones a los presupuestos y la distribución de recursos entre el Gobierno vasco y las diputaciones en el plazo máximo de los 15 primeros días naturales de octubre de cada año». (El País, 02/10/1984: Garaikoetxea insiste en su disposición a dimitir, Madrid, apud CREA).

(41) «Decretada libertad bajo fianza a Jean Christophe Mitterrand. *Deberá pagar* más de 126 millones para salir de la cárcel». (Diario de Navarra, 03/01/2001: Decretada libertad bajo fianza a Jean Christophe Mitterrand. Pamplona, apud CREA).

En (38) y en (40) el valor deóntico del verbo *deber* expresa una obligación derivada de un procedimiento, una instrucción firme que se ha de seguir para participar en un concierto en el primer caso y para poner en práctica una ley en el segundo caso. En (39) y (41) el valor deóntico expresa la obligación de un organismo o de una persona para cumplir una sentencia.

La obligación y la necesidad son valores que miran hacia delante y es normal que en futuro la mayoría de las ocurrencias encontradas tengan este valor. El futuro se usa para proyectar algo no realizado ni vivido que deseamos o imaginamos de manera muy comprometida para que se cumpla, a diferencia de otros tiempos del indicativo, como el condicional o, en ocasiones, el presente, en los cuales este compromiso se atenúa considerablemente. Del corpus se destaca que, en el caso del futuro, el 90% de las ocurrencias tienen valor deóntico y, en paralelo, podemos apreciar como otros valores, me refiero sobre todo al epistémico y al contrafáctico, prácticamente no tienen evidencias en este tiempo. Las estadísticas demuestran que para expresar suposición, probabilidad o conjetura, el uso del futuro no es nada productivo en la construcción que estamos analizando.

Si analizamos las siguientes construcciones:

(42) «¿Qué hora es? *Son* las 18».

(42a) «¿Qué hora es? *Serán* las 18».

(42b) «¿Qué hora es? *Deben (de)* ser las 18».

(42c) «¿Qué hora es? *Deberán (de)* ser las 18».

En (42) vemos claramente el valor de certeza en la respuesta; podemos imaginar que el que contesta mira el reloj antes de decir qué hora es. En este caso se usa el presente para expresar algo cierto que está aconteciendo en el mismo momento de la emisión.

Pero si el oyente no está seguro de qué hora es y quiere expresar incertidumbre en su respuesta, las opciones que tienen son las reportadas en (42a) y (42b). En la primera utiliza el futuro con valor de presente para expresar el valor metafórico que se da cuando se pasa de la posteridad a la incertidumbre.



En (42c) la construcción perifrástica, aunque sea gramaticalmente correcta, no es muy productiva, ya que el uso del verbo en futuro redundante el valor de incertidumbre que ya expresa la construcción perifrástica. En general el emisor tiende a economizar cuando habla, y eso no solo se aplica al número de palabras que componen la oración, sino también al uso de los tiempos verbales; todos sabemos que el futuro en general se usa cada vez menos ya que es más productivo utilizar otros tiempos para expresar una acción o un pensamiento que se proyectan hacia adelante.

Por último, me gustaría recalcar que, en ninguno de los fragmentos del corpus donde el auxiliar está en futuro, el verbo auxiliado se encuentra en forma compuesta, ya que el valor deóntico, al referirse a algo aún no constatado, al mirar hacia adelante, no es compatible con el infinitivo compuesto, que expresa anterioridad de una acción o situación con respecto a un momento dado.

Concluyendo, podemos afirmar que debido al valor de proyección y de compromiso hacia algo que aún no ha sucedido que tiene el futuro, no ha de extrañar que su uso en la perífrasis verbal con *deber* se encuentre limitado al valor deóntico, a la lengua escrita y a algunas temáticas en concreto. Es también relevante notar como la construcción perifrástica en futuro neutraliza el valor metafórico que puede tener este tiempo cuando se quiere pasar de la posteridad a la incertidumbre. La explicación de ello podemos encontrarla en el hecho que el valor metafórico (o dislocado) del futuro como presente se utiliza para añadirle al valor temporal (idea de posteridad) que expresa este tiempo, un valor modal mediante el desplazamiento del tiempo origen y la ruptura del momento de la enunciación. En caso de la perífrasis analizada, la modalidad deriva del valor que tiene toda la construcción y que depende de la combinación del auxiliar con el auxiliado, mientras que el tiempo verbal del auxiliar suele expresar exclusivamente el valor temporal (uso recto) del mismo.

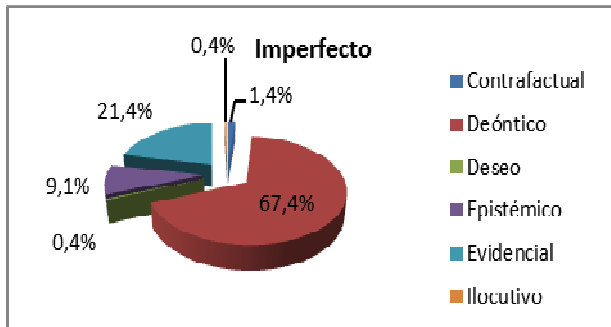
*Imperfecto (debía (de) cantar)*

Gráfico 9. Distribución de los valores de la perífrasis en el imperfecto de indicativo.

La distribución de valores de la perífrasis en imperfecto es bastante similar a la que hemos podido apreciar en el caso del presente, aunque el valor deontico es menos recurrente y, como contrapartida, el evidencial y el epistémico ganan peso. En el caso del imperfecto es importante notar como en el 1,4% de los casos podemos hablar de valor contrafactual, ya que la perífrasis expresa una situación que se esperaba que se verificase, pero que al final no sucede.

Es importante notar que cuando el verbo auxiliar está en imperfecto, el verbo auxiliado aparece en infinitivo compuesto en un 7,6% de las ocurrencias totales. Si lo comparamos con otros tiempos del indicativo, el imperfecto es el que presenta los valores más altos, seguido de los otros dos tiempos del pasado: el condicional simple y el pretérito simple.

Los valores de las perífrasis verbales modales construidas con el verbo *deber*.  
¿Qué fenómenos influyen en su variación?

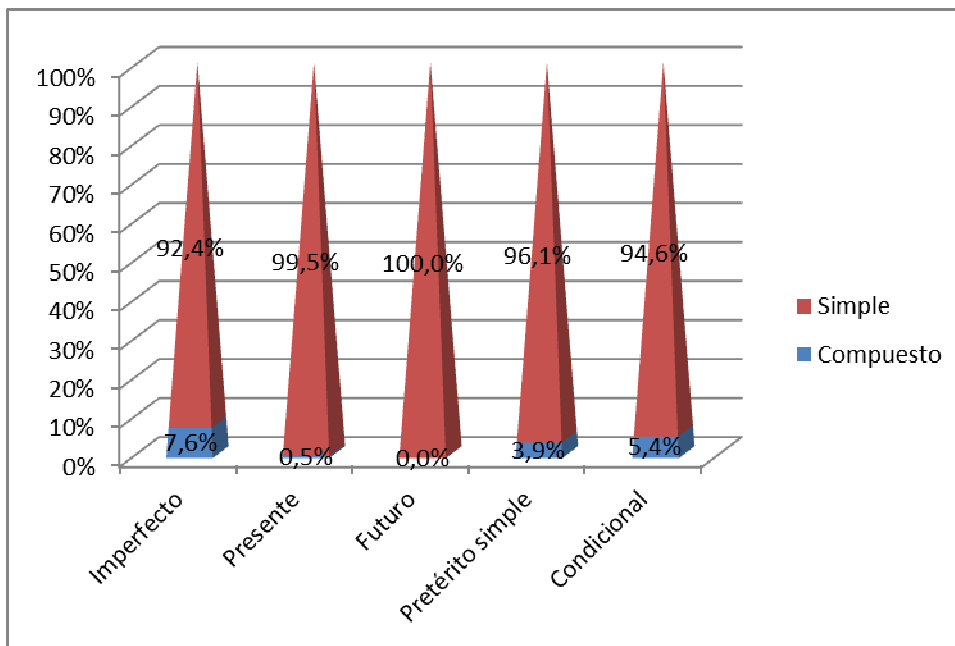


Gráfico 10. Distribución de los valores del infinitivo compuesto por tiempo del indicativo.

Si analizamos el detalle de las ocurrencias por los valores que asume la perífrasis (gráfico 11) y comparamos los porcentajes obtenidos con la distribución de los valores presentada en el gráfico 9, podemos apreciar como el hecho que el verbo auxiliado se encuentre en infinitivo compuesto tiene impacto en la selección del valor de la perífrasis, ya que el contrafactual es el que tiene un peso relativo superior.

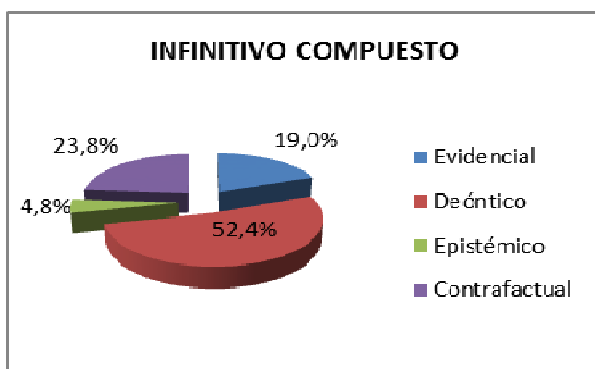


Gráfico 11. Distribución de los valores de la perífrasis en imperfecto de indicativo cuando el auxiliado aparece en infinitivo compuesto.

En el caso del imperfecto, en el 71% de los casos en que la perífrasis asume valor contrafactual, el auxiliado se encuentra en infinitivo compuesto, siendo esta ratio mucho más alta que en los demás valores (deóntico: 6%, epistémico: 4% y evidencial 7%). La justificación de ello radica en que

inevitablemente debe haber una situación de anterioridad cuando se expone un hecho o una situación que no se ha verificado tal como estaba previsto o se esperaba. Veámoslo con unos ejemplos.

(43) «¿Pero cuál es la verdadera situación de la OPEP? Para finales de febrero, cuando los 10 del cartel sujetos al sistema de cuotas *debían haber producido* no más de 24,5 millones de barriles a diario, extrajeron 26 millones». (El País, 01/04/2004: La OPEP deja de producir un millón de barriles a pesar de la escalada del crudo, Madrid, apud CREA).

(44) «El francés Leopold Eyharts, llegará a su cita, a más de 400 kilómetros de distancia de la Tierra, con un tremendo retraso. Efectivamente, *debía haber acompañado* a Soloviov y Vinográdov, pero a última hora tuvo que ceder su sitio a suministros vitales para la supervivencia de la Mir». (El País, 28/01/1998: España firma mañana su cooperación con la estación 'Alfa', Madrid, apud CREA).

(45) «Guerra dimitió. Pero, ¿y la Ejecutiva del PSOE? ¿No *debía haber "doblado"*, por lo de Filesa?». (El Mundo, 27/02/1994: Entrevista de Carmen HERMOSÍN, Madrid, apud CREA).

(46) «La Comisión *debía haber presentado* ayer su esperada contrapropuesta frente a las exigencias marroquíes, aunque la ralentización del proceso negociador ha hecho que ésta se retrase hasta mañana, o incluso el jueves, cuando está prevista la llegada de la comisaria europea responsable de la Pesca, Emma Bonino». (El Mundo, 15/08/1995: Conflicto de pesca con Marruecos. Rabat pretende dilatar lo más posible el ac ..., Madrid, apud CREA).

(47) «Había una carpeta con cientos de cartas que *debían ser* muy delicadas por los botones de muestra enseñados y leídos por Biagi». (El País, 02/04/1986: Relacionados el banquero asesinado y el defensor del Opus Dei en el Vaticano, Madrid, apud CREA).

En (43), (44), (45) y (46) el infinitivo compuesto del auxiliado determina el valor contrafactual de la perífrasis, mientras que en (47) el valor epistémico de probabilidad tiene una estricta correlación con el uso del infinitivo simple. Si transformamos los infinitivos compuestos en simples en (43) y (44) y el simple en compuesto en (47), podemos apreciar como el valor de la construcción cambia.

(43a) «¿Pero cuál es la verdadera situación de la OPEP? Para finales de febrero, cuando los 10 del cartel sujetos al sistema de cuotas *debían producir* no más de 24,5 millones de barriles a diario, extrajeron 26 millones».

(44a) «El francés Leopold Eyharts, llegará a su cita, a más de 400 kilómetros de distancia de la Tierra, con un tremendo retraso. Efectivamente, *debía acompañar* a Soloviov y Vinográdov, pero a última hora tuvo que ceder su sitio a suministros vitales para la supervivencia de la Mir».

(47a) «Había una carpeta con cientos de cartas que *debían haber sido* muy delicadas por los botones de muestra enseñados y leídos por Biagi».

Tras el cambio, y dejando de lado la pureza gramatical de las nuevas oraciones, vemos como en (43a) la perífrasis asume un valor claramente deóntico, en (44a) evidencial y en el caso de (47a) el valor epistémico no está tan claro como en el caso de (47).

A diferencia del infinitivo simple, que sitúa la situación en un momento dado, el compuesto la señala como anterior a este, es por eso que es más productivo en tiempos pasados, ya que en presente y en futuro no tiene sentido utilizar esta correlación temporal.

En el caso de futuro, no se ha encontrado ninguna ocurrencia de infinitivo compuesto, mientras que los cuatros casos (0,5% del total) que tenemos en presente expresan probabilidad o evidencialidad de un hecho acaecido en el pasado.

(48) «Como se sabe, la historia de Polonia resulta más bien excepcional, se la compare con el este o con el oeste europeos. Algo de esta excepcionalidad *debe haberse transmitido* a los polacos o, cuando menos, a los marxistas polacos». (El País, 12/02/1980: Economía y política en Michal Kalecki, Madrid, apud CREA).

(49) «Estaba haciendo Económicas, pero no *debe haber pasado* de primero». (Conversación oral, 1991, Madrid, apud CREA).

Tanto en (48) como en (49) el presente se utiliza para referirnos a acontecimientos del pasado, más o menos reciente, que siguen teniendo impacto y continuidad en la actualidad.

Concluyendo, me gustaría presentar de nuevo la reflexión hecha en el caso del futuro con respecto a los usos rectos y metafóricos de los tiempos verbales. En el caso del imperfecto, tampoco se registran muchos casos de usos modalizados de este tiempo, que no influye directamente en el valor que pueden asumir las perífrasis verbales con *deber*. Los únicos ejemplos que he encontrado en el corpus son para atenuar la afirmación que se quiere decir, dándole una entonación más de cortesía y menos violenta comparado con el uso del presente, como el que se muestra a continuación. En estos casos podemos apreciar también como el imperfecto (tanto de indicativo como de subjuntivo) y el condicional simple se pueden intercambiar sin que el valor semántico de la construcción cambie. En otras palabras, se observa una neutralización semántica de esas formas en que aparece el auxiliar *deber*.

(50) «"Es un señor que tiene unos negocios que *debían ir* mal, que ha pagado con éso... lo que tendría que explicar el señor Prado es qué ha

hecho con ese dinero... yo desde luego no lo sé"». (El Mundo, 11/11/1995: Caso De la Rosa. Chantaje al Rey. Las versiones de De la Rosa y de Prado, Madrid, apud CREA).

En (50) el uso del imperfecto en lugar del presente denota que el emisor no quiere comprometerse y por eso atenúa la afirmación. El valor que asume la perífrasis en esta ocasión es epistémico y aquí, sí podemos afirmar que el uso del tiempo del auxiliar influye en el valor de la construcción. Si el hablante hubiera utilizado el presente, el valor de la perífrasis habría sido más bien evidencial.

#### *Pretérito simple (debí (de) cantar)*

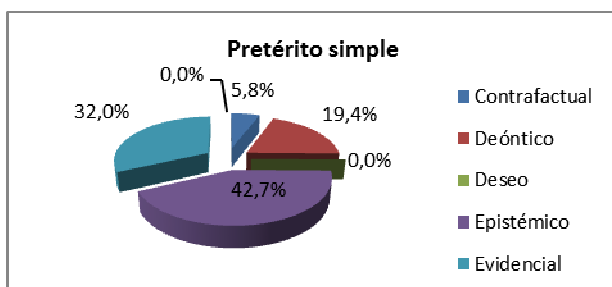


Gráfico 12. Distribución de los valores de la perífrasis en el pretérito simple de indicativo.

En el caso de pretérito simple, es interesante ver como la distribución de los valores es completamente diferente si la comparamos con los tiempos que acabamos de analizar. El valor deontico solo representa el 19% de las ocurrencias, siendo el epistémico (43%) el más productivo seguido por el evidencial (32%). Es fundamental notar también que en el 6% de los casos el valor de la perífrasis es el contrafactual. Significativamente es en este tiempo del indicativo en el que este valor tiene más peso.

La razón de esta aparente peculiaridad es el sentido *perfectivo* o *terminativo*, tal como lo define Bello (1928), de este tiempo verbal, contrapuesto al valor *durativo* o *no terminativo* del imperfecto, que el mismo autor define

como copretérito. No es muy productivo hablar de obligación en el pasado si nos referimos a algo puntual y con una duración muy circunscrita en el tiempo.

Cuanto al valor contrafactual, se ha encontrado sobre todo en textos relacionados con el deporte, como podemos apreciar en los siguientes ejemplos:

(51) «Arbitro: García de Loza, mal. *Debió señalar* penalti con anterioridad al cometido por Chendo sobre Orejuela». (ABC, 08/06/1989: 0-2: Sin hacer alardes, el Madrid señaló los agujeros del Atlético, Madrid, apud CREA).

(52) «Al Cajamadrid le sobraron sólo unos segundos para lograr una victoria que hubiera pesado mucho en la lucha por el título. El conjunto alcalaíno *debió*, sin embargo, *llevarse* los dos puntos». (El País, 02/04/1989: BALONMANO, Madrid, apud CREA).

(53) «Fue aún peor el Deportivo del segundo tiempo, pese a que su técnico intentó que el juego del equipo fuese más fluido y llegasen los apoyos en ataque. Pudo y *debió llegar* pronto el segundo gol azulgrana, pero un poste devolvió un gran remate de Rivaldo desde fuera del área». (ABC Electrónico, 14/09/1997: Barcelona 2, Deportivo 1: El Barcelona suma su tercera victoria en la..., Madrid, apud CREA).



*Condicional simple (debería (de) cantar)*

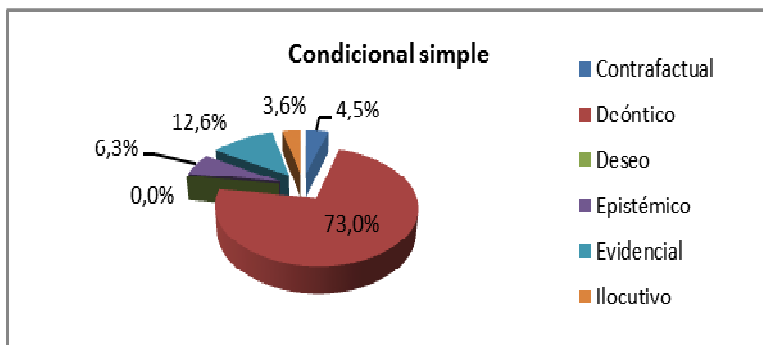


Gráfico 13. Distribución de los valores de la perífrasis en el condicional simple de indicativo.

El valor deontico es el más recurrente en este tiempo con un 73% de casos. Es interesante notar que el valor evidencial tiene un peso relevante (12,6%) y que dobla en ocurrencia al epistémico.

Intentemos analizar el porqué de ello a través de unos ejemplos extraídos del corpus.

(54) «La naltrexona presenta un mecanismo de acción claro con una marcada capacidad de bloquear los receptores opiáceos de forma completa a dosis de 50 mg/día. Si consideramos además que presenta unas indicaciones teóricamente muy concretas, una cómoda posología, un buen perfil de efectos secundarios, y teniendo en cuenta que carece de capacidad de generar abuso, *debería suponer* un tratamiento ideal para pacientes con dependencia de opiáceos». (Conductas adictivas, 01/03/2002, Vol. 2, núm. 1: FUTURO DE LOS PROGRAMAS DE MANTENIMIENTO CON ANTAG, Valencia, apud CREA).

(55) «Berti considera que "analizando las dos plantillas somos superiores al Arzúa, por lo que pienso que *deberíamos hacernos* con la victoria. No obstante para que esto suceda debemos saltar al campo concentrados y no pensar que el rival es un equipo débil"». (Faro de Vigo, 26/10/2002: LIGA EBA, Pontevedra, apud CREA).

(56) «Gógol tiene una formidable imaginación que emplea de manera muy diversa, de la fantástica fabulación de La nariz al duro humor del Diario de un loco bien podemos acercarnos a ese prodigio que es El capote, el primer texto verdaderamente genial donde todas sus cualidades se condensan para alcanzar la cumbre narrativa: Almas muertas. El humor de Gógol -no sé si *deberíamos llamarlo*, mejor, su comicidad- es sólo el primer contacto, el vestíbulo del edificio de su imaginación; quedarse en él puede ser cómodo y divertido pues incluso esa lectura de orden más superficial entretiene a las mil maravillas, pero solamente cuando empezamos a comprender que la irrealidad de la realidad no es otra cosa que la representación del lado tenebroso de la existencia, la comicidad se manifiesta como la fachada de una verdad demasiado cruel». (El País. Babelia, 04/10/2003: CRÍTICA, Madrid, apud CREA).

En los primeros dos casos, el uso del condicional matiza una situación evidente en la cual el emisor está seguro de que su equipo va a ganar el partido (55) o de como el tratamiento propuesto es ideal para la enfermedad en cuestión (54).

En general, el uso del condicional simple sirve, con frecuencia, para atenuar la obligación o el deseo que expresa el hablante, de la misma manera que en el caso del imperfecto, tal como hemos comentado más arriba.

### 5.3.1.2.2. Subjuntivo

Es interesante notar como el reparto entre los tiempos del subjuntivo de los casos de uso de la perífrasis verbal es, a diferencia del indicativo, mucho más equilibrado.

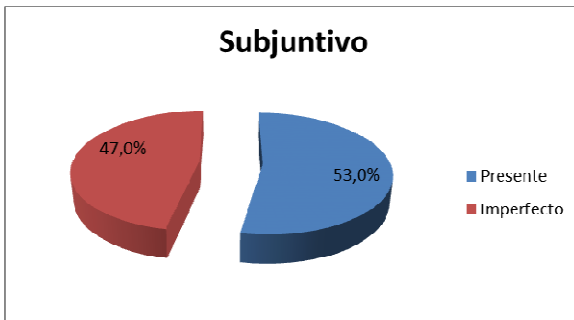


Gráfico 14. Distribución de los casos de uso por tiempo en el modo subjuntivo.

La distribución entre presente e imperfecto es casi igual en este modo, probablemente debido a los distintos valores temporales y modales que, en general, puede asumir el imperfecto de subjuntivo y que influyen directamente en los valores de la construcción.

Si nos centramos en los valores de la perífrasis, podemos apreciar que, al igual que en indicativo, el valor deóntico es el más productivo, tanto en presente como en imperfecto. El gráfico siguiente muestra la distribución por tiempo y valor de la perífrasis *deber (de) + infinitivo*.

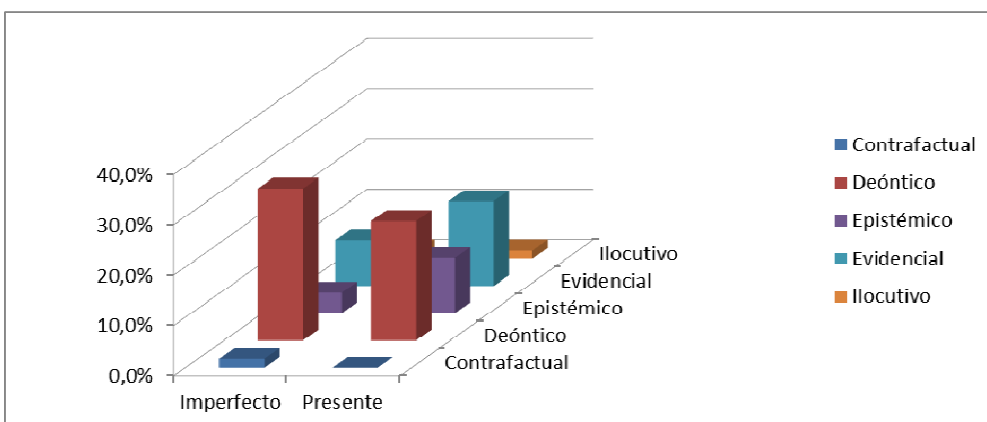


Gráfico 15. Distribución de los valores de la perífrasis y detalle por tiempo de subjuntivo.

El gráfico se basa en los datos que se reflejan en la siguiente tabla.

	<b>Imperfecto</b>	<b>Presente</b>
Contrafactual	1,8%	0,0%
Deóntico	30,2%	23,7%
Epistémico	4,1%	11,0%
Evidencial	9,1%	16,8%
Illocutivo	1,6%	1,6%

Tabla 10. Distribución de los valores de la perífrasis y detalle por tiempo de subjuntivo.

Lo primero que hay que destacar es que el valor deóntico es más frecuente en el imperfecto, mientras que en el caso del epistémico y el evidencial el presente registra casi el doble de ocurrencias que el imperfecto.

Para justificar el alto porcentaje de ocurrencia del valor evidencial es fundamental recordar algo que ya se ha puesto de relieve en este trabajo. Me refiero al uso de la evidencialidad para expresar algo reportado, inferido o percibido sensorialmente por el emisor y que encontramos mayoritariamente en discursos indirectos (reportados) o en oraciones sustantivas introducidas por verbos que expresan actividad mental (acordarse de, creer, entender, pensar, recordar, etc.), comunicación (decir, contar, declarar, comentar, etc.), percepción física y mental (ver, oír, darse cuenta de, etc.) y certeza o verdad absoluta (es cierto, es evidente, es indudable, está demostrado, etc.). Como todos sabemos, en estos casos, si la oración principal (o introductoria) es negativa, el verbo de la subordinada se expresa en subjuntivo.

A continuación, con el fin de encontrar algún patrón específico que relacione el tiempo verbal con el valor de la perífrasis, se analizará el detalle de las estadísticas por tiempo verbal y se extraerán las conclusiones oportunas.

### Presente (*deba (de) cantar*)

La distribución de valores en el presente de subjuntivo es la siguiente.

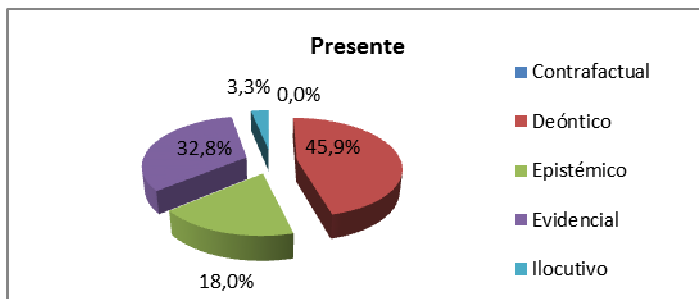


Gráfico 16. Distribución de los valores de la perífrasis en el presente de subjuntivo.

El valor deontico es el más productivo con un 46% de ocurrencias, pero su predominancia no es tan aplastante si lo comparamos con la distribución que hemos visto en el presente de indicativo. El valor evidencial suma el 33% de las ocurrencias y el epistémico el 18%. Los demás valores (deseo, ilocutivo y contrafácticos) son poco representativos.

La razón principal de esta diferencia podemos encontrarla, por un lado, en la alta productividad de este modo en construcciones negativas (el 65% de los valores evidenciales los encontramos en este tipo de oraciones). Por el otro en que una de las funciones principales del subjuntivo es la de modalizar lo que se dice reduciendo el compromiso y añadiendo duda. En todos los casos en que la perífrasis asume valor epistémico, nos encontramos con construcciones sintácticas de subordinadas sustantivas introducidas por *probablemente, es posible, tal vez, quizá(s), etc...*, esto es, con locuciones usadas para expresar duda o incertidumbre sobre algo que inducen el subjuntivo. A continuación se reproducen algunos ejemplos del corpus.

(57) «*Probablemente* el cobro de las 400.000 pesetas *deba efectuarse* por la vía de embargo, ya que las dificultades económicas siguen acuciando a la entidad monfortina». (La Voz de Galicia, 30/10/1991: El

juzgado obliga al Lemos a pagar 400.000 pesetas a un ex-jugador, La Coruña, apud CREA).

(58) «Quizá la respuesta *deba surgir* de entre las propias filas de las comunidades musulmanas, necesitadas de una voz carismática que llame a la paz en nombre de Dios, en contraste con otras tantas que promueven precisamente lo contrario, y que cobran tintes heroicos a los ojos del resto del pueblo musulmán». (Alfa y Omega. Seminario Católico de Información, nº 401, 06/05/2004, Madrid, apud CREA).

(59) «Si quieres empiezo como escritor, por ejemplo. *Tal vez deba empezar* diciendo que comencé escribiendo a pie de escenario, que mis textos dramáticos...». (La Ratonera. Revista asturiana de Teatro, 11/2000: Entrevista a Eladio de Pablo. José Rico, Oviedo, apud CREA).

En los tres ejemplos citados el valor epistémico de la perífrasis está indirectamente influenciado por el subjuntivo y directamente por la sintaxis de la oración, que es la que rige el modo verbal.

En el apartado introductorio sobre los impactos en los valores de la perífrasis del modo verbal (5.3.1), ya hemos comentado como la evidencialidad, al referirse a algo reportado, inferido o percibido, atenúa el compromiso del hablante y, como consecuencia, no ha de extrañar que el subjuntivo sea más productivo que el indicativo.

(60) «Como ya dijimos, una canalización de agua potable requiere una importante inversión y por ello *es lógico que deba durar* largo tiempo». (Tecno. Revista Interna de Formación e Información, nº 51, 12/2003: INSTALACIONES CANALIZACIONES, Madrid, apud CREA).

(61) «Antúnez es un artista hipertextual, es decir, niega fidelidad a una sola disciplina: "No estoy de acuerdo con la taxonomía de las artes, creo que es posible otra forma de organizar el arte. No creo que un creador

*deba estar encasillado en tal o cual medio, como suele hacer el mercado"»*. (El Cultural, 17/02/2003, Madrid, apud CREA).

En (60) vemos como el valor evidencial, con un leve matiz de obligación que no llega a convertir la construcción en deóntica, se debe a la estructura oracional, ya que se está reportando un discurso, una reflexión sobre una situación concreta. El uso del subjuntivo, que matiza la fuerza de la aseveración y el compromiso del hablante, no es un elemento que influya en el valor que asume la perífrasis. Si (60) se hubiera construido con el indicativo («...y por ello es lógico que *debe durar* largo tiempo»), aunque la sintaxis resulte forzada, el valor de la perífrasis no habría cambiado.

En (61) el auxiliar se encuentra en subjuntivo a causa de la sintaxis de la oración, ya que estamos delante de una subordinada sustantiva introducida por un verbo negativo y el hablante no se compromete con la veracidad de la afirmación. Como en el caso de (60), la oración podría ir en indicativo («No creo que un creador *debe estar* encasillado en tal o cual medio...») sin que el valor de la perífrasis verbal cambie.

Como conclusión, podemos afirmar que, en el caso de presente de subjuntivo, el tiempo verbal no tiene una influencia directa sobre la determinación de los valores de la perífrasis con *deber*.

*Imperfecto (debiera/debiese (de) cantar)*

La distribución de valores en el imperfecto de subjuntivo es la siguiente.

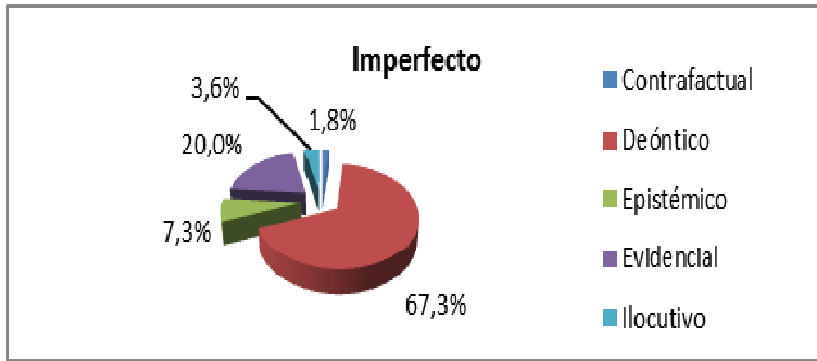


Gráfico 17. Distribución de los valores de la perífrasis en el imperfecto de subjuntivo.

A diferencia de lo que pasa con el presente, en el caso del imperfecto de subjuntivo la distribución de valores que asume la perífrasis es muy similar a la del mismo tiempo en indicativo.

La razón es que, como ya hemos comentado, existe una alta intercambiabilidad entre el imperfecto (y el condicional simple) de indicativo y de subjuntivo sin que el valor semántico de la construcción cambie. Nos hemos referido a este fenómeno como neutralización semántica.

(62) «Y no me refiero tan sólo a los intentos de eliminarla de terrenos donde naturalmente se habla y de los que se la quiere expulsar, sino también al abandono en que se encuentra por parte de quienes *debieran cuidar* de su uso correcto». (El País, 01/12/1988: El abandono de nuestra lengua, Madrid, apud CREA).

(63) «Las democracias *debieran sentirse* lo suficientemente seguras y afines entre sí como para dar bola negra a quienes se comportan como rufianes. Con sus ciudadanos y con el derecho internacional». (El País, 03/05/1997, Madrid, apud CREA).



En (62) y (63) vemos dos ejemplos concretos extraídos del corpus donde se puede apreciar la intercambiabilidad de los tiempos (y modos) en cuestión. Si se reescribieran las oraciones cambiando la conjugación del auxiliar (62a) y (63b), el valor de la perífrasis no varía.

(62a) «Y no me refiero tan sólo a los intentos de eliminarla de terrenos donde naturalmente se habla y de los que se la quiere expulsar, sino también al abandono en que se encuentra por parte de quienes *debían cuidar* de su uso correcto».

(63b) «Las democracias *deberían sentirse* lo suficientemente seguras y afines entre sí como para dar bola negra a quienes se comportan como rufianes. Con sus ciudadanos y con el derecho internacional».

Como conclusión, podemos afirmar que el modo verbal no influye directamente en el valor de la perífrasis; más bien es la estructura sintáctica de la oración la que selecciona el valor de la construcción perifrástica.

#### 5.3.1.3. *Persona*

En el caso de la persona, no se ha encontrado ninguna influencia de este aspecto flexivo del verbo en la determinación de los valores de la perífrasis. La distribución que enseñamos a continuación no permite señalar ninguna correspondencia que pueda ayudarnos a explicar los fenómenos que contribuyen en la variación de los valores de la perífrasis construida con el verbo *deber*.

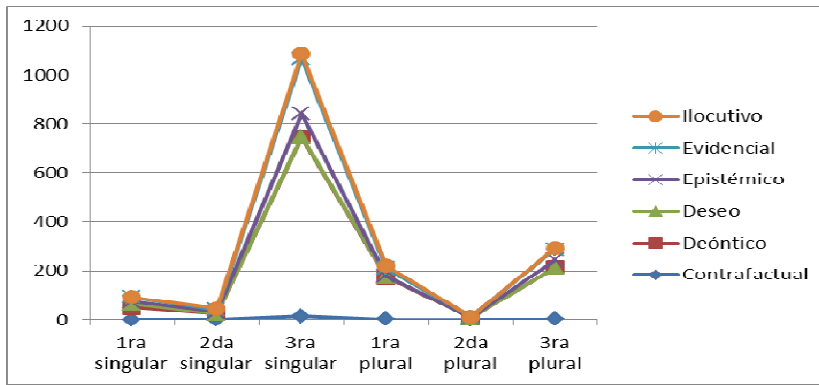


Gráfico 18. Distribución de los valores de la perífrasis por persona.

Del gráfico podemos inferir que la tercera persona singular y plural son las más productivas y que la influencia en los valores de la perífrasis es inexistente, ya que la variación de los mismos es directamente proporcional a la de la flexión de la persona del verbo auxiliar. La alta productividad de las construcciones impersonales en español justifica los picos, representados en el análisis, de la tercera persona del singular y la primera y tercera persona del plural. Este fenómeno no es algo exclusivo o típico de las perífrasis construidas con el verbo *deber*, sino que es algo más general que caracteriza la lengua española; por ello, en este trabajo, no consideramos interesante profundizar más en detalle sobre este tema.

Al desgranar el análisis por modo verbal (subjuntivo e indicativo) y por tiempo dentro de cada modo, la distribución de los valores sigue teniendo el mismo reparto, hecho que confirma que la persona no es un fenómeno que influye en la variación de los valores de la perífrasis verbal.

### 5.3.2. Tipo de oración

Para analizar las posibles influencias del tipo de oración en la que se encuentra la perífrasis sobre el valor que esta misma asume, consideramos interesante analizar el gráfico que mostramos a continuación (conjuntamente con la tabla con los porcentajes) y algunos ejemplos extraídos del corpus. Pero, ante todo, es importante aclarar que para el análisis solo se tienen en cuenta los siguientes tipos de oración: adversativa, causal, principal, relativa y sustantiva. Esta decisión se debe a la baja incidencia de los demás tipos en el total de las ocurrencias que componen el corpus.

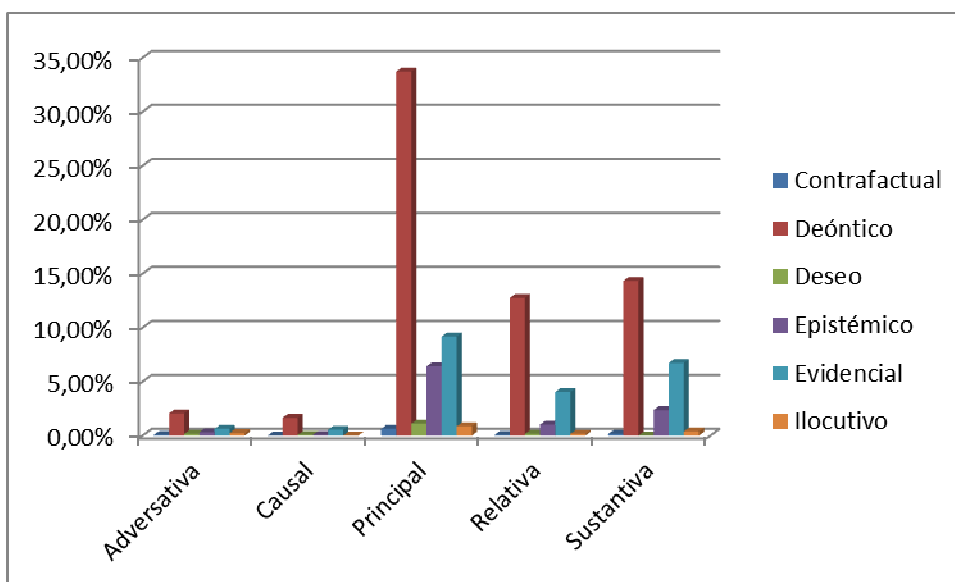


Gráfico 19. Distribución de los valores de la perífrasis por tipo de oración en la que se halla.

TIPO DE ORACIÓN	Contrafactual	Deóntico	Deseo	Epistémico	Evidencial	Illocutivo
Adversativa	0,08%	2,06%	0,16%	0,32%	0,63%	0,24%
Causal	0,00%	1,66%	0,08%	0,08%	0,55%	0,00%
Principal	0,63%	33,73%	1,11%	6,41%	9,18%	0,87%
Relativa	0,08%	12,75%	0,16%	1,03%	4,04%	0,16%
Sustantiva	0,16%	14,33%	0,00%	2,38%	6,73%	0,40%

Tabla 11. Distribución de los valores de la perífrasis por tipo de oración en la que se halla.

Si calculamos la varianza de los valores de la perífrasis para cada uno de los tipos de oración, podemos apreciar que su valor tiende a 0 en todos los casos a excepción de cuando la construcción se encuentra en la oración principal de la frase, donde el coeficiente obtenido es mayor que 1.

TIPO DE ORACIÓN	Contrafactual	Deóntico	Deseo	Epistémico	Evidencial	Ilocutivo	VARIANZA
Adversativa	0,08%	2,06%	0,16%	0,32%	0,63%	0,24%	0,006
Causal	0,00%	1,66%	0,08%	0,08%	0,55%	0,00%	0,004
Principal	0,63%	33,73%	1,11%	6,41%	9,18%	0,87%	1,632
Relativa	0,08%	12,75%	0,16%	1,03%	4,04%	0,16%	0,249
Sustantiva	0,16%	14,33%	0,00%	2,38%	6,73%	0,40%	0,321

Tabla 12. Varianza de los valores de la perífrasis por tipo de oración.

Estos datos significan que existe una linealidad entre los tipos de oración y el valor que asume la perífrasis verbal, o sea, que no hay indicios de que las sintaxis de la oración influya de alguna manera en la determinación de estos valores. Cuando la perífrasis se encuentra en la oración principal, los valores de la desviación (varianza) que obtenemos son mayores debido a la gran incidencia que representa el valor deóntico en el total de las ocurrencias.

Analicemos los siguientes ejemplos del corpus con el fin de determinar si existe alguna relación directa entre el tipo de oración y el valor de la perífrasis.

(64) «Por otra parte, *debo ceñirme* a la música existente, que, como tenemos una gran influencia anglosajona, no siempre se presta a malabarismos verbales». (El País, 01/11/1980: Música popular, Madrid, apud CREA).

(65) «"¿*Debo aparecer* en televisión siempre que me lo pidan? ¿*Debo dejarme* entrevistar sobre cualquier tema por un número indeterminado de periodistas que no han leído mis libros?", se preguntaba el autor de Obabacoak, y él mismo encontraba la respuesta ("el mundo literario ha cambiado. Ha entrado en juego el factor éxito") y la medicina ("cada cual debe encontrar su particular equilibrio para salir

del laberinto"»). (El Mundo, 19/09/1994: Escritores españoles debaten en Verines (Asturias) sobre los cambios en el se..., Madrid, apud CREA).

(66) «"Señor alcalde, han desvirtuado su fisonomía. Puerta Cerrada ha perdido su carácter tradicional", dijo, compungido. Pero Adolfo Pastor, sonrisa en rostro, le espetó por toda réplica: "A mí me gusta". ¿Pasa algo, titi?, *debió pensar* para sus adentros...». (ABC, 17/04/1982: Patio de Cristales, Madrid, apud CREA).

(67) «Para implantarle una prótesis aórtica - María José Ríos, una valenciana de 53 años a quien se mantuvo durante 111 minutos hibernada (manteniendo el cerebro a 16 grados y el cuerpo a 20) y con el corazón parado, para operarle de un aneurisma (dilatación anormal) de aorta, aseguró ayer que 'había vuelto a nacer'. 'Era una operación muy importante. *Debía arriesgarme* o quedarme en el camino', aseguró». (20 Minutos. Madrid, 14/01/2004: Operada en hibernación, Madrid, apud CREA).

(68) «Balsa ha despedido en fecha reciente a 159 de las 161 personas que integraban su plantilla. Esta empresa detuvo las obras del ambulatorio hace tres meses. El ambulatorio comarcal de especialidades *debía haber entrado* en funcionamiento a comienzos del presente año». (El País, 01/10/1984: El centro sanitario atenderá cuatro localidades con más de 90.000 habitantes, Madrid, apud CREA).

En (64), (65) y (67) la perífrasis asume valor deóntico, en (66) epistémico y en (68) contrafactual. Como podemos apreciar, no hay ninguna relación evidente entre el valor de las perífrasis y el hecho que la construcción se encuentre en una oración principal. La mayor incidencia relativa del valor deóntico puede explicarse por el hecho que la perífrasis se encuentra, en bastantes ocasiones (como en (65) y (67)), al principio de la oración, asumiendo así un significado imperativo de mandato que se refleja en el valor de obligación.

En el caso de los demás tipos de oración, tampoco se perciben influencias directas en el valor de la perífrasis.

(69) «España es uno de los países que cumple esta recomendación, ya que toda película española *debe registrarse* en el ICAA». (Academia. Noticias del cine español, nº 96, 12/2003: La UE velará por la conservación de las obras..., Madrid, apud CREA).

(70) «Lo que sí está claro es que *debe comulgar* con las ideas socialistas porque dos directores generales de este Gobierno se han acordado de usted». (Tiempo, 12/03/1990: RAMON COLOM /NUEVO DIRECTOR DE TVE, Madrid, apud CREA).

(71) «Las últimas obras de urbanización del centro urbano de Medina del Campo con la peatonalización de la calle López Flores y de la Plaza Mayor exigirán al Ayuntamiento de la villa extremar el control del tráfico permitiendo exclusivamente el acceso a la misma a los vehículos comerciales que *deban realizar* labores de carga y descarga en la zona». (El Norte de Castilla, 31/05/1999: El Ayuntamiento de Medina extremará el control del tráfico en la..., Valladolid, apud CREA).

En estos ejemplos se aprecia que el valor de la perífrasis no viene determinado por el tipo de oración en que se encuentra, sino por otros factores que ya hemos analizado a lo largo de este trabajo. El valor deóntico de (69) y (71) no tiene relación con que la construcción se encuentre en una oración causal (69) o relativa (71). Lo mismo pasa con el valor evidencial que asume la perífrasis en la oración sustantiva en (70).

Concluyendo, no hay indicios de que el tipo de oración influya de una manera directa en el valor de la perífrasis.

### 5.3.3. Interpolación y negación

La interpolación de palabras entre el auxiliar y el auxiliado es un baremo del grado de gramaticalización de una estructura perifrástica. En el corpus, solo el 1,5% de los casos presenta interpolación. De los 26 casos encontrados, en 16 se trata de adverbios (*pues, sobre todo, siempre, etc...*), en 5 se interpola el sujeto de la perífrasis y en los 5 restantes se trata de oraciones enteras, que se intercalan entre el auxiliar y el auxiliado y están delimitadas por comas (una después del auxiliar y la otra antes del auxiliado), como, por ejemplo: «En este caso la venta ya sea directamente o mediante subasta *deberá*, según establece el texto de la reforma, *proteger* adecuadamente los intereses del deudor y del acreedor». (ABC Electrónico, 19/06/1997: La subasta judicial perderá el monopolio en la venta de bienes embarga..., Madrid, apud CREA).

Los casos de interpolación encontrados se dan tanto en textos orales como escritos y en distintas tradiciones discursivas, como demuestran los siguientes ejemplos:

(72) «Pregunta por encargo de un oyente. *¿Debió* Antic *sacar* a Biagini para aprovechar espacios que son del equipo? Paco cree que sí, yo también, me parece». (Hoy por hoy, 13/03/97, Cadena SER, apud CREA).

(73) «Al Cajamadrid le sobraron sólo unos segundos para lograr una victoria que hubiera pesado mucho en la lucha por el título. El conjunto alcalaíno *debió*, sin embargo, *llevarse* los dos puntos». (El País, 02/04/1989: BALONMANO, Madrid, apud CREA).

(74) «"El repentino relevo entra dentro de las prerrogativas de un Gobierno que encontraba crecientes problemas para trabajar con el fiscal que, no lo olvidemos, es al mismo tiempo su consejero jurídico", opinan otros juristas. Ahora, el nuevo fiscal del Estado *deberá*, tras estudiar el caso que ha originado la crisis, *zanjar* el problema». (El País,

02/06/1986: El Gobierno israelí destituye al fiscal del Estado que quiso procesar al jefe..., Madrid, apud CREA).

En (72) y en (74) la perífrasis asume valor deóntico, mientras que en (73) contrafactual. La presencia de palabras o frases interpoladas no influye de ningún modo en la determinación del valor de la construcción perifrástica.

Además no se ha detectado ninguna influencia de la presencia de partículas o frases interpoladas sobre la determinación de los valores de la perífrasis.

La única conclusión que podemos extraer del análisis de la interpolación es que la perífrasis analizada tiene un alto grado de gramaticalización. Otro factor que confirma la gramaticalización de la perífrasis es que, en general, la negación es suficientemente inocua como para poner en duda la función de interdependencia entre el auxiliar y el auxiliado. En la mayoría de los casos del corpus podemos apreciar que la negación puede aplicarse a uno y a otro elemento de la perífrasis por separado, e incluso a los dos a un tiempo. La oposición entre negación 'interna' y 'externa' en la perífrasis analizada muestra que el vínculo entre los dos elementos (auxiliar y auxiliado) no se ve impactado por este restringido mantenimiento del doble ámbito predicativo. Aunque eso sea verdad en la mayoría de los casos, en el corpus se han encontrado ejemplos en que la negación influye en la estructura de la perífrasis, de manera que lo que se niega no es la construcción completa, si no el valor semántico expresado por el verbo auxiliado. Nos estamos refiriendo al valor ilocutivo de la perífrasis, donde la negación no expresa la falta de obligación de alguien de hacer algo, si no sirve para pedir u ordenar al sujeto de la perífrasis que no haga una acción concreta, que es la definida por el verbo auxiliado.



Unos ejemplos extraídos del corpus nos ayudarán a aclarar esta diferencia.

(75) «Los responsables de la muestra, con buen criterio, no hablan de colección sino de "fondos para una colección", un detalle que *no debe olvidarse*». (ABC Cultural, 04/10/1996: LOS PRIMEROS MIMBRES DE UNA COLECCIÓN, Madrid, apud CREA).

(76) «No ocupo el tiempo como como debiera de ocuparlo. O sea, hacer quieres decir, hacer cosas que no debie que *no debieras hacer*». (Conversación oral, apud CREA).

(77) «En cualquier caso, desde la ingeniería española *no debemos permanecer* al margen ni simplemente reactivos en estos temas». (Papeles de ingeniería, nº 36, 09/1994: La Ingeniería apuesta por el Desarrollo de Capacidades, Madrid, apud CREA).

En (75) y (76) el valor ilocutivo de la perífrasis se debe a que la negación se refiere a la acción expresada por el verbo auxiliado (*olvidarse* en la primera y *hacer* en la segunda), mientras que en (77) se niega la obligación de hacer algo y la perífrasis asume un valor deóntico.

Es importante resaltar como en estos casos la atribución del valor ilocutivo o deóntico a la perífrasis depende de matices muy finos, en los que puede influir la interpretación subjetiva de quien analiza las distintas oraciones.

### 5.3.4. Voz pasiva en la posición de auxiliado

En 99 de las 1768 entradas del corpus, o sea, un 5,6% del total, el verbo auxiliado se encuentra en voz pasiva. De estos 99 casos, la mayoría (casi el 83%) son pasivas de proceso (construidas con el verbo *ser*), mientras que el 17% son pasivas de estado (construidas con el verbo *estar*).

En la tabla 13 se detalla la distribución de las ocurrencias en que el auxiliado aparece en voz pasiva según el tipo de construcción (estado o proceso) y el valor asumido por la perífrasis.

	Estado	Proceso
Deóntico	14,1%	75,8%
Evidencial	3,0%	7,1%

Tabla 13. Distribución de los valores de la perífrasis por voz pasiva del verbo auxiliado.

Es importante notar como, en el corpus analizado, en la gran mayoría de las ocurrencias la perífrasis asume valor deóntico (90%) y en el resto de los casos (10%) el valor es el evidencial. La justificación está en que el valor de la obligación y las voces pasivas van muy ligados, ya que en español se utiliza la construcción pasiva para indicar que el sujeto no realiza la acción, sino que la recibe.

Los siguientes ejemplos extraídos del corpus ayudan a aclarar lo que acabamos de decir.

(78) «Este resultado político *debe ser asumido* por Madrid y tratarían de hacerlo por el camino más corto a su alcance: la constitución de una Generalitat provisional a ratificar por las futuras Cortes». (Triunfo, 09/07/1977: "Apostar por Tarradellas es apostar por un caballo muerto", Madrid, apud CREA).

(79) «Antúnez es un artista hipertextual, es decir, niega fidelidad a una sola disciplina: "No estoy de acuerdo con la taxonomía de las artes, creo que es posible otra forma de organizar el arte. No creo que un creador *deba estar encasillado* en tal o cual medio, como suele hacer el mercado"». (El Cultural, 17/02/2003, Madrid, apud CREA).

(80) «Si, además, con el tiempo empezara a publicarse en las grandes revistas psiquiátricas los resultados del método Legarda, el tratamiento sería admitido por todos. Porque los especialistas quieren dejar muy claro que el procedimiento aunque es sencillo, *debe ser aplicado* con cuidado». (El Mundo, 15/06/1995: Drogodependencia: Nuevas terapias cambian drásticamente la forma de desintoxi..., Madrid, apud CREA).

(81) «*Deben estar motivados*. Los pacientes que solicitan recibir una bomba de insulina se suelen sentir insatisfechos con el control metabólico logrado hasta ese momento». (Informe de Evaluación de Tecnologías Sanitarias, nº 27, 12/2000: 7. Uso de bombas en poblaciones es..., Madrid, apud CREA).

(82) «Sobre las declaraciones, publicadas en algunos medios informativos, del señor Enrique Múgica, miembro de la dirección del PSOE, según las cuales la URSS nos quiere dividir con fines expansionistas. Decía, además, el citado señor que antes del referéndum sobre la OTAN *deberíamos ser bien informados*, ya que muchos nos movemos por estereotipos emocionales, que en España no hay ni habrá armas nucleares, que Mercado Común y Alianza Atlántica son temas distintos, pero sería difícil que nos dejaran disfrutar de las ventajas sin compartir las obligaciones de la defensa comunitaria, etcétera». (El País, 02/02/1984: El señor Múgica y la URSS, Madrid, apud CREA).

En los ejemplos expuestos se puede apreciar que las construcciones pasivas del verbo auxiliado influyen en el valor que asume la perífrasis verbal y que el valor deóntico es el seleccionado en la mayoría de los casos debido a su fuerza semántica.

#### 5.4. Análisis semántico

En este apartado me centraré en analizar los parámetros relacionados con los valores semánticos del verbo auxiliado para determinar posible influencias en los valores de la perífrasis de estos elementos.

En primer lugar, tomando como base el corpus, es relevante ver la distribución por clase del verbo auxiliado, utilizando el criterio ADESSE que ya hemos descrito en el apartado dedicado a la elaboración del corpus.

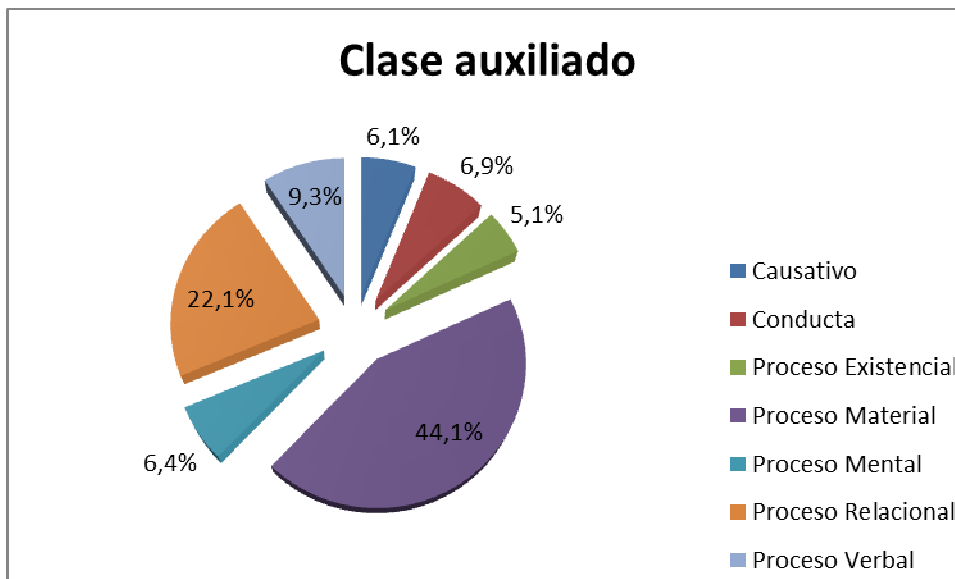


Gráfico 20. Distribución de los valores semánticos del verbo auxiliado por clase (ADESSE).

Antes de adentrarnos en la interpretación de estas estadísticas, es conveniente recordar la clasificación de ADESSE.

MACROCLASE	CLASE	EJEMPLOS
Proceso Mental	General	<i>Sentir</i>
	Sensación	<i>gustar, querer, doler</i>
	Percepción	<i>ver, escuchar</i>
	Cognición	<i>pensar, entender, opinar, recordar</i>
Proceso Relacional	Atribución	<i>ser, equivaler, depender, medir, costar</i>
	Posesión	<i>adeudar, deber, tener, poseer, dar, recibir</i>
Proceso Material	Espacio	<i>mover, ir, llevar, sentar, añadir, juntar</i>
	Cambio	<i>fabricar, cocinar, gastar, comer, lavar</i>
	Hecho	<i>coger, agarrar, golpear, trabajar, vencer</i>
Conducta	Comportamiento	<i>nacer, matar, comportar</i>
Proceso Verbal	Comunicación	<i>decir, hablar, criticar, ordenar</i>
Proceso Existencial	Existencia	<i>haber, empezar, ocurrir, durar</i>
N/A	Causativo	<i>ayudar, permitir, obligar</i>
	Dispositivo	<i>atrever, aspirar</i>

Tabla 1. Clasificación de los verbos auxiliados de ADESSE.

Los verbos catalogados como proceso material son los que más ocurrencias tienen (44% del total); eso no debe extrañar si recordamos que los valores deónticos de la perífrasis analizada son los más productivos y la obligación implica un cambio, un movimiento en el espacio o una acción concreta (hecho) que el emisor quiere que el receptor haga.

Si miramos el detalle de las subclases que componen la macroclase de los verbos relacionados con procesos materiales, podemos intuir cómo impactan estos verbos en el valor de la perífrasis.

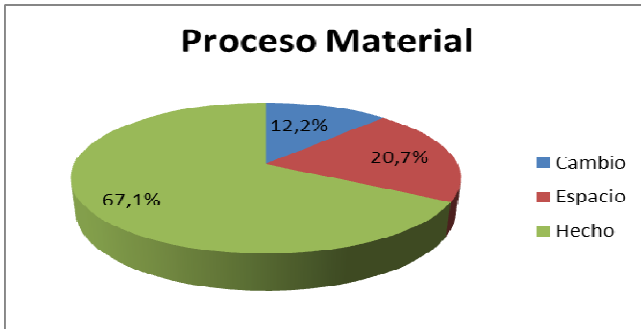


Gráfico 21. Detalle de las subclases semánticas de la clase "Proceso Material" del verbo auxiliado.

De las tres subclases, la que mayor productividad tiene (67% del total) es la que hemos denominado "Hecho" y que se refiere a los verbos que indican una acción concreta, la producción de algo o una reacción esperada del sujeto en el que recae la acción. Este dato nos ayudará a demostrar la influencia de estos tipos de verbos en los valores deónticos y evidenciales de la perífrasis.

Los verbos que se refieren a procesos relacionales también son muy productivos con la perífrasis estudiada, ya que alcanzan un 22% del total. Es importante fijarse en el desglose de la clase de procesos relacionales en las dos subclases que la componen: atribución y posesión.

La primera representa el 70% del total de los procesos relacionales y la segunda el restante 30%. Este factor nos ayudará a explicar porque el valor deóntico en las perífrasis donde el auxiliado pertenece a esta clase (procesos relacionales) no es tan elevado como en otros.

Si pasamos ahora a analizar la relación entre las clases del verbo auxiliado y el valor de la perífrasis, obtenemos, con los datos del corpus, el siguiente gráfico de distribución.

Los valores de las perífrasis verbales modales construidas con el verbo *deber*.  
¿Qué fenómenos influyen en su variación?

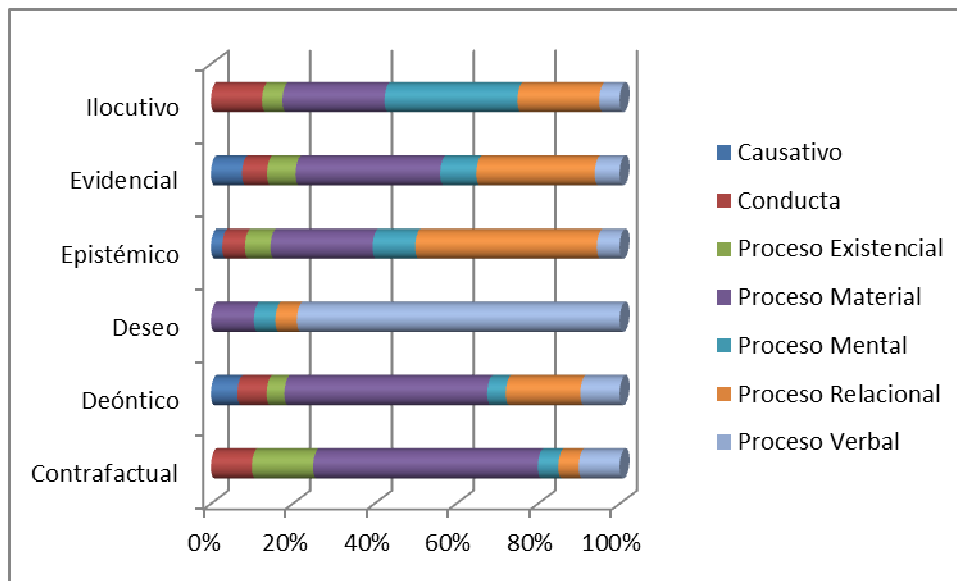


Gráfico 22. Distribución de los valores de la perífrasis por clase semántica del verbo auxiliado.

Del gráfico podemos extrapolar varias conclusiones:

- Cuando la perífrasis asume valor deóntico o contrafactual, los verbos auxiliados que expresan un proceso material son los más productivos. Es normal que la obligación o la necesidad vayan ligadas a una acción concreta, a un proceso que tiene como finalidad algo que pueda materializarse. En el caso de las perífrasis contrafactuales, también es frecuente referirse a hechos materiales que no se han verificado tal como el hablante esperaba teniendo en cuenta el contexto de la emisión. Veamos algunos ejemplos del corpus.

(83) «Talbot aconsejó que en otros países donde *deban acometer* reformas en los sistemas de salud los recortes sean encauzados por los propios profesionales y por los centros». (El Mundo - Salud (Suplemento), 23/05/1996: SALUD MENTAL, Madrid, apud CREA).

(84) «Es decir, los tres supuestos que prevé, lucha de... lucha contra el narcotráfico, asociaciones ilícitas y delitos del terrorismo... nosotros le añadiríamos el que también se luchase, a través de esta ley, contra el dinero negro, es decir, el dinero que no tributa a Hacienda, el dinero no democrático y que hace que no todos los españoles paguen lo que *deban de pagar*». (Informe Semanal, 06/03/93, TVE 1, apud CREA).

(85) «Se *debe rasurar* y hacer un lavado quirúrgico de la zona». (Revista Centro Veterinario, nº 6, 11-12/2004, Madrid, apud CREA).

(86) «La televisión *debe fomentar* otros programas musicales o culturales y no caer en la trampa de la audiencia y de que la gente lo pide». (Época, 10/02/1997: Miles de españolas afectadas por la "fútbolitis" de sus maridos, Madrid, apud CREA).

(87) «Balsa ha despedido en fecha reciente a 159 de las 161 personas que integraban su plantilla. Esta empresa detuvo las obras del ambulatorio hace tres meses. El ambulatorio comarcal de especialidades *debía haber entrado* en funcionamiento a comienzos del presente año». (El País, 01/10/1984: El centro sanitario atenderá cuatro localidades con más de 90.000 habitantes, Madrid, apud CREA).

(88) «Fue aún peor el Deportivo del segundo tiempo, pese a que su técnico intentó que el juego del equipo fuese más fluido y



llegasen los apoyos en ataque. Pudo y *debió llegar* pronto el segundo gol azulgrana, pero un poste devolvió un gran remate de Rivaldo desde fuera del área». (ABC Electrónico, 14/09/1997: Barcelona 2, Deportivo 1: El Barcelona suma su tercera victoria en la..., Madrid, apud CREA).

- Los procesos relacionales, en especial medida los atributivos, tienen mayor incidencia en el valor epistémico de la perífrasis. El componente subjetivo es muy fuerte en estos tipos de verbos, por eso es menos frecuente que el hablante exprese obligación sobre los mismos. El valor hipotético es el que prima en estos casos, como podemos apreciar en los ejemplos que exponemos a continuación.

(89) «Ramoncín, hay una cosa que, naturalmente podrá exaltar a la gente. Tú *debes ser* una persona non grata para el actual gobierno, ¿o no?». (Esta noche cruzamos el Mississippi, 04/11/96, Tele 5, apud CREA).

(90) «Que no se enteren, pero el día que pierda esta sensación de disfrutar será terrible, porque cantar y expresar sentimientos sin tener ganas *debe ser* un castigo». (Tiempo, 10/12/1990: DISCO / LAS OBSESIONES DE UN EX LEÑADOR GRANADINO, apud CREA).

(91) «Pero Berlusconi no *debe tener* mucho sentido del humor porque me contestó que era muy caro». (Tiempo, 23/07/1990: ANDRES PAJARES PREPARA UN "SHOW" DE HUMOR PARA TVE, Madrid, apud CREA).

(92) «Oye, piden muchas cosas para sacarse el Graduado, porque aquí viene otra chiquita de la piscina, que estaba también *debe ser* vocal y Resu, Resurrección, se llama, que la tocaron

doce millones en las en la Primitiva». (Conversación oral, apud CREA).

- La clase de verbo auxiliado no tiene un impacto muy influyente en el caso de la evidencialidad, al expresar esta algo reportado o inferido por el hablante. El valor semántico del verbo pleno no es un fenómeno que podamos considerar como predominante a la hora de seleccionar el valor evidencial de la perífrasis, ya que la implicación del hablante en lo que dice es muy baja. El siguiente gráfico muestra la alta dispersión de las ocurrencias en que el valor de la perífrasis es evidencial según la clase de verbo auxiliado.

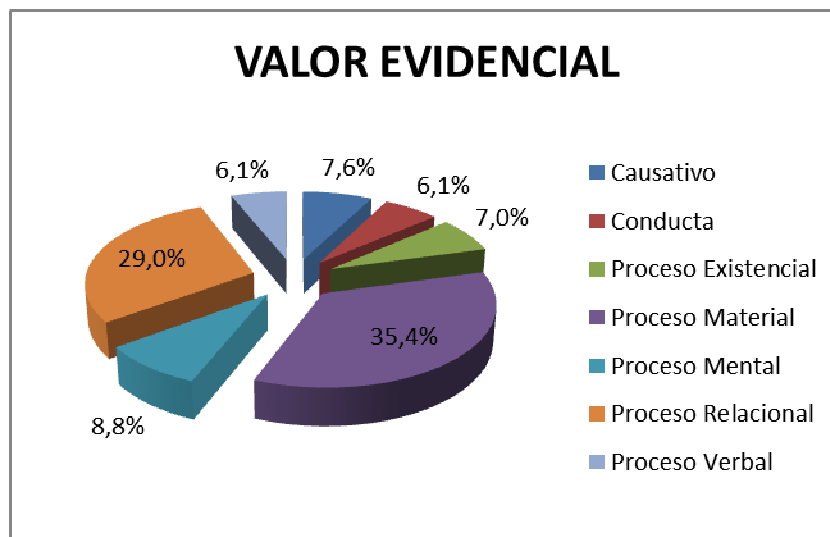


Gráfico 23. Valor evidencial de la perífrasis por clase del verbo auxiliado.

Esta alta dispersión es un índice de la escasa influencia de la clase del verbo auxiliado en la selección del valor evidencial de la perífrasis.

- El valor semántico del auxiliado tiene una alta influencia en la selección del valor de deseo de la perífrasis. Los procesos verbales son los más productivos en este caso, ya que representan el 80% de los casos en que la perífrasis asume valor

de deseo. Los siguientes extractos del corpus demuestran esta evidencia.

(93) «No, no, la sociedad extranjera, de, *debo decirlo* con franqueza Bueno, pues esto, perdona que es una hermana mayor nuestra, ojo Bueno». (Debate: las nuevas televisiones, 10/12/87, TVE 1, apud CREA).

(94) «La hemos grabado a media tarde, hoy día veintiséis y, por tanto, *deberemos rogar* al público aquí presente que nos ayude haciendo ellos las preguntas que luego le plantearemos al invitado en la mesa de la media Luna». (La Luna, 26/12/89, TVE 1, apud CREA).

(95) «Y no *debo decir* la palabra cómo llamamos nosotros, en los pueblos, a las moscas que se pegan a la mula en el rabo y esto de un de un caballo o de un burro. Se le llama una una palabra que no lo *debo de decir*. Moscas. Exacto, moscas tal. . Entonces, yo creo que es que es ahí la oposición como es de la forma que debe actuar». (Radio, 20/12/91, Madrid, apud CREA).

(96) «Por razones lógicas de la edad no me quedan muchos años en activo, pero aunque algunos quieran menospreciar mi labor y la de mis compañeros, *debo manifestar* mi gran satisfacción por haber podido dedicar mi larga vida profesional a la divulgación y venta de especialidades farmacéuticas». (Revista Medicina de Familia. Andalucía, vol.2, nº 3, 10/2001: CARTAS AL DIRECTOR, Granada, apud CREA).

- Los verbos de conducta, causativos y de procesos mentales no tiene muchas ocurrencias en la perífrasis analizada y su influencia en la determinación del valor no es muy relevante. La relación entre el valor del auxiliado y el de la perífrasis es bastante lineal,

sin poder destacarse ninguna pauta específica o predominancia de algún valor en concreto. El único caso a resaltar es el de los verbos que expresan procesos mentales y su impacto en el valor ilocutivo, que es mucho mayor si lo comparamos con los demás. La razón es que el valor ilocutivo se usa para pedir a alguien que no haga algo en concreto y no para expresar la falta de obligación. Algunos ejemplos extraídos del corpus son los que se presentan a continuación.

(97) «Algo que *no debes olvidar* es buscar la interacción entre socios antiguos y socios de recién ingreso». (Astronomía Digital, nº 11, 30/12/2003: Cómo crear un club astronómico y no morir en el intento, Las Palmas de Gran Canaria, apud CREA).

(98) «*no debemos creer* los estudios de opinión. Nosotros, los conservadores, ya tenemos experiencia de errores en las encuestas, tanto en las últimas elecciones como en mil novecientos setenta, tenemos mejores cosas que hacer que seguir las encuestas». (Todo noticias, 28/04/97, Radio 5, apud CREA).

(99) «A mí me parece muy bien que José Rico actúe en una playa, ahora que también en la playa se empieza a jugar al fútbol, pero *no debemos olvidar* que las aspiraciones de aquellos que lo hacen son jugar en el Molinón, es decir, en un campo de fútbol». (La Ratonera. Revista asturiana de Teatro, mayo 2001: Administración y teatro, Asturias, apud CREA).

Como conclusión, podemos afirmar que la semántica del verbo pleno es un fenómeno que influye, en general, en la selección de los valores de la perífrasis, aunque la evidencialidad representa una excepción a esta afirmación tal como hemos demostrado analizando la distribución detallada de este valor por clase de verbo auxiliado.

Al analizar el detalle de los verbos auxiliados, podemos apreciar que, en el corpus, aparecen 599 verbos distintos que se combinan con el auxiliar *deber* en las perífrasis estudiadas. Esta evidencia demuestra, nuevamente, el alto nivel de gramaticalización de la construcción, ya que los verbos seleccionados por *deber* representan un abanico muy amplio de posibilidades y no podemos determinar ningún criterio que restrinja esta selección. Si profundizamos en este análisis, vemos que, de todos los verbos seleccionados por *deber*, hay cierta concentración en unos concretos. Solo 23 de ellos, esto es el 3,8% del total, aparecen con más de 10 ocurrencias en el corpus. Eso significa que el 3,8% de los verbos auxiliados representa alrededor del 35% del total de las ocurrencias encontradas en los 1768 casos de uso del corpus. En la tabla 14 se recogen los datos estadísticos sobre los verbos auxiliados que más ocurrencias tienen en la perífrasis verbal objeto de este trabajo.

Verbo	Ocurrencias	%
Ser	176	9,95%
Tener	69	3,90%
Hacer	62	3,51%
Estar	26	1,47%
Decir	21	1,19%
Pensar	20	1,13%
Haber	20	1,13%
Realizar	19	1,07%
Olvidar	19	1,07%
Dar	19	1,07%
Llevar	18	1,02%
Ir	18	1,02%
Pagar	14	0,79%
Tomar	13	0,74%
Saber	13	0,74%
Decidir	13	0,74%
Considerar	13	0,74%
Servir	12	0,68%
Responder	12	0,68%
Pasar	12	0,68%
Quedar	11	0,62%
Presentar	11	0,62%
Buscar	11	0,62%
<b>TOTAL</b>	<b>622</b>	<b>35,18%</b>

Tabla 14. Distribución de los verbos auxiliados con más ocurrencias en las verbales con *deber*.

---

### 5.5. Análisis pragmático

No es muy fácil deducir el impacto de la modalidad del enunciado en los valores de la perífrasis analizada, sobre todo tomando como base un corpus escrito. La importancia del énfasis, tanto en su vertiente intensificadora como atenuadora, en la determinación del valor es un tema arduo de demostrar y todos los estudios llevados a cabo hasta la actualidad focalizan el impacto en el mantenimiento de la preposición *de*, más que en la influencia sobre los posibles valores de la construcción verbal.

En los fragmentos extraídos de conversaciones orales podemos notar como los recursos pragmáticos utilizados por el hablante pueden influir, en ocasiones, sobre el valor de la perífrasis. Exclamaciones, alargamientos fónicos y repeticiones pueden ayudar al hablante a expresar un valor concreto. Por la dificultad de extraer estadísticas sobre estos fenómenos, me limitaré a comentar algunas observaciones sobre la influencia de estos factores en el valor de la perífrasis.

La presencia de la partícula *de* contribuye, en algunos casos, a expresar obligación en la perífrasis con *deber*. Esta interpretación, que ya ha sido formulada por Emilio Náñez, podemos comprobarla en extractos del corpus . Náñez, para explicar el valor deóntico de la perífrasis con preposición, afirma que “[...] *al quedar la frase más llena con de (debe de + infinitivo), indirectamente resulta más expresiva y adecuada para la expresión de la obligación. La idea de la obligación, la actitud del hombre ante la obligación constituye en sí una postura más contundente, activa (<<agresiva>>) que la mera enunciación de la probabilidad.*”<sup>8</sup>

(100) «¿Quiere usted decir que la Iglesia *debe de bajar* al debate social de la calle?». (Debate: ¿Cambia de rumbo la Iglesia española?, 05/03/87, TVE 1, apud CREA).

---

<sup>8</sup> Náñez (1984), pág. 242

(101) «Sí, soy de Rostock y aquí es donde *debemos de seguir* en lugar de abandonar el país, la patria». (Informe Semanal, 29/08/92, TVE 1, apud CREA).

(102) «Y el padre Labán se justificó porque dijo: hay una ley que es más fuerte que los acuerdo privados según la cual primero te *debo dar* a la hija mayor, no puedo darte a mi hija menor si antes no está casada la mayor, bueno, muy bien? dijo Jacob?». (La venganza será terrible, 11/12/98, Radio Continental, apud CREA).

En las primeras dos conversaciones orales podemos apreciar el valor intensificador de la preposición *de* que recalca la obligación o la necesidad del enunciado. En la tercera la perífrasis no lleva preposición y el valor de la obligación resulta más tenue, casi rozando la evidencialidad, ya que el hablante da por hecho y acata la decisión de la ley.

Los mecanismos de atenuación, que se utilizan particularmente para darle un sentido más de cortesía al enunciado, también pueden influir en el valor de la perífrasis. Recursos como marcadores discursivos, repeticiones o rutinas conversacionales no tienen un impacto directo en la determinación del valor de la perífrasis, pero contribuyen a su modalización.

En cuanto a la importancia de la espontaneidad y de la autocorrección y de su influencia sobre el valor de la perífrasis, este es un tema que ya hemos comentado en este trabajo. La conclusión a la que hemos llegado es que hay muchos casos de titubeo donde el emisor se autocorriga y rectifica lo que acaba de decir variando la construcción de la perífrasis pero sin variar su significado.

En conclusión, debido a las características del corpus creado, que se ha construido utilizando como referencia una base de datos y no unas conversaciones o entrevistas reales con hablantes, no tenemos los detalles suficientes para determinar qué aspectos pragmáticos de la lengua pueden influir directamente en la determinación del valor de la perífrasis analizada.

---

## 6. CONCLUSIONES Y REFLEXIONES

El análisis del corpus nos lleva a mencionar las reflexiones que exponemos a continuación.

### A. Evolución de las estructuras perifrásticas

Las estructuras perifrásticas se caracterizan por su inestabilidad debida a la continua evolución a la que están sujetas. La tensión entre la lengua escrita y la lengua oral, que es la base de la actualización de la norma lingüística, causa cambios constantes en estas estructuras, que evolucionan más o menos rápidamente, pero de manera duradera. La construcción *deber* + infinitivo, por ejemplo, ha sido objeto de la tradicional polémica de si incluirla o no entre las perífrasis verbales.

El ilustre gramático Samuel Gili Gaya excluía *deber* + infinitivo del catálogo de perífrasis, aduciendo que:

“El verbo *deber* en su acepción propia de ‘hallarse obligado’, ‘tener obligación’, no es auxiliar; *deber* + infinitivo no es, por consiguiente, una frase verbal de las que estamos estudiando, en el uso que los gramáticos tienen por correcto. En cambio, *deber de* + infinitivo altera el sentido propio del verbo *deber* y lo convierte, por lo tanto, en auxiliar”.  
(Gili Gaya 1961: 113)

Otros autores han acudido al concepto ya mencionado de *semiauxiliar* para situar y justificar el uso de este verbo en construcciones complejas, diferenciando, del mismo modo que Gili Gaya, la perífrasis verbal con *deber de*.

Hoy en día todos los gramáticos están de acuerdo en considerar *deber* + infinitivo como perífrasis verbal y, además, no hay diferenciación por la presencia de la preposición *de*. Podemos hablar de una perífrasis verbal única (*deber (de)* + infinitivo) que puede asumir distintos valores (deóntico, epistémico, evidencial, contrafactual o ilocutivo) de acuerdo con varios fenómenos lingüísticos y extralingüísticos.

La diferenciación en dos perífrasis distintas dependiendo de la presencia de la preposición *de*, que ha ido siendo afirmada por la gramática normativa



durante muchos años, es algo que en la lengua escrita y hablada no tiene comprobación verificable.

B. Fronteras entre los distintos valores de las perífrasis con el verbo *deber*

La frontera entre los distintos valores de la perífrasis, nítida algunas veces, no puede trazarse en muchas ocasiones. En la perífrasis analizada, el valor deóntico, que resulta ser, con diferencia, el mayoritario, es el que impera siendo el origen mismo de la construcción. Los demás valores son una especialización, un matiz, del valor deóntico y a veces es muy difícil diferenciarlos y la percepción subjetiva del analista cobra mucha importancia en este aspecto.

C. Fenómenos que más influyen en la determinación de valores de la perífrasis analizada

Vamos a resumir los resultados de la investigación centrada en el análisis del corpus para extraer conclusiones sobre qué fenómenos influyen en esta variación.

**i). Contexto.**

Se ha demostrado que las tradiciones discursivas influyen directamente en la determinación del valor de la perífrasis. Los textos relativos a “Política y Derecho”, “Salud y Medicina”, “Empresa y Trabajo” y “Tecnología” son los que presentan más ocurrencias de valor deóntico y evidencial. Las razones son, por un lado, el hecho que cuando tratamos estos argumentos solemos reportar opiniones o puntos de vistas de personas expertas; por el otro, es normal que cuando nos referimos a justicia, ciencia militar, trabajo o educación en la mayoría de las ocasiones hablamos de órdenes, obligaciones o reglas a seguir.

En caso de tradiciones discursivas relacionadas con “Hobbies y Deportes” o “Actualidad”, el valor deóntico pierde cuota, mientras que el valor epistémico, junto con el evidencial, tiene una influencia más alta en el total de los casos estudiados. Es normal utilizar conjeturas o suposiciones cuando hablamos de astrología, juegos, debates o sorteos, ya que nos referimos a algo

---

que ha acontecido o que puede acontecer en el futuro. Como consecuencia de lo que acabamos de comentar, en los textos orales, que normalmente hacen referencia a áreas de actualidad y de hobbies, el valor epistémico suele aparecer con más frecuencias que en textos escritos.

## **ii). Sintaxis.**

La perífrasis es más productiva en indicativo que en subjuntivo, debido a que el valor deóntico, que es el que más ocurrencias tiene en las construcciones analizadas, expresa un hecho que el emisor enuncia para que se cumpla, que asevera y que considera como cierto según su punto de vista. Al mismo tiempo, el subjuntivo atenúa la obligación, por ello no es tan productivo con este tipo de perífrasis.

Cuanto al tiempo verbal, hemos visto que en el caso de presente es difícil encontrar alguna influencia del tiempo verbal en el valor de la perífrasis, debido a los distintos usos y funciones que tiene en la lengua española hablada y escrita. El futuro, al tener intrínsecamente un valor semántico de obligación, influye en el valor de la perífrasis, que en este tiempo se limita al deóntico. El valor de proyección y de compromiso hacia algo que aún no ha sucedido que tiene el futuro, ayuda a explicar la gran incidencia del valor deóntico de la perífrasis en este tiempo. En los demás tiempos del indicativo analizados (imperfecto, pretérito simple y condicional simple) no se han encontrados indicios muy fuertes que permitan demostrar su influencia en los valores de la perífrasis con *deber*. En el caso del subjuntivo tampoco se ha notado una influencia directa del uso de sus tiempos sobre la determinación de los valores de la construcción analizada en este trabajo.

Al analizar el fenómeno de la interpolación de palabras u oraciones entre el verbo auxiliar y el auxiliado de la perífrasis, hemos llegado a la conclusión que se trata de una construcción muy gramaticalizada, ya que solo el 1,5% de los casos del corpus estudiado presenta interpolación. El alto nivel de gramaticalización también se ha analizado demostrando que la negación es suficientemente inocua como para poner en duda la función de interdependencia entre el auxiliar y el auxiliado.

En general, no hemos encontrado ninguna influencia directa en la determinación de la perífrasis verbal construida con el verbo *deber* al analizar otros fenómenos gramaticales como el tipo de oración, la persona verbal o las voces pasivas que pueda sumir el auxiliado.

### **iii). Semántica.**

La clase del verbo auxiliado influye en la determinación de la mayoría de los valores de la perífrasis. Al analizar el corpus hemos podido constatar que los verbos auxiliados que hacen referencia a procesos materiales seleccionan, preferentemente, el valor deóntico de la perífrasis; en el caso de los procesos relacionales, sobre todo los atributivos, es el valor epistémico el más productivo; los procesos verbales influyen directamente en el valor de deseo de la construcción; finalmente, son los procesos mentales los que más influencia tienen en el valor ilocutivo.

La clase de verbo auxiliado no resulta tener mucha influencia en el caso de la evidencialidad, al expresar esta algo reportado o inferido por el hablante. En el caso de la evidencialidad la implicación del hablante en lo que dice es muy baja.

### **iv). Pragmática.**

Debido a las características del corpus creado, que se ha construido utilizando como referencia una base de datos y no unas conversaciones o entrevistas reales con hablantes, no tenemos los detalles suficientes para determinar qué aspectos pragmáticos de la lengua pueden influir directamente en la determinación del valor de la perífrasis analizada.

El gráfico de la siguiente página recoge, de manera esquemática, los resultados del análisis del corpus y las conclusiones que se han podido extraer en este trabajo sobre los fenómenos que influyen en la determinación de los valores de las perífrasis verbales modales construidas con el verbo *deber*.

Los valores de las perífrasis verbales modales construidas con el verbo *deber*.  
¿Qué fenómenos influyen en su variación?

	CONTEXTO			SINTAXIS							SEMÁNTICA Y PRAGMÁTICA	
	Año	Tradición discursiva	Escrito u oral	Modo verbal	Tiempo verbal	Persona	Tipo de oración	Interpolación	Negación	Voces pasivas	Clase auxiliado	
DEÓNTICO	No se ha encontrado ninguna influencia de este aspecto en el valor de la perífrasis	Influencias de textos relativos a "Política y Derecho", "Salud y Medicina", "Empresa y Trabajo" y "Tecnología"	Más ocurrencias en la lengua escrita, pero sigue siendo el valor más productivo también en la lengua oral	Más productiva en indicativo debido a la predominancia del valor deóntico de la perífrasis	El futuro selecciona casi exclusivamente el valor deóntico	No se ha encontrado ninguna influencia de este aspecto en el valor de la perífrasis	No se ha encontrado ninguna influencia de este aspecto en el valor de la perífrasis	Impacto muy bajo de la interpolación, que pone en relieve el alto nivel de gramaticalización de la perífrasis	Sin influencia	No se ha encontrado ninguna influencia de este aspecto en el valor de la perífrasis	Los verbos que pertenecen a la clase de procesos materiales seleccionan preferentemente el valor deóntico de la perífrasis	
EPISTÉMICO		Influencias de textos relativos a "Hobbies y Deportes" y "Actualidad"	En la lengua oral es más productivo que en la escrita	Sin influencia	Sin influencia				Sin influencia		Sin influencia	Los verbos de procesos relacionales, sobre todo atributivos, determinan con preferencia el valor epistémico de la perífrasis
EVIDENCIAL		Influencias de textos relativos a "Política y Derecho", "Salud y Medicina", "Empresa y Trabajo" y "Tecnología". También textos sobre "Hobbies y Deportes" y "Actualidad"	Sin influencia	Sin influencia	Sin influencia				Sin influencia		Sin influencia	Sin influencia
CONTRAFACTUAL		Sin influencia	Sin influencia	Sin influencia	El imperfecto, el pretérito simple y el condicional son los tiempos donde este valor es más productivo				Sin influencia		Sin influencia	Sin influencia
DESEO		Sin influencia	Sin influencia	Sin influencia	Sin influencia				Sin influencia		Sin influencia	Los verbos de procesos verbales influyen directamente en el valor de deseo de la perífrasis
ILOCUTIVO		Sin influencia	Sin influencia	Sin influencia	Sin influencia				Sin influencia		El bajo impacto del valor ilocutivo demuestra que la negación es suficientemente inocua como para poner en duda la función de interdependencia entre el auxiliar y el auxiliado	Los verbos de procesos mentales son los que más influencia tienen en el valor ilocutivo

Los valores de las perífrasis verbales modales construidas con el verbo *deber*.  
¿Qué fenómenos influyen en su variación?

## C. UNIDAD DIDÁCTICA

### 7. PARTE 1. UNIDAD DIDÁCTICA PARA EL ALUMNO

El siguiente cuadro resume: los objetivos principales, las destrezas que se quieren potenciar en la unidad didáctica y la planificación de las actividades propuestas.

<b>TÍTULO:</b> "LAS PERÍFRASIS VERBALES CONSTRUIDAS CON EL VERBO <i>DEBER</i> : SU USO EN EL ESPAÑOL ACTUAL"	<b>OBJETIVOS DIDÁCTICOS:</b> Repasar las estructuras perifrásticas más productivas en español. Entender los distintos valores que puede asumir la perífrasis construida con el verbo <i>deber</i> y los fenómenos que influyen en su variación. Hacer hincapié en el valor pragmático del uso de estas construcciones en distintas situaciones comunicativas.	<b>Número de estudiantes:</b> entre 15 y 20.	<b>NIVEL:</b> Máster para profesores de ELE.
--	---	--	--

ACTIVIDAD	OBJETIVOS Y DESTREZAS	PROCEDIMIENTO	DINÁMICA	MATERIAL	TIEMPO
Actividad 1.1	Repaso de las estructuras perifrásticas Destreza: comprensión lectora	Leer un texto <i>ad hoc</i> y reflexionar sobre las construcciones perifrásticas encontradas.	Individual	Texto <i>ad hoc</i>	15 minutos
Actividad 1.2	Práctica de la lengua: cómo reconocer una perífrasis verbal Destreza: comprensión lectora	Revisar el texto para encontrar perífrasis verbales no marcadas en negrita.	Individual	Texto <i>ad hoc</i>	15 minutos
Actividad 2	Práctica de la lengua: cómo reconocer una perífrasis verbal Destrezas: comprensión lectora e interacción oral	Revisar unos enunciados con construcciones de dos o más verbos para distinguir las perífrasis verbales de otras locuciones no perifrásticas.	Grupo	Enunciados que contienen construcciones de dos o más verbos	20 minutos
Actividad 3	Afianzamiento de la lengua Destrezas: comprensión lectora y expresión escrita	Escoger la opción correcta en una batería de preguntas tipo test y justificar la respuesta.	Individual	Batería de preguntas	25 minutos
Actividad 4	Práctica de las perífrasis verbales modales Destrezas: comprensión lectora	Reconocer y clasificar los distintos tipos de perífrasis modales en unos enunciados propuestos.	Individual	Lista de enunciados	20 minutos
Actividad 5	Afianzamiento de la lengua Destrezas: comprensión lectora, interacción escrita, expresión oral, interacción oral y expresión escrita	Rellenar los huecos de los enunciados propuestos con la perífrasis verbal modal más adecuada.	Grupo	Lista de enunciados	25 minutos
Actividad 6.1	Práctica de la lengua: las perífrasis de obligación y de probabilidad Destrezas: comprensión lectora, expresión oral e interacción oral	Analizar los valores de las perífrasis contenidas en los enunciados propuestos.	Grupo	Lista de enunciados	15 minutos
Actividad 6.2	Práctica de la lengua: las perífrasis de obligación y de probabilidad Destrezas: comprensión lectora, expresión oral e interacción oral	Analizar los valores de las perífrasis contenidas en los enunciados propuestos.	Grupo	Lista de enunciados	15 minutos
Actividad 7	Práctica de la lengua: los valores de las perífrasis construidas con el verbo <i>deber</i> Destrezas: expresión oral, expresión escrita e interacción escrita	Crear ejemplos de perífrasis construidas con el verbo <i>deber</i> con los distintos valores que pueden asumir.	Grupo	Cuadro teórico sobre los distintos valores de las perífrasis construidas con el verbo <i>deber</i>	30 minutos
Actividad 8.1	Destrezas: comprensión auditiva e interacción oral	Visionar varios vídeos y analizar las perífrasis con <i>deber</i> que contienen.	Individual	Vídeos	25 minutos
Actividad 8.2	Destrezas: comprensión auditiva e interacción oral	Reflexionar sobre los fenómenos que influyen en los valores de las perífrasis verbales con <i>deber</i> .	Individual	Vídeos	15 minutos
Actividad 9 (Tarea final)	Integración de todas las destrezas	Utilizar un texto para recapitular y afianzar los conocimientos adquiridos a lo largo de la unidad didáctica.	Grupo	Textos <i>ad hoc</i>	45 minutos

## ➤ BLOQUE 1. ¿QUÉ ES UNA PERÍFRASIS VERBAL?



Las perífrasis verbales son construcciones de dos o más verbos que funcionan sintácticamente como un solo núcleo del predicado. Las perífrasis verbales sirven básicamente para expresar valores aspectuales o modales que el paradigma de la conjugación no puede plasmar. Un primer verbo en forma personal, el verbo auxiliar, aporta la información morfológica (persona, número, tiempo y modo) y normalmente pierde su significado originario. Un segundo verbo en forma no personal (infinitivo, gerundio o participio), que es el verbo auxiliado o pleno, aporta información lexicosemántica.



Un aspecto que caracteriza las perífrasis es que a veces puede haber un nexo (conjunción o preposición entre el verbo auxiliar y el auxiliado), así que la estructura básica de la construcción perifrástica es la siguiente:

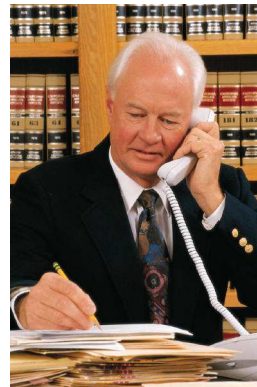
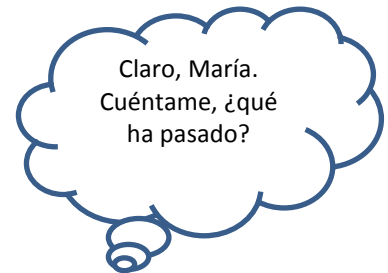
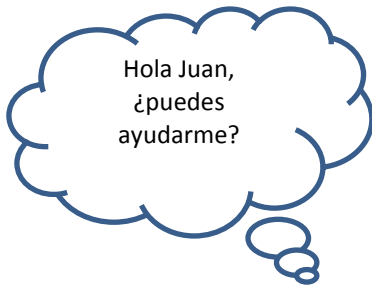
VERBO AUXILIAR	NEXO	VERBO AUXILIADO
Aporta los contenidos gramaticales. Aparece en forma personal.	Pueden ser conjunciones, preposiciones o puede no haber nexo.	Aporta el contenido semántico. Aparece en forma no personal (participio, gerundio, infinitivo).

Esquema 1. Los componentes de una perífrasis verbal.



Actividad 1.1. Lee la siguiente conversación telefónica entre Juan y María y presta atención a las construcciones de dos o más verbos en **negrita**. Utiliza la siguiente tabla para recogerlas y clasificarlas según el ejemplo indicado.

CONSTRUCCIÓN	VERBO AUXILIAR	NEXO	VERBO PLENO
puedes ayudarme	Poder	-	Ayudar



María (M): - Hola Juan, ¿Qué tal estás? -

Juan (J): - ¡Muy bien, gracias! -

M: - Juan, tengo un problema e igual **puedes ayudarme** a solucionarlo. -

J: - Cuéntame. ¿Le **ha pasado** algo a tu hijo? -

M: - No, Víctor está muy bien. La semana pasada **empezó a estudiar** en la universidad. -

J: - Ok. Pues, ¿en qué **puedo ayudarte**? -

M: - Verás. **Acabo de comprar** un ordenador nuevo y no sé utilizarlo muy bien. **Debo de parecerme** muy corta, pero ni sé cómo ponerlo en marcha. -

J: - Mujer, no te preocupes. Si quieres quedamos por la tarde y te echo una mano. **Tengo que acompañar** a mi hermana al médico sobre las 16:30, pero sobre las 18 podré pasarme por tu casa. -

M: - Eres un encanto. **Llevo** un par de días **intentando** entender algo sobre ordenadores, pero poco a poco **voy perdiendo** la esperanza de conseguirlo. -

J: - Tranquila. Te daré unos consejos básicos para que te conviertas en una experta en ordenadores en un santiamén. -

M: - Gracias Juan. Pues, a las 18 en mi casa. Te dejo que mi jefe me **está llamando**. Creo que **han llegado** los clientes que **estábamos esperando**.  
¡Adiós! -

J: - ¡Adiós! -





Actividad 1.2. ¿Crees que hay más perífrasis en el texto propuesto? Busca más perífrasis en el texto anterior y justifica tu respuesta.



Recuerda que puedes encontrarte con combinaciones de perífrasis, donde varios tipos de estas construcciones se encadenan: “¿Puedes seguir escribiendo, por favor?”. Los ejemplos más prolíficos de este tipo de perífrasis se dan cuando el verbo auxiliado es un infinitivo compuesto o voz pasiva: “Podías habérmelo dicho antes” o “El preso tiene que ser vigilado continuamente”.



No todas las construcciones de dos o más verbos son perífrasis verbales. Para saber distinguir las, hay que tener en cuenta los siguientes aspectos:

- ✚ Comprobar que el verbo auxiliar ha perdido, en parte o en su totalidad, su valor semántico originario (proceso de gramaticalización). En la oración “Luis va a comerse toda la pizza”, el verbo *ir* ha perdido su significado como verbo de movimiento, por eso estamos delante de una perífrasis. En cambio, en la expresión “Luis va a comer a casa de sus padres”, el verbo *ir* indica movimiento y la construcción no es una perífrasis.
- ✚ No hay que confundirlas con proposiciones subordinadas sustantivas de complemento directo en infinitivo, que pueden sustituirse por “lo”, ya que en la perífrasis no es posible esta sustitución. La frase “Pepe debe estudiar más diligentemente” no puede sustituirse por “\*Pepe lo debe”. Esta sustitución es posible en el siguiente enunciado: “Carmen prefiere comer en su casa” (“Carmen lo prefiere”).
- ✚ La voz pasiva y los tiempos verbales compuestos son ejemplos típicos de perífrasis verbales. Hay que tener cuidado y no confundir las perífrasis con las construcciones de verbo copulativo (ser, estar y parecer) + atributo del predicado nominal. “Maribel está cansada” no es una perífrasis verbal,

mientras que “*El problema debe estar solucionado de manera urgente*” es una perífrasis, o, mejor dicho, una combinación de dos perífrasis verbales.

- ✚ Las perífrasis no deben confundirse con las locuciones verbales constituidas por dos verbos, pero que funcionan como construcciones fijas; ejemplos son: “*Venga a hablar...*”, “*Coge y se va...*”, etc.
- ✚ En las perífrasis puede haber interpolación (adverbios, locuciones adverbiales u oraciones completas) entre el verbo auxiliar y el auxiliado sin que se rompa la unidad de la misma. “*Mario debe, por lo que me comenta Inés, estar bastante enfadado*”.



Actividad 2. En grupos de 3, analizad los siguientes enunciados y determinad, en cada caso, si las construcciones en **negrita** son perífrasis verbales. Justificad vuestras respuestas aplicando los criterios de prueba que acabáis de aprender.

- a) Me duele la cabeza y tengo escalofrío. **Debo de tener** fiebre.
- b) Quiero mucho a mi hermano, por eso **quiero regalarle** algo importante.
- c) Ángel, **deja de hacer** tonterías, que al final te harás daño.
- d) Le **había pedido** máxima discreción y la muy bocaza **va y le dice** a su compañero todo lo que le **había comentado**.
- e) **Ando buscando** un libro sobre telequinesis. ¿**Puedes ayudarme?**
- f) ¡Madre mía! No me **vuelves a meter** a mí en una película del tío ese ni atado. ¡**Venga a matar** rusos malísimos, y ni una mujer en toda la película!
- g) ¡Cuidado! **Llevas sueltos** los cordones de los zapatos
- h) Juan le **debe** 50 euros a María; es por eso que no **tiene que encontrarse** con ella.
- i) Pablo **va cantando** a su casa todas las mañanas.
- j) **Vas vestida** muy elegante. ¿Vas a una fiesta?

k) **Llevo leídas** 40 páginas de este libro y ya no puedo más.



Las pruebas para determinar si una construcción de dos o más verbos forma una perífrasis verbal no son exhaustivas y hay casos en que una perífrasis no las cumple todas. En caso de dudas acude a tu profesor o consulta la bibliografía que él te aconseje para aclarar el tipo de construcción que estás tratando.



Actividad 3. Responde a las siguientes preguntas marcando la opción que consideres correcta. Justifica tu respuesta en no más de tres líneas.

1. ¿Qué información aporta el verbo auxiliado en una perífrasis verbal?

- a) Lexicosemántico
- b) Morfológico
- c) Gramatical

2. ¿Qué función cumple el verbo que aparece en forma personal (conjugado) en una perífrasis verbal?

- a) Auxiliado
- b) Pleno
- c) Nexo
- d) Auxiliar

3. ¿Qué tipo de construcción es “Venga a decir” en la frase “*María no calló ni un momento. Venga a decir todo lo que le pasaba por la cabeza*”?

- a) Perífrasis verbal
- b) Locución verbal
- c) Voz pasiva compuesta
- d) Locución adverbial

4. ¿Cuál de las siguientes partículas no suele ser un nexos dentro de una construcción perifrástica?

- a) que
- b) a
- c) y
- d) de

## ➤ BLOQUE 2. LAS PERÍFRASIS VERBALES MODALES



En general, las perífrasis se pueden clasificar a partir de dos criterios principales:

- Según la forma no personal del verbo auxiliado: perífrasis de infinitivo, de gerundio y de participio;
- Según el significado semántico que adquiere la construcción: perífrasis modales, que informan sobre la actitud del hablante ante la acción verbal, y perífrasis aspectuales, que informan sobre el desarrollo de la acción verbal.



En esta unidad didáctica nos centaremos en las perífrasis modales, que nos ayudan a entender cómo el hablante interpreta la acción: como una obligación que él siente, como una posibilidad, una duda, una probabilidad o una aproximación a la realidad.

El cuadro que se presenta a continuación recoge las perífrasis modales más habituales teniendo en cuenta que la forma no personal del verbo auxiliado siempre es el infinitivo.

PERÍFRASIS MODALES		
DE OBLIGACIÓN	Tener que/ Deber/ Haber de / Haber que <i>Tienes que concentrarte en tu trabajo.</i>	+ INFINITIVO
DE PROBABILIDAD O SUPOSICIÓN	Venir a / Deber de <i>Ese reloj debe de costar un riñón.</i>	+ INFINITIVO
DE POSIBILIDAD O CAPACIDAD	Poder <i>Seguro que puedes alcanzar tu sueño.</i>	+ INFINITIVO

Esquema 2. Los distintos tipos de perífrasis modales.



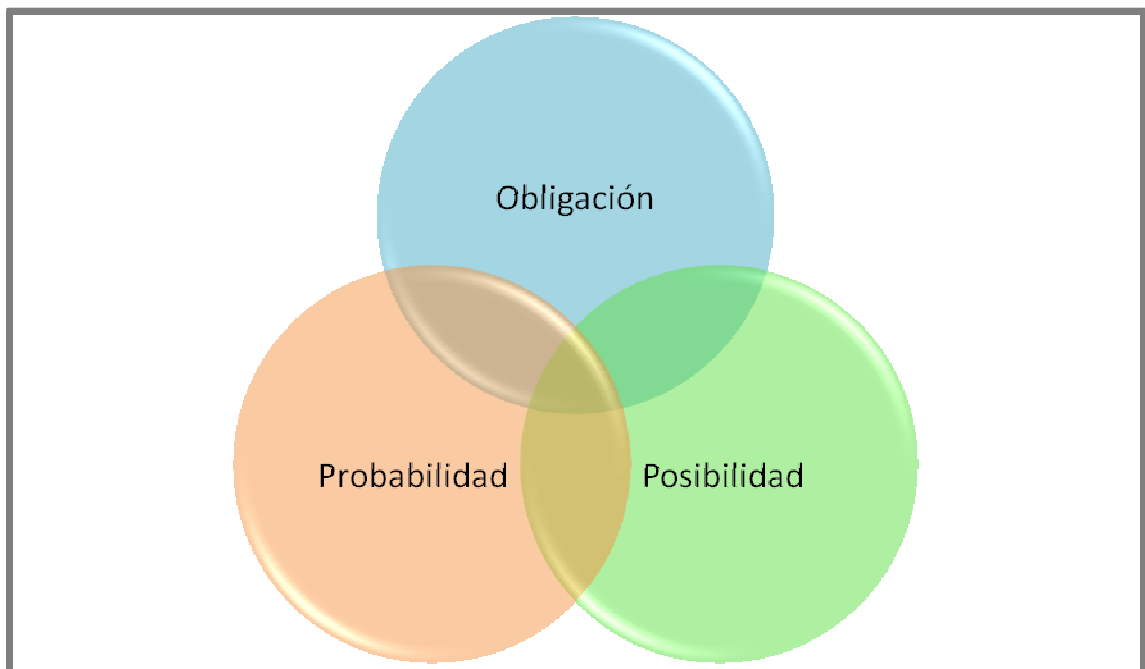
Para una lista más exhaustiva de perífrasis verbales puedes consultar el libro de Luis García Fernández (dir.) titulado *Diccionario de Perífrasis Verbales* (Gredos, Madrid, 2006).



Actividad 4. Lee atentamente las siguientes frases y, tras subrayar las perífrasis verbales que encuentras, catalógalas según la clasificación que acabas de aprender en el mapa conceptual de abajo.

1. Tu hermano Pedro debe de estar cerca. ¿No es su coche el que está aparcado allí?
2. ¿Vas a estudiar esta tarde? Deberías hacerlo, ya que me parece que vas bastante rezagado.
3. No acostumbro a repetir las cosas dos veces. ¡Hay que prestar atención a la primera!
4. Lo siento, pero todavía no me he podido mirar lo que me mandaste.

5. Ayer, cuando acababa de llegar del trabajo, me llamó mi madre. Tengo que confesar que es una mujer muy pesada.
6. ¿Alguien puede decirme qué he de hacer para conseguir la beca del ayuntamiento?
7. Extraterrestre y alienígena vienen a ser lo mismo.
8. El agua es un recurso indispensable para el desarrollo de los seres vivos, por lo que debemos usarla y aprovecharla correctamente.



Dentro de las perífrasis modales, hay un grupo de construcciones que expresan obligación y que son las que se citan a continuación:

- ✚ Haber de + infinitivo: “He de comprar huevos para la tortilla”. Al no ser un fuerte carácter enérgico, la forma “haber de”, en ocasiones, puede emplearse con un significado de intencionalidad a la hora de hacer alguna cosa.

- ✚ Haber que + infinitivo: “Hay que estar preparados ante posibles problemas”. “Haber que” denota un carácter impersonal frente a “Haber de”.
- ✚ Deber (de) + infinitivo. Si tomamos solamente el verbo *deber*, ya damos por sobreentendida una obligación, de forma que no podemos considerarlo auxiliar; pero si lo unimos a un infinitivo presentamos a este como una obligación del sujeto: “Debéis estudiar si queréis aprobar”.
- ✚ Tener que + infinitivo presenta un matiz más obligatorio que el de “haber de”: “Tenemos que trabajar para poder vivir”.

La diferencia principal entre las distintas perífrasis de este grupo es el nivel de obligatoriedad que expresan. ¿Sabrías colocarlas en orden ascendente según el grado de obligatoriedad?



La construcción *Haber de + infinitivo* es una expresión que, en general, resulta muy formal. En Cataluña también se puede utilizar en conversaciones coloquiales para expresar obligación. Esta variación se debe a la influencia de la lengua catalana, en la que la obligación se expresa solo y exclusivamente utilizando la perífrasis *Haver de + infinitivo*.



Actividad 5. En grupos de 3, completad las siguientes frases utilizando una de las cuatro perífrasis modales analizadas. En algunos casos se admiten varias opciones según el nivel de obligatoriedad que queremos darle al contexto.

1. No te lo podría asegurar, pero Andrés \_\_\_\_\_ (tener) mucho dinero negro guardado en su casa.
2. Si quiere recuperarse pronto, \_\_\_ usted \_\_\_ (tomar) esta medicina tres veces al día durante una semana.
3. \_\_\_\_\_ (tener) cuidado con las dietas de adelgazamiento; pueden provocar enfermedades.

4. \_\_\_\_\_ (darse) prisa, el tren \_\_\_\_\_ (llegar) ya.
5. La apertura del hipermercado fue un acontecimiento. En un solo día \_\_\_\_\_ (conseguir) más de 500.000 euros de ingresos.
6. Mi hermano \_\_\_\_\_ (tener) algún problema económico que no quiere divulgar.
7. Cuando se trata de este tipo de enfermedades, los médicos \_\_\_\_\_ (mantener) mucha discreción.
8. Lo tienen muy en secreto pero Molinos S.A. \_\_\_\_\_ (estar) al borde de la quiebra.
9. Antes de iniciar cualquier tipo de diálogo, ETA \_\_\_\_\_ (abandonar) las armas.
10. La UGT \_\_\_\_\_ (modificar) su actitud si no quiere quedarse sin afiliados.
11. \_\_\_\_\_ (ser) los padres quienes inculquen tolerancia en sus hijos.
12. Esa herida te \_\_\_\_\_ (doler) mucho, ¿no?
13. Los periodistas \_\_\_\_\_ (tener) más cuidado con el tratamiento de ciertos temas.
14. Conseguir que todo salga bien en un programa de televisión en directo \_\_\_\_\_ (resultar) difícil.
15. Los médicos no \_\_\_\_\_ (fumar) en los hospitales, pero más de uno lo hace.



Las perífrasis verbales en general, y las modales en particular, son estructuras en evolución permanente y los valores que asumen puede ser varios dependiendo del contexto sintáctico, semántico y estilístico en el que se usan.



### ➤ BLOQUE 3. LA PERÍFRASIS CON EL VERBO *DEBER* + INFINITIVO



La perífrasis verbal construida con el verbo *deber* puede ir con la proposición *de* como nexo entre el verbo auxiliar y el auxiliado. Es importante dejar claro desde el principio que no hay diferencia entre los valores que puede asumir la perífrasis verbal dependiendo de si aparece o no la preposición. Aunque muchos libros y artículos hablen de dos perífrasis distintas, una con valor de obligación (*deber* + infinitivo) y otra con valor de probabilidad (*deber de* + infinitivo), en el español hablado y escrito prácticamente no hay diferencia, ya que los valores de esta construcción en la oración dependen de otros fenómenos.



Actividad 6.1. En grupos de 3, analizad los valores de la perífrasis en los siguientes enunciados y determinad si se trata de obligación o de probabilidad.

1. Con el paso del tiempo, Granados **debió de concluir** que yo no era el Mefistófeles que algunos pretendían, y yo entendí también que había mucho que aprender de la profesionalidad extraordinaria y de la experiencia de mis dos colegas.
2. Bueno, y creo que **debió de haber** algún momento en que Dios se **debía enfadar** de que los hombres le salieran pues tan torcidos, y no sé, tan amargados.
3. El técnico zaragocista considera "fundamental" para superar la eliminatoria la actitud y trabajo del equipo, porque en su opinión "**debes ponerte** al mismo nivel que el otro equipo, que sale muy motivado, y hacer valer tu calidad".
4. "A este respecto **deben potenciarse** materias como legislación, seguridad, mantenimiento, calidad, innovación tecnológica y prevención de riesgos laborales", explica Rodríguez Tarodo.

5. Sobre esta base se ha montado la hipótesis de lo que **debió ocurrir**.
  
6. El Aoiz buscó el empate y Roberto, en el minuto 79, envió un precioso remate que se estrelló de nuevo en la madera, ahora en el larguero. Por méritos, el encuentro **debió finalizar** con empate.
  
7. Si soy cristiano es porque creo que realmente es lo que me va y lo que creo que por ahí es donde el camino que **debo de seguir**.
  
8. Por otra parte, **debo ceñirme** a la música existente, que, como tenemos una gran influencia anglosajona, no siempre se presta a malabarismos verbales.
  
9. La educación y la sensibilización en los valores solidarios **deben ser incorporados** en las múltiples expresiones colectivas de nuestra sociedad, desde la escuela a la publicidad, pasando por el deporte, las artes, la empresa, etc.
  
10. El tema de la infravivienda **deberíamos tratarlo** a nivel nacional.
  
11. Primero, a Marta se la ve llegando de Miami, tras el tiempo de reflexión y el supuesto -que eso no se sabe nunca- chasco de encontrarse una demanda de separación al entrar en casa. **Debió mediar** una llamada telefónica de por medio.
  
12. "¿**Debo aparecer** en televisión siempre que me lo pidan? ¿**Debo dejarme** entrevistar sobre cualquier tema por un número indeterminado de periodistas que no han leído mis libros?", se preguntaba el autor de Obabacoak.
  
13. Con fecha de 22 de julio de 1986 volvió a celebrarse una última reunión entre representantes de los libreros y del Ayuntamiento para decidir conjuntamente la empresa que **debía construir** las nuevas casetas, último aspecto que quedaba por decidir de toda la operación de renovación de las casetas de la Cuesta Moyano, así como el plazo en que debe comenzar a pagarse el primer canon al Ayuntamiento.

14. Lo habrá pedido el Unicef, consciente de que, además de tarjetas, **debe hacer** algo por acortar la distancia entre los niños que mueren de hambre y los que mueren de aburrimiento rodeados de objetos que no resultaron ser tan fascinantes como sus anuncios.

15. Mi profesor de violín transcribía los estudios al papel pautado y como su práctica me resultaba un poco odiosa, prefería escribirmelos yo y trabajar con los míos. **Debió ser** en torno a los 7 años cuando empecé a componer.

16. El convenio será presentado a la Generalitat de Cataluña y a la Junta de Andalucía, que **deberán colaborar** económicamente.



Actividad 6.2. Justifica, a partir de los ejemplos, la presencia de la preposición *de* en estas construcciones y reflexiona sobre la influencia que tiene en ellas.



Las perífrasis verbales construidas con el verbo *deber*, aparte de los valores de obligación y probabilidad pueden asumir otros que podrás encontrar en el siguiente cuadro.

VALOR	DESCRIPCIÓN	EJEMPLO
<b>Deóntico</b>	Expresa los valores semánticos de obligación o necesidad.	Cocer en el horno al baño María, unos 45 minutos a 80º o 100º de temperatura. La crema cuajada <b>debe estar</b> temblorosa.
<b>Epistémico</b>	Sirve para expresar probabilidad o suposición. La probabilidad no admite proyección futura, diferentemente de lo que ocurre con las demás perífrasis, modales o temporales, de infinitivo.	Que no se enteren, pero el día que pierda esta sensación de disfrutar será terrible, porque cantar y expresar sentimientos sin tener ganas <b>debe ser</b> un castigo.
<b>Evidencial</b>	La evidencialidad es un valor semántico que indica cómo el enunciador ha obtenido la información en la que basa su aseveración. Es una categoría que el enunciador usa para indicar qué información tiene para justificar la aseveración de su discurso; si lo ha inferido, si se lo han reportado directamente o si lo ha percibido de manera sensorial en el hecho descrito en el discurso.	Todos los españoles creen ciegamente que Gibraltar <b>debe ser</b> de España, porque así se lo ha inculcado y recalado el régimen franquista con una insistencia monótona.
<b>Contrafáctico</b>	Es cuando nos referimos a un evento o una situación que no ha acontecido aunque se han dado todas las condiciones para que pasara. El valor contrafáctico se usa para expresar en tono afirmativo algo que no se ha verificado en lugar de negar lo que ha ocurrido en la realidad.	Arbitro: García de Loza, mal. <b>Debió señalar</b> penalti con anterioridad al cometido por Chendo sobre Orejuela.
<b>Ilocutivo</b>	Es cuando la negación no expresa la falta de obligación de alguien de hacer algo, si no sirve para pedir u ordenar al sujeto de la perífrasis que no haga una acción concreta, que es la definida por el verbo auxiliado.	No <b>debemos olvidar</b> de que en Asturias existe una sala alternativa, que es Quiquilimón, y que en este momento se está hundiendo por el poco apoyo recibido por la administración y por la competencia desleal.
<b>Deseo</b>	Expresa la función desiderativa que puede asumir el verbo <i>deber</i> .	<b>Debo ser</b> reservado en mi opinión. Pero le diré que acaban de ser nombrados tres nuevos obispos anglicanos y los tres se muestran contrarios a la ordenación de la mujer.

Esquema 3. Los valores que pueden asumir las perífrasis verbales construidas con el verbo *deber*.



La distribución de casos en que la perífrasis asume los distintos valores es muy dispar. El valor más común es el deóntico, ya que el verbo *deber* a solas indica obligación y este valor léxico aún está presente en la construcción perifrástica a pesar de su elevado nivel de gramaticalización.

Según un análisis reciente sobre la presencia de estas perífrasis en periódicos, revistas y conversaciones orales en España, la distribución es la siguiente:

deóntico (69,5%), evidencial (18,7%), epistémico (8,3%), ilocutivo (1,3%), contrafáctico (1,1%) y deseo (1,1%).



Actividad 7. En grupos de 3, pensad al menos dos frases por cada uno de los valores que puede asumir la perífrasis y luego compartidlas con el resto de la clase.



Si has tenido dudas a la hora de encontrar frases con los distintos valores, no te preocupes. La frontera entre los distintos valores de esta perífrasis, nítida algunas veces, no puede trazarse en muchas ocasiones. El valor deóntico, que resulta ser, con diferencia, el mayoritario, es el que impera, siendo el origen mismo de la construcción. Los demás valores son una especialización, un matiz, del valor deóntico y a veces es muy difícil diferenciarlos y la percepción subjetiva del analista cobra mucha importancia en este aspecto.



Los fenómenos que influyen en los valores asumidos por las perífrasis construidas con el verbo *deber* pueden tener que ver con: el contexto en que se halla la frase (tema, lugar, año, etc.), la sintáxis de la construcción (tipo de oración, flexión del auxiliar, interpolación, pasivización, etc.), la semántica del verbo auxiliado o mecanismos fónicos.

El siguiente cuadro resume los resultados de un estudio sobre cómo los fenómenos mencionados influyen en la determinación del valor de la perífrasis con el verbo *deber*.

Los valores de las perífrasis verbales modales construidas con el verbo *deber*.  
¿Qué fenómenos influyen en su variación?

	CONTEXTO			SINTAXIS							SEMÁNTICA Y PRAGMÁTICA	
	Año	Tradición discursiva	Escrito u oral	Modo verbal	Tiempo verbal	Persona	Tipo de oración	Interpolación	Negación	Voces pasivas	Clase auxiliado	
DEÓNTICO	No se ha encontrado ninguna influencia de este aspecto en el valor de la perífrasis	Influencias de textos relativos a "Política y Derecho", "Salud y Medicina", "Empresa y Trabajo" y "Tecnología"	Más ocurrencias en la lengua escrita, pero sigue siendo el valor más productivo también en la lengua oral	Más productiva en indicativo debido a la predominancia del valor deóntico de la perífrasis	El futuro selecciona casi exclusivamente el valor deóntico	No se ha encontrado ninguna influencia de este aspecto en el valor de la perífrasis	No se ha encontrado ninguna influencia de este aspecto en el valor de la perífrasis	Impacto muy bajo de la interpolación, que pone en relieve el alto nivel de gramaticalización de la perífrasis	Sin influencia	No se ha encontrado ninguna influencia de este aspecto en el valor de la perífrasis	Los verbos que pertenecen a la clase de procesos materiales seleccionan preferentemente el valor deóntico de la perífrasis	
EPISTÉMICO		Influencias de textos relativos a "Hobbies y Deportes" y "Actualidad"	En la lengua oral es más productivo que en la escrita	Sin influencia	Sin influencia				Sin influencia		Sin influencia	Los verbos de procesos relacionales, sobre todo atributivos, determinan con preferencia el valor epistémico de la perífrasis
EVIDENCIAL		Influencias de textos relativos a "Política y Derecho", "Salud y Medicina", "Empresa y Trabajo" y "Tecnología". También textos sobre "Hobbies y Deportes" y "Actualidad"	Sin influencia	Sin influencia	Sin influencia				Sin influencia		Sin influencia	Sin influencia
CONTRAFACTUAL		Sin influencia	Sin influencia	Sin influencia	El imperfecto, el pretérito simple y el condicional son los tiempos donde este valor es más productivo				Sin influencia		Sin influencia	Sin influencia
DESEO		Sin influencia	Sin influencia	Sin influencia	Sin influencia				Sin influencia		Sin influencia	Los verbos de procesos verbales influyen directamente en el valor de deseo de la perífrasis
ILOCUTIVO		Sin influencia	Sin influencia	Sin influencia	Sin influencia				Sin influencia		El bajo impacto del valor ilocutivo demuestra que la negación es suficientemente inocua como para poner en duda la función de interdependencia entre el auxiliar y el auxiliado	Los verbos de procesos mentales son los que más influencia tienen en el valor ilocutivo



Actividad 8.1. Visiona los siguientes fragmentos de vídeo y toma nota de todas las construcciones con el verbo *deber*. Clasifícalas según el valor que asumen utilizando el cuadro.

Vídeo	Perífrasis verbales	Valores
1.	<ul style="list-style-type: none"><li>•</li><li>•</li><li>•</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>•</li><li>•</li><li>•</li></ul>
2.	<ul style="list-style-type: none"><li>•</li><li>•</li><li>•</li><li>•</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>•</li><li>•</li><li>•</li><li>•</li></ul>
3.	<ul style="list-style-type: none"><li>•</li><li>•</li><li>•</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>•</li><li>•</li><li>•</li></ul>
4.	<ul style="list-style-type: none"><li>•</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>•</li></ul>



Actividad 8.2. ¿Cuáles son los fenómenos que, en cada caso, crees que influyen en la determinación del valor? Debate abierto en clase.



Recuerda que el verbo *deber*, además de formar parte de la perífrasis verbal que estamos analizando, se sigue utilizando con su valor léxico correspondiente a una de las cinco acepciones que tiene según el diccionario de la Real Academia Española. Puedes utilizar el siguiente link para hacer tú mismo la consulta: <http://www.rae.es>.

➤ **TAREA FINAL. ANÁLISIS DE UN TEXTO CON PERÍFRASIS CONSTRUIDAS CON EL VERBO *DEBER***



Con todo lo aprendido en clase y las consultas bibliográficas que te han sido proporcionadas por tu profesor, puedes llevar a cabo la actividad final de esta unidad didáctica. Recuerda que, como ya hemos comentados, el español es una lengua viva y cambiante y las perífrasis verbales son estructuras en continua evolución; por ello se caracterizan por ser, en ocasiones, poco estables y sujetas a varias interpretaciones plausibles.



Actividad 9. Para completar lo que habéis aprendido sobre las perífrasis verbales, en grupos de 3 vais a analizar el siguiente texto y realizar las siguientes actividades:

- Localizar las perífrasis construidas con el verbo *deber*
- Identificar los valores que asumen en cada caso
- Determinar qué fenómenos influyen en la determinación de los valores en cada ejemplo encontrado en el texto
- Presentar al resto de la clase las conclusiones del análisis llevado a cabo



### TEXTO 1 (Grupos 1, 3 y 5)

EL PAÍS, 23/08/1977: ¿Qué calendario cree usted posible establecer en relación a la entrada de España en el Mercado Común?

GASTON THORM: Estableciendo una hipótesis muy optimista, no creo que pueda pensarse en un ingreso de España en la Comunidad antes de pasados dos años de negociaciones, seguidos de un período más o menos largo de transición. Como ejemplos orientativos, hay que recordar que las negociaciones con Grecia se iniciaron hace dieciocho meses y aún no han terminado. Por su parte, los ingleses necesitaron un período de transición de cinco años, finaliza el pasado julio. En el caso de Portugal, y el propio Soares pensó en un período de adaptación de diez años y, en un momento dado, incluso en un plazo de quince años. Por lo que respecta a España, sin duda las negociaciones no se abrirán hasta 1978, lo que permite prever que el ingreso no será formalizado antes de 1980 y que España no podrá ser miembro de pleno derecho hasta después de un período transitorio de cinco años más. Nos vamos pues hacia 1985. Creo que un período más corto podría ser perjudicial para España. Téngase en cuenta que, de ingresar hoy mismo, muchas industrias españolas desaparecerían porque están protegidas por la actual situación.

EL PAÍS: Diversos países de la Comunidad se han pronunciado a favor de cambios institucionales en el seno de las organizaciones comunitarias. ¿Deben llevarse a cabo estos cambios antes de admitir a nuevos miembros?

G. T.: Mi país está a favor de cambios institucionales en el seno de la Comunidad, pero no debe vincularse este tema a la solicitud de entrada de España en el Mercado Común. Nuestras instituciones comunitarias funcionaban bastante bien cuando éramos seis países, funcionan bastante mal siendo nueve y funcionarían aún peor si fuésemos doce. Está claro que las solicitudes de ingreso de Grecia, Portugal y España nos fuerzan a estos cambios institucionales en el seno de los organismos comunitarios. Estos cambios debemos efectuarlos ahora, pero no a causa de la solicitud española de ingreso. Son cuestiones que deben ser resueltas paralelamente y al mismo tiempo.

EL PAÍS: ¿En estas reformas institucionales, debe empezar a primar el funcionamiento por votación mayoritaria, con marginación del actual derecho de veto en cuestiones decisivas?

G. T.: El derecho de veto es una garantía, para un país tan pequeño como el mío. Pero es un derecho que debe poder ejercerse en casos excepcionales, considerados previamente con todo realismo. Mi opinión es que deben enumerarse formalmente los casos en que debe poder funcionar el derecho de veto. En el caso de ingreso de nuevos miembros es lógico que perdure el actual derecho de veto. En otros temas debe hallarse una actitud más flexible. En una ocasión pregunté a Helmut Schmidt y a Giscard d'Estaing si siempre obtenían la unanimidad en sus respectivos consejos de ministros. Ante la lógica respuesta negativa, les dije: "¿Cómo quieren, pues, que logremos la unanimidad, estando representados en la Comunidad Europea varios gobiernos?" La verdad es que incluso cuando discutimos la procedencia o no de establecer un horario de verano no pudimos lograr un acuerdo unánime.

EL PAÍS: En el seno de la Comunidad existe, y por parte de varios países, la voluntad de establecer nuevos reglamentos agrícolas antes de la entrada de nuevos miembros. ¿Cuál es la postura de su país ante este hecho?

G. T.: Es cierto que los franceses establecen una vinculación entre ambos temas y consideran que debe revisarse la política agrícola comunitaria antes del ingreso de España. Es probable que los italianos tengan de hecho criterios similares. Pero Luxemburgo es un país industrial que no se ha pronunciado al respecto, si bien está preocupado por el tema agrícola por una razón muy simple: somos el país al que la política agraria comunitaria le cuesta más por habitante. La política agrícola europea cuesta centenares de millones, particularmente a Bélgica, Alemania Federal y Luxemburgo.

## TEXTO 2 (Grupos 2, 4 y 6)

Odiseo Revista de Historia, nº 4, 17/03/2002: ¿QUÉ ES ESO QUE LLAMAN PATRIMONIO?

### 5. IDENTIFICACIÓN DEL PATRIMONIO.

Podemos observar un creciente número de recursos culturales y una noción cada vez más omnicompreensiva esperando que algo se registre como meritorio para evidenciar la cultura. Esto nos presenta la duda si todo pasa automáticamente a convertirse en Patrimonio, es decir, cualquier elemento que definamos como expresión del ser o la cultura humana deberá o no deberá ser Patrimonio. Observamos que la práctica nos demuestra que no, que aunque todos los recursos culturales son valiosos e interesantes para recuperar información sobre el pasado, no es todo lo que se puede conservar (González, M. 2000a). Para saber qué es lo que pasa a convertirse en Patrimonio necesitamos desarrollar una metodología que aborde la tutela de los bienes culturales en la que se asuma unas estrategias propias de identificación de los elementos que lo configuran (Márquez, J.E. y Morente, M<sup>a</sup>. 1999). Para ello debemos de partir de la base que el Patrimonio posee sus propias líneas de estrategias y no puede ser abordado desde ciencias como la Arqueología, Historia, Antropología, Arte, etc., pero estas ciencias no se ignoran, sino que deben ser resituadas (Márquez, J.E. y Morente, M<sup>a</sup>. 1999), el Patrimonio tiene sus propias claves y sólo a través de ellas podemos abordarlo.

Para no adentrarnos en este tema, lo cual supondría un extenso desarrollo, sólo enumeraremos cuáles son esas líneas de estrategia de los programas patrimoniales. En primer lugar tener unos fundamentos teóricos, los cuales hemos desarrollado en este artículo, junto a un diagnóstico de la situación actual del bien cultural, donde analizaremos tanto el entorno como el bien cultural en sí, y por último poseer los objetivos tanto generales como específicos de cada programa para el bien cultural que tratamos. Después de esto podemos desarrollar las líneas de estrategias de los distintos programas, que se desglosan en gestión, protección, conservación, investigación e interpretación. Estas acciones deberán estar interrelacionadas entre sí y con un medio cultural y territorial en que se ubica el bien patrimonial (Márquez, J.E. y Morente, M<sup>a</sup>. 1999). Por ello entendemos como gestión la revalorización de los bienes culturales, entendiendo por esa labor ensalzar las cualidades actualmente apreciadas en estos bienes a fin de poder obtener una gradación de ellos en función de su interés y valor (González, M. 2000a). Dentro de la protección se incluyen todas las bases legales que atañen al bien cultural, tanto leyes como catálogos de Bienes de Interés Cultural (BIC), etc. Por conservación entendemos todas las medidas que se aplican para la restauración, consolidación y preservación de los bienes patrimoniales. La investigación son los estudios arqueológicos, históricos, artísticos, etnográficos, etc. que sirven para el conocimiento, reconstrucción e interpretación del Pasado de las Sociedades antecesoras. La interpretación son las estrategias de alianza entre la investigación y el gran público. Esta interpretación si se quiere que sea algo más que un simple entretenimiento intelectual, debe traducirse siempre en un plan de actuación en una apuesta por un determinado discurso comunicativo y sistema de presentación y gestión de los recursos (Miró, M. 1997). De ahí que la interpretación posea sus propios paradigmas y metodologías para conseguir el aprendizaje de los objetos patrimoniales y hacer de mediadores del bien patrimonial y la sociedad (Márquez, J.E. y Morente, M<sup>a</sup>. 1999). Debemos tener presente a qué públicos se dirige la interpretación patrimonial para usar diferentes estrategias interpretativas, no podemos explicar el Patrimonio a niños pequeños como se le explica a un adulto, las formas del mensaje cambian para ser comprensible en la mentalidad de cada persona. Entendemos que este Patrimonio está dentro de un paisaje cultural, por tanto todas las actuaciones que se apliquen a un paisaje cultural han de estar interrelacionadas entre sí y han de entenderse directamente condicionadas por el contexto cultural y territorial en el que se insertan (Márquez, J.E. y Fernández, J. 2001).

## **8. PARTE 2. GUÍA DIDÁCTICA PARA EL PROFESOR**

La unidad didáctica se compone de tres sesiones de 2 horas y media cada una. En cada sesión se intercala la teoría con ejercicios prácticos; la teoría ocupa 60 minutos y las actividades los restantes 90 minutos de cada sesión. Esta unidad didáctica se incluye en la asignatura de *Aspectos gramaticales del español*, que forma parte de un máster de formación de profesores de ELE (Español como Lengua Extranjera). El alumnado objetivo tiene, por lo tanto, estudios filológicos o afines y, si el español no es su lengua materna, debe tener un nivel avanzado de español como lengua extranjera (DELE C2). El número de alumnos es de entre 15 y 20.

El objetivo de la unidad es adquirir y consolidar conocimientos sobre las perífrasis verbales en general y en particular sobre las modales construidas con el verbo *deber*. En la unidad didáctica se incluyen apartados teóricos (precedidos por el símbolo 🔍), actividades a desarrollar por los estudiantes individualmente o en grupos de 2-3 (precedidas por el símbolo 👉), información de interés a la que prestar especial atención (precedida del símbolo 📌) y repaso de conceptos (precedidos por el símbolo 📖).

## 1. PROGRAMA

➤ **TÍTULO DE LA UNIDAD:**

“Las perífrasis verbales construidas con el verbo *deber*: su uso en el español actual.”

➤ **OBJETIVOS DIDÁCTICOS:** los objetivos de la unidad son de varios tipos.

- a. Que el alumno repase las estructuras perifrásticas más productivas en español y que aprenda las principales técnicas para reconocerlas y diferenciarlas de otras estructuras. Es importante también que el alumno entre en contacto con ejemplos de uso real para así poder percibir las variedades y la productividad de las construcciones perifrásticas;
- b. Que el alumno entienda que la lengua española es viva y muy cambiante, que la norma se actualiza como consecuencia de la tensión entre lengua escrita y hablada;
- c. Que el alumno comprenda los distintos valores que puede asumir la perífrasis verbal construida con el verbo *deber* y los fenómenos que influyen en su variación. Es importante que el alumno entienda que la preposición *de* no es, y nunca ha sido, un elemento diferenciador entre el valor de obligación y epistémico y que no estamos delante de dos perífrasis distintas (*deber* + infinitivo y *deber de* + infinitivo), sino de una única construcción (*deber (de)* + infinitivo).

- **ENFOQUE UTILIZADO:** aprendizaje por tareas. La razón por la que he escogido este enfoque es que el grupo de alumnos objetivo es heterogéneo (distintos países y distintos grados de conocimiento de la gramática española); las tareas que propongo permiten a los alumnos la elaboración de un producto final (redacción de una reseña sobre las perífrasis verbales con el verbo *deber*) y las actividades que realizan durante la unidad ayudan a focalizar la atención en el significado específico del objeto en cuestión, de manera que las formas lingüísticas que utilizan tienen sentido. Así que los actos comunicativos y los ejemplos propuestos a los alumnos en clase son reales, semejantes a los que pueden encontrar en el día a día de su vida real.
  
- **MATERIAL:** el material principal que se va a utilizar son textos y fragmentos de periódicos, revistas y conversaciones orales donde se puede apreciar la importancia y la variedad de las construcciones perifrásticas. Se utilizan textos de España para acotar el estudio y aprendizaje de estas construcciones; la influencia del factor geográfico se podría analizar en otro seminario *ad hoc* relacionado con esta problemática. Es importante asegurarse que las sesiones se imparten en un aula dotada de ordenadores (por lo menos uno cada tres estudiantes).

Como material auxiliar, se le entregarán a los estudiantes fotocopias con otros ejemplos de textos y ejemplos reales de uso de perífrasis. No se utilizarán transparencias para evitar que el estudiante pierda interés en clase y para que la unidad no se convierta en una actividad pasiva por parte de los alumnos. El profesor apuntará los conceptos principales en la pizarra de modo interactivo con las reflexiones que hagan los alumnos. Se utilizarán vídeos e imágenes para trabajar también la comprensión auditiva e interpretativa de los alumnos.

## 2. SECUENCIACIÓN Y DESCRIPCIÓN DE LAS ACTIVIDADES

La unidad se compone de tres bloques principales. En el primero se repasan las características principales de las construcciones perifrásticas y se profundiza sobre algún aspecto de las mismas, como, por ejemplo, las pruebas para diferenciarlas de otras locuciones. En el segundo se hace hincapié en los distintos tipos de perífrasis, sobre todo en las modales. Por último, se trata en detalle la perífrasis construida con el verbo *deber* y los valores que puede asumir; se intenta explicar, de manera didáctica y a grandes rasgos, cuáles son los fenómenos que influyen en esta variación.

En las distintas actividades se utilizan materiales variados para que el interés y la participación de los estudiantes se mantengan vivos. Además, se alternan actividades individuales y en grupo para fomentar la interacción entre los alumnos.

### Actividad 1

**Objetivos:** repasar y profundizar el conocimiento de las perífrasis verbales en español.

**Material:** texto (conversación telefónica transcrita) que contiene varias construcciones perifrásticas.

**Dinámica:** trabajo individual.

**Procedimiento/descripción:** el alumno deberá leer atentamente el texto, analizar las construcciones destacadas en **negrita** y clasificarlas con la ayuda de una tabla que se le proporciona.

**Destrezas/habilidades:** comprensión lectora.

**Duración:** 10 minutos para leer el texto, y 20 minutos para rellenar la tabla y para reconocer y clasificar otras perífrasis.

## Actividad 2

**Objetivos:** afianzar los conocimientos sobre construcciones de dos o más verbos distinguiendo las que son perífrasis verbales de otros tipos de locuciones.

**Material:** enunciados que contienen distintos tipos de construcciones.

**Dinámica:** trabajo de grupo.

**Procedimiento/descripción:** el alumno deberá leer atentamente las frases propuestas y reconocer las construcciones que incluye cada una de ellas.

**Destrezas/habilidades:** comprensión lectora e interacción oral.

**Duración:** 5 minutos para leer las frases y 15 minutos para catalogarlas y comentar la justificación con los compañeros.

## Actividad 3

**Objetivos:** afianzar los conocimientos gramaticales sobre las perífrasis verbales y saber distinguir las de otras construcciones no perifrásticas.

**Material:** preguntas tipo test con tres o cuatro opciones a escoger. Solo una respuesta es correcta en cada pregunta.

**Dinámica:** trabajo individual.

**Procedimiento/descripción:** el alumno, tras leer y entender la teoría sobre los aspectos básicos de las perífrasis verbales, deberá contestar a una serie de preguntas tipo test.

**Destrezas/habilidades:** comprensión lectora y expresión escrita.

**Duración:** 5 minutos para leer las preguntas y 20 minutos para seleccionar las opciones correctas y escribir las justificaciones de la elección.

#### Actividad 4

**Objetivos:** entender los valores de las perífrasis modales y saber reconocer las diferencias entre el valor de obligación, probabilidad y posibilidad que estas expresan.

**Material:** enunciados que contienen distintos tipos de perífrasis modales.

**Dinámica:** trabajo individual.

**Procedimiento/descripción:** el alumno deberá leer atentamente las frases propuestas y reconocer los tipos de perífrasis modales que incluye cada una de ellas.

**Destrezas/habilidades:** comprensión lectora e interacción oral.

**Duración:** 5 minutos para leer las frases y 15 minutos para catalogarlas y comentar la justificación con los compañeros.

#### Actividad 5

**Objetivos:** afianzar los conocimientos sobre las perífrasis modales y entender los matices entre las distintas maneras de expresar una obligación.

**Material:** enunciados que contienen distintos tipos de perífrasis con el verbo *deber*.

**Dinámica:** trabajo en grupo.

**Procedimiento/descripción:** el alumno deberá leer atentamente las frases propuestas y rellenar los huecos. Es importante insistir en que a veces el matiz es tan subjetivo que varias opciones pueden ser correctas.

**Destrezas/habilidades:** comprensión lectora, expresión oral, interacción oral, expresión escrita e interacción escrita.

**Duración:** 5 minutos para leer las frases, 10 minutos para rellenar los huecos y 10 minutos para comentar la solución con los compañeros.



### Actividad 6

**Objetivos:** afianzar los conocimientos sobre los valores de obligación y de probabilidad que puede asumir la perífrasis verbal construida con el verbo *deber*. La actividad sirve para que el alumno entienda que la preposición *de* no determina el valor de la perífrasis, como puede haber leído en algún libro de gramática o manual de ELE.

**Material:** enunciados que contienen huecos a rellenar con una de las perífrasis modales de obligación estudiada.

**Dinámica:** trabajo en grupo.

**Procedimiento/descripción:** el alumno deberá leer atentamente las frases propuestas y reconocer los valores de las perífrasis que incluye cada una de ellas y que están marcadas en **negrita** en el ejercicio.

**Destrezas/habilidades:** comprensión lectora, expresión oral e interacción oral.

**Duración:** 10 minutos para leer las frases y 20 minutos para catalogarlas y comentar la justificación con los compañeros.

### Actividad 7

**Objetivos:** entender los distintos valores de las perífrasis verbales construidas con el verbo *deber* de manera proactiva a través de la creación de ejemplos reales que el alumno reflexiona con sus compañeros.

**Material:** el alumno podrá consultar el cuadro teórico (esquema 3) que se le proporciona en el apartado teórico del tercer bloque de la unidad didáctica.

**Dinámica:** trabajo en grupo.

**Procedimiento/descripción:** el alumno, tras reflexionar sobre los distintos valores de la perífrasis con *deber*, deberá crear dos ejemplos por cada uno de ellos.

**Destrezas/habilidades:** expresión oral, interacción oral, expresión escrita e interacción escrita.

**Duración:** 20 minutos para redactar los ejemplos y 10 para compartirlos con el resto de la clase.

## Actividad 8

**Objetivos:** profundizar lo aprendido sobre los valores de las perífrasis construidas con el verbo *deber* a través de situaciones comunicativas concretas.

**Material:** fragmentos de vídeos sobre distintos temas de política y actualidad. Los siguientes enlaces conducen a las páginas web donde aparecen los vídeos propuestos:

Vídeo 1: <http://www.elmundo.es/elmundo/2008/03/13/videos/1205415904.html>

Vídeo 2: <http://www.elmundo.es/multimedia/index.html?media=CHA7VcyVPHj>

Vídeo 3: <http://videos.lavanguardia.com/20111017/54231157735/deben-las-familias-reducir-su-endeudamiento-para-salir-de-la-crisis.html>

Vídeo 4: <http://www.elmundo.es/multimedia/index.html?media=L4Q6UGJyMHi>

**Dinámica:** trabajo individual.

**Procedimiento/descripción:** el alumno, tras escuchar los fragmentos dos veces, deberá anotar y analizar las perífrasis con *deber* que escuche.

**Destrezas/habilidades:** comprensión auditiva y expresión escrita.

**Duración:** 20 minutos para escuchar los vídeos y 20 solucionar el ejercicio.

### Actividad 9 – TAREA FINAL –

**Objetivos:** completar el conocimiento y el entendimiento de los valores de las perífrasis construidas con el verbo *deber* y de los fenómenos que influyen en su determinación.

**Material:** textos extraídos del CREA que contienen varias perífrasis verbales con distintos valores.

**Dinámica:** trabajo de grupo.

**Procedimiento/descripción:** la tarea final se divide en cuatro subactividades que los alumnos llevarán a cabo en grupos. El profesor proporcionará un texto distinto a cada grupo para que los alumnos ejecuten las siguientes tareas: 1) encontrar las perífrasis verbales construidas con el verbo *deber*; 2) identificar los valores que asume cada ocurrencia; 3) determinar los fenómenos que influyen en el valor de la construcción; 4) recoger las conclusiones del análisis en un powerpoint (cada grupo es libre de escoger el formato que más le convenga) y luego presentarlas al resto de la clase.

**Destrezas/habilidades:** comprensión lectora, interacción oral, expresión escrita y expresión oral.

**Duración:** 20 minutos para escuchar los vídeos y 25 para solucionar el ejercicio.

## D. BIBLIOGRAFÍA

Bello, A. (1928), *Gramática de la lengua castellana*, París, A. Blot,

Bosque, I. y Demonte, V. (dirs.) (1999), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe.

Company C. (2004), "Gramaticalización por subjetivación como prescindibilidad de la sintaxis", *Nueva Revista de Filología Hispánica*, LII, 1, pp. 1-27.

Fernández de Castro, F. (1999), *Las perífrasis verbales en el español actual*, Madrid, Gredos.

García Fernández, L. Carrasco Gutiérrez, A. y (2006), *Diccionario de perífrasis verbales*, Madrid, Gredos.

Gili Gaya, S. (1961), *Curso superior de sintaxis española*. Barcelona, Bibliograf

Gómez Manzano, P. (1992), *Perífrasis verbales con infinitivo: valores y usos en la lengua hablada*, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia.

Gómez Torrego, L. (1988), *Perífrasis verbales*, Madrid, ARCO LIBROS.

Matte Bon, F. (2000), *Gramática Comunicativa del español*, Madrid, Edelsa.

Moreno Fernández, F. (2010), *Las variedades de la lengua española y su enseñanza*, Madrid, ARCO LIBROS.

Morera, M. (1991), *Diccionario crítico de las perífrasis verbales en español*, Puerto del Rosario, Publicaciones del Excmo. Cabildo Insular de Fuerteventura.

Náñez, E. (1984), "Sobre dequeísmo", *Revista de Filología Románica* 2, pp. 239-248.

Real Academia Española (2009), *Nueva Gramática de la Lengua Española*, Madrid, Espasa-Calpe.

Roca Pons, J. (1958), *Estudios sobre perífrasis verbales en español*, Madrid, C.S.I.C.

Seifert, E. (1930), “*Haber*” y “*Tener*” como expresiones de la posesión en español, RFE.

Sentí, A. (2002), *Gramaticalització i canvi semàntic de <deure + INF> en català antic. Un estudi de corpus*, Programa de Doctorat Interuniversitari en Estudis Filològics

Traugott, E.C. (2003), *Constructions in Grammaticalization*, en Joseph, B.D. y Janda, R.D. (eds.), *Handbook of Historical Linguistics*, Blackwell, Londres.